

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2012-2013**



**5-104**

Séances plénières

Jeudi 23 mai 2013

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2012-2013**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 23 mei 2013

Namiddagvergadering

**5-104**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Questions orales .....	6
Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «les pièces en euro en provenance de Chine» (n° 5-1002) .....	6
Question orale de M. Ahmed Laaouej au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur «le Panamagate» (n° 5-994) .....	7
Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur «les prix d'accès aux musées fédéraux» (n° 5-1006) .....	9
Question orale de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'assouplissement de l'embargo pétrolier en Syrie et les avantages possibles pour al-Nosra et d'autres groupes djihadistes» (n° 5-993) .....	11
Question orale de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'ablation préventive des seins et des ovaires chez les femmes porteuses de gènes cancéreux» (n° 5-997) .....	12
Question orale de Mme Lies Jans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la cigarette pour enfants» (n° 5-1000) .....	13
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la pleine conscience et la reconnaissance de la psychothérapie» (n° 5-1001) .....	15
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la durée de validité de la carte d'identité électronique pour les personnes âgées de 75 ans et plus» (n° 5-995) .....	17
Question orale de Mme Fabienne Winckel à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le guide des prescriptions techniques relatives à la protection des biens, des personnes et, plus particulièrement, celle des pompiers pour les installations solaires photovoltaïques» (n° 5-996) .....	18
Question orale de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le financement des zones de secours» (n° 5-1005) .....	20

**Inhoudsopgave**

Mondelinge vragen .....	6
Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de euromuntstukken afkomstig uit China» (nr. 5-1002) .....	6
Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over «het Panamagate» (nr. 5-994) .....	7
Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over «de toegangsprijs van de federale musea» (nr. 5-1006) .....	9
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de versoepeling van het olie-embargo tegen Syrië en de potentiële voordelen voor al-Nusra en andere jihadistische groepen» (nr. 5-993) .....	11
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de preventieve verwijdering van de borst en de eierstokken bij vrouwen die drager zijn van een kanker» (nr. 5-997) .....	12
Mondelinge vraag van mevrouw Lies Jans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kindersigaret» (nr. 5-1000) .....	13
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «mindfulness en de erkenning van psychotherapie» (nr. 5-1001) .....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de geldigheidsduur van de elektronische identiteitskaart van personen die ouder zijn dan 75 jaar» (nr. 5-995) .....	17
Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de gids met technische voorschriften voor fotovoltatische installaties met betrekking tot de bescherming van goederen en mensen, in het bijzonder van de brandweermannen» (nr. 5-996) .....	18
Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de financiering van de hulpverleningszones» (nr. 5-1005) .....	20

Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «les remous de l'enquête sur les tueurs du Brabant» (n° 5-998).....	23	Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de turbulenties in het onderzoek naar de Bende van Nijvel» (nr. 5-998) .....	23
Question orale de M. Rik Daems à la ministre de la Justice sur «le blocage de l'accès à des sites web» (n° 5-1003).....	26	Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de minister van Justitie over «het blokkeren van de toegang tot websites» (nr. 5-1003).....	26
Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice» (n° 5-1004) .....	28	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de werking van de Hoge Raad voor de justitie» (nr. 5-1004).....	28
Question orale de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le déménagement éventuel de Jet Airways de Zaventem vers Schiphol» (n° 5-999).....	29	Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de eventuele verhuizing van Jet Airways van Zaventem naar Schiphol» (nr. 5-999) .....	29
Question orale de M. Johan Verstreken au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le départ éventuel de Jet Airways» (n° 5-1007).....	29	Mondelinge vraag van de heer Johan Verstreken aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het eventuele vertrek van Jet Airways» (nr. 5-1007) .....	29
Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 5-2084) .....	30	Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 5-2084).....	30
Discussion générale.....	30	Algemene bespreking.....	30
Prise en considération de propositions .....	37	Inoverwegingneming van voorstellen .....	37
Votes .....	38	Stemmingen .....	38
Projet de loi portant assentiment au Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la Hongrie, Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovaquie, la République slovaque, la République de Finlande et le Royaume de Suède, et au Procès-verbal de signature du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire, faits à Bruxelles le 2 mars 2012 (Doc. 5-1939).....	38	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, Hongarije, Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en met de Notulen van het verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 2 maart 2012 (Stuk 5-1939) .....	38
Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 5-2084) .....	39	Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 5-2084).....	39
Ordre des travaux .....	39	Regeling van de werkzaamheden.....	39
Excusés.....	39	Berichten van verhindering.....	39
<b>Annexe</b>		<b>Bijlage</b>	
Votes nominatifs .....	40	Naamstemmingen .....	40
Propositions prises en considération .....	40	In overweging genomen voorstellen .....	40
Demandes d'explications .....	41	Vragen om uitleg.....	41
Évocation.....	44	Evocatie .....	44

Non-évocations .....	44	Niet-evocaties .....	44
Messages de la Chambre .....	44	Boodschappen van de Kamer .....	44
Cour constitutionnelle – Arrêts .....	45	Grondwettelijk Hof – Arresten .....	45
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles .....	46	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	46
Cour de cassation .....	46	Hof van Cassatie .....	46
Parquet général .....	47	Parket-generaal .....	47
Parquet .....	47	Parket .....	47
Auditorats généraux .....	47	Auditoraten-generaal .....	47
Entreprises publiques économiques – Énergie .....	47	Economische Overheidsbedrijven – Energie .....	47
Pétitions .....	47	Verzoekschriften .....	47
Parlement européen .....	48	Europees Parlement .....	48

**Présidence de Mme Sabine de Bethune**

(La séance est ouverte à 15 h 15.)

**Questions orales**

**Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «les pièces en euro en provenance de Chine» (n° 5-1002)**

**M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – *Ma question ne porte pas uniquement sur les pièces en euro en provenance de Chine.*

*La Monnaie royale de Belgique frappe toutes les pièces officielles. Dernièrement, les médias ont annoncé qu'en dépit d'incidents antérieurs, notamment en Allemagne, concernant des pièces en euro provenant de Chine, l'institution continuait à se montrer assez souple à l'égard d'envois de monnaie en provenance de Chine. La Monnaie n'a pu indiquer si des pièces provenant de Chine avaient été acceptées ni combien.*

*Les médias se sont montrés plus discrets au sujet de l'énorme retard dans la présentation des comptes annuels de la Monnaie. Normalement, le département des Finances veille au respect strict des délais de dépôt des comptes annuels par toutes les sociétés commerciales. En cas de non-présentation desdits comptes, des poursuites sont engagées.*

*Les derniers comptes annuels déposés par la Monnaie royale de Belgique seraient ceux de l'exercice 2007. L'article 120, §1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État dispose que les comptes des entreprises d'État, comme la Monnaie royale de Belgique, sont transmis au ministre des Finances au plus tard le 31 mars de l'année qui suit celle à laquelle ils se rapportent. Ensuite, le ministre des Finances les soumet à la Cour des comptes avant le 30 avril de la même année. Déjà en 2004, la Cour des comptes avait constaté que ces dispositions n'étaient pas respectées. Des rapports d'audit des Finances indiquent que le contrôle interne laisse beaucoup à désirer. Il semble que le marché belge de l'émission de monnaie soit trop restreint pour être concurrentiel, ce qui entraîne systématiquement des pertes pour la Monnaie.*

*Des pièces en provenance de Chine ont-elles été proposées à la Monnaie au cours des trois dernières années ? Dans l'affirmative, ont-elles été acceptées, ce qui signifierait que des pièces illégales ont été mises en circulation ? Si la Monnaie a refusé de telles pièces, de combien de tonnes de monnaie s'agit-il ?*

*Pour quel exercice le ministre a-t-il reçu les derniers comptes annuels ? Quel est le montant annuel de la perte subie par la Monnaie ? Le ministre trouve-t-il normal que la Monnaie ne dépose pas ses comptes annuels ? De quelle manière compte-t-il réagir aux rapports d'audit négatifs ainsi qu'au manque total de transparence, étant donné la critique de la Cour des comptes ? Des solutions drastiques ne doivent-elles pas être trouvées de toute urgence pour la Monnaie royale de Belgique ?*

**M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique.** – *Je tiens tout d'abord à rectifier les informations fournies par la presse au sujet de la saisie de*

**Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune**

(De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.)

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de euromuntstukken afkomstig uit China» (nr. 5-1002)**

**De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – De vraag gaat niet alleen over de euromuntstukken uit China.

De Koninklijke Munt van België slaat alle officiële muntstukken. Onlangs kwam de instelling in het nieuws omdat het gerecht indicaties heeft dat de Munt – ondanks eerdere incidenten, onder meer in Duitsland, met euromuntstukken die vanuit China werden aangeboden en illegaal waren – toch soepel bleef ten aanzien van zendingen van munten uit China. De Munt kon niet aangeven of en, zo ja, hoeveel munten uit China eerder werden aanvaard.

Wat echter minder in het nieuws kwam, maar zeker niet losstaat van de zaak met de euromunten uit China, is dat de Munt een enorme achterstand heeft bij het indienen van de jaarrekeningen. Normaal gezien kijkt Financiën er strikt op toe dat de jaarrekeningen voor alle handelsvennootschappen tijdig worden neergelegd. Indien de jaarrekeningen niet worden neergelegd, wordt vervolging ingesteld.

De laatste jaarrekeningen die de Koninklijke Munt van België naar verluidt neerlegde, betroffen het boekjaar 2007. Artikel 120, §1, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit bepaalt dat de rekeningen van staatsbedrijven, zoals de Koninklijke Munt, uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het boekjaar aan de minister van Financiën moeten worden overgezonden. Vervolgens moet de minister de rekeningen vóór 30 april van datzelfde jaar aan het Rekenhof bezorgen. Reeds in 2004 stelde het Rekenhof vast dat die bepalingen niet worden nageleefd. Auditrapporten van Financiën geven aan dat de interne controle zeer mank loopt. Naar verluidt is de Belgische markt voor muntmissie te klein om concurrentieel te zijn, waardoor de Munt systematisch verlies lijdt.

Heeft de Munt de voorbije drie jaar euromuntstukken afkomstig uit China aangeboden gekregen en, zo ja, werden ze aanvaard en werden dus illegale munten in omloop gebracht? Of heeft de Munt zulke muntstukken geweigerd en, zo ja, om hoeveel ton munten gaat het?

Van welk boekjaar dateren de laatste jaarrekeningen die de minister heeft ontvangen? Hoeveel bedraagt het jaarlijkse verlies van de Munt? Vindt de minister het normaal dat de Munt geen jaarrekeningen neerlegt? Kan hij toelichten hoe hij de negatieve auditverslagen alsook het totale gebrek aan transparantie zal aanpakken, gelet op de kritiek van het Rekenhof? Zijn drastische oplossingen voor de Koninklijke Munt niet dringend noodzakelijk?

**De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken.** – Ik wil eerst en vooral de berichtgeving in de pers over de in beslag genomen euromuntstukken

*pièces de monnaie en provenance de Chine. Le communiqué du parquet fait état de vraies pièces, qui sont toutefois endommagées, et non de fausses pièces. Il n'y avait aucun risque qu'elles soient remises en circulation après le contrôle par la Monnaie royale.*

*Il n'a jamais été question d'une importation massive de fausses pièces depuis la Chine. La totalité des pièces endommagées saisies à l'aéroport de Zaventem, soit 67 750 pièces de 1 euro et 10 750 pièces de 2 euros, ont été analysées par le laboratoire de la Monnaie. Les tests effectués sur la base des spécifications techniques telles que le poids, le diamètre, l'alliage et les propriétés électromagnétiques ont montré qu'il s'agissait de vraies pièces.*

*Par ailleurs, on observe le principe que même de vraies pièces endommagées ne sont remboursées que si elles n'ont pas été abîmées volontairement. À présent, il faut attendre les résultats de l'enquête judiciaire.*

*Depuis janvier 2012, plus aucun envoi direct provenant de l'étranger n'a été accepté. Début 2012, la Monnaie a informé les entreprises étrangères connues, notamment celles situées en Chine et à Hongkong, qui importaient les pièces en euro endommagées, que désormais elle n'accepterait plus ces pièces.*

*Cela ne fait en effet que quelques semaines que j'ai transmis les comptes annuels 2009 de la Monnaie royale à la Cour des comptes. La Monnaie avait pris du retard dans la comptabilité. Depuis 2006, la Monnaie dispose du logiciel de comptabilité SAP. Comme d'autres entreprises en ont fait l'expérience, l'implémentation de tels logiciels exige souvent davantage de temps que prévu. La Monnaie peut désormais aussi compter sur deux collaborateurs qualifiés maîtrisant bien le logiciel, ce qui a déjà permis de résorber une partie du retard. Les comptes annuels 2010 et 2011 seront terminés encore cette année.*

*Ces dernières années, la Monnaie n'a pas subi de perte. Les activités essentielles de la Monnaie, à savoir battre la monnaie de circulation et effectuer les tâches de laboratoire, sont facturées au Fonds monétaire à prix coûtant et ne rapportent donc rien. Pour ce qui concerne les activités commerciales de la Monnaie, entre autres la vente de pièces de collection, le compte annuel 2009 présentait un bénéfice de 330 000 euros.*

**Question orale de M. Ahmed Laaouej au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur «le Panamagate» (n° 5-994)**

**M. Ahmed Laaouej (PS).** – Vous avez manifesté votre intention de saisir les services de l'administration fiscale en vue de mener des enquêtes et des vérifications à la suite des révélations de l'Offshore Leaks. On ne peut évidemment que s'en réjouir.

Quasi simultanément, un hebdomadaire francophone, *Marianne Belgique*, a mené de son côté une enquête fouillée et documentée relative à un vaste courant de fraude transitant par le Panama et que l'on a, pour cette raison, nommé le Panamagate. Les dernières éditions de cet hebdomadaire en

afkomstig uit China rectificeren. Het communiqué van het parket maakt gewag van echte, maar beschadigde stukken, dus geen vervalste. Er bestond geen risico dat ze, na de controle door de Koninklijke Munt, opnieuw in omloop zouden komen.

Er is nooit sprake geweest van massale invoer van valse munten uit China. Het geheel van de beschadigde munten, 67 750 stukken van 1 euro en 10 750 stukken van 2 euro, waarop beslag werd gelegd op de luchthaven van Zaventem, werd door het laboratorium van de Munt ontleed. De tests die de Munt heeft uitgevoerd aan de hand van technische specificaties zoals gewicht, diameter, legering en elektromagnetische eigenschappen, hebben aangetoond dat het om echte munten gaat.

Overigens geldt als principe dat zelfs echte, beschadigde munten alleen worden vergoed als het om niet-vrijwillige beschadiging gaat. Het is nu wachten op het resultaat van het gerechtelijk onderzoek.

Tot slot kan ik er nog aan toevoegen dat sinds januari 2012 geen rechtstreekse zendingen uit het buitenland meer werden aanvaard. De Munt heeft begin januari 2012 de bekende buitenlandse bedrijven, onder andere uit China en Hongkong, die de beschadigde euromunten invoerden, erover geïnformeerd dat de Munt stopte met het aanvaarden van deze beschadigde euromunten.

Ik heb inderdaad pas enkele weken geleden de jaarrekeningen 2009 van de Koninklijke Munt overgezonden naar het Rekenhof. De Munt had immers achterstand opgelopen met de boekhouding. Sinds 2006 beschikt de Munt over SAP-boekhoudsoftware. Zoals wel meer ondernemingen ervaren, vergt de implementatie van dergelijke software vaak meer tijd dan gehoopt. De Munt kan nu ook rekenen op twee competente medewerkers die de software goed beheersen. Daardoor kon de achterstand al gedeeltelijk worden weggewerkt. Dit jaar nog worden ook de jaarrekeningen 2010 en 2011 afgewerkt.

De Munt heeft de jongste jaren geen verlies geleden. De kernactiviteiten van de Munt, namelijk het slaan van de circulatiemunten en het uitbaten van het labo, worden aan kostprijs via facturatie ten laste gelegd van het Muntfonds en die leveren dus geen "resultaat" op. Wat de commerciële activiteiten van de Munt betreft, zoals de verkoop van collectiemunten en dergelijke, vertoonde de jaarrekening 2009 een winst van 330 000 euro.

**Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over «het Panamagate» (nr. 5-994)**

**De heer Ahmed Laaouej (PS).** – De staatssecretaris gaf zijn intentie te kennen de diensten van de fiscale administratie te vragen de onthullingen naar aanleiding van de zogenaamde Offshore leaks te onderzoeken en te verifiëren. Dat is goed nieuws.

Tegelijkertijd voerde het Franstalige tijdschrift *Marianne Belgique* een diepgravend en goed gedocumenteerd onderzoek naar een groots opgezet fraudenetwerk dat via Panama verloopt en daarom de naam Panamagate meekreeg. In de laatste nummers van dit tijdschrift werd daarover

ont abondamment parlé et il est possible que cela continue.

Plus d'une centaine, si ce n'est davantage, de personnes physiques belges et de personnes morales ayant un lien économique ou juridique avec la Belgique, semblent concernées par ce courant de fraude.

Certaines sociétés offshore situées à Panama auraient notamment permis d'opérer des achats et des ventes d'œuvres d'art en vue de frauder le fisc. Parmi les personnes concernées, certaines sont de notoriété importante mais il ne m'appartient pas de les citer nommément à cette tribune.

Il ne s'agit là que d'un exemple. L'existence de ces structures offshore au Panama peut potentiellement servir à d'autres opérations frauduleuses qui restent bien entendu à établir.

Monsieur le secrétaire d'État, êtes-vous informé de ces éléments révélés par *Marianne Belgique* ? Avez-vous saisi l'Inspection spéciale des impôts en vue de mener une enquête appropriée ?

**M. John Crombez**, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale. – J'ai pris connaissance de cet article sur le Panamagate. Cette semaine, le ministre des Finances et moi avons d'ailleurs été interrogés par le magazine *Marianne Belgique* sur cette question, parmi d'autres.

L'Inspection spéciale des impôts, qui suit de près les informations publiées par la presse, ouvre une enquête chaque fois qu'elle dispose de renseignements suffisamment détaillés.

Depuis le début des dossiers dits offshore, il est question de quatre listes ainsi que de l'existence d'une banque de données au sein de l'administration fiscale de quatre pays.

La presse a déjà fait état de la réaction des parquets. Nous avons mis en place au sein du Collège pour la lutte contre la fraude une coordination entre les parquets, l'ISI, la police et tous les acteurs concernés, y compris la cellule spécifique pour la lutte contre les fraudes dans les paradis fiscaux. Cette coordination ne concerne pas les dossiers individuels et les séquences des listes.

Le commissaire européen compétent pour cette matière a demandé aux journalistes à pouvoir disposer des informations utilisées pour écrire leurs articles. Il serait bon que cette demande dépasse le niveau national. Certains pays ont posé la question mais les journalistes ont répondu par la négative. Le commissaire européen s'efforce malgré tout d'obtenir ces informations.

Les initiatives prises aux niveaux européen et mondial me semblent une démarche plus structurelle que des enquêtes individuelles, compte tenu de l'augmentation du nombre de dossiers liés aux paradis fiscaux, au sens large. Outre les bases de données disponibles, la cellule spécifique et l'ISI utilisent de plus en plus le datamining pour la détection des constructions problématiques dans les paradis fiscaux.

**M. Ahmed Laaouej (PS)**. – Je prends bonne note de vos réponses. Je me réjouis d'entendre que les choses sont prises en main. Ça nous change. Vous témoignez d'une volonté claire et nette de faire avancer ces dossiers de grande criminalité financière et de grande fraude fiscale. Je vous soutiens totalement dans vos efforts pour coordonner les travaux des différents services concernés par la lutte contre la

*uitvoerig bericht en wellicht volgen er nog meer onthullingen.*

*Meer dan honderd Belgische fysieke personen en rechtspersonen met een economische of juridische band met België zouden bij dat netwerk betrokken zijn.*

*Via sommige offshorevennootschappen gevestigd in Panama zou het mogelijk geweest zijn kunstwerken aan te kopen en te verkopen met het oog op belastingfraude. Er zijn bekende figuren bij de betrokkenen, maar die ga ik hier niet noemen.*

*Het gaat hier immers maar om een voorbeeld. Het bestaan van offshorestructuren in Panama kan ook helpen om andere frauduleuze operaties op te zetten die nog aan het licht moeten komen.*

*Is de staatssecretaris op de hoogte van de elementen die in Marianne Belgique zijn gepubliceerd? Heeft hij de Bijzondere Belastinginspectie opgedragen het nodige onderzoek te verrichten?*

**De heer John Crombez**, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude. – *Ik heb kennisgenomen van het artikel over de Panamagate. Deze week werden de minister van Financiën en ikzelf door Marianne Belgique onder meer over deze zaak geïnterviewd.*

*De Bijzondere Belastinginspectie (BBI) volgt de informatie die in de pers verschijnt van nabij op en opent een onderzoek telkens ze beschikt over voldoende gedetailleerde informatie.*

*Sedert het bekendmaken van de zogenaamde offshoredossiers, is sprake van vier lijsten en van een gegevensbank bij de fiscale administratie van vier landen.*

*De pers berichtte ook al over de reactie van de parketten. Binnen het College voor de Strijd tegen de Fiscale en Sociale Fraude is er een coördinatie tot stand gebracht tussen de parketten, de BBI, en alle betrokken actoren, met inbegrip van de speciale cel voor de strijd tegen fraude in belastingparadijzen. De coördinatie gaat niet over individuele dossiers of over de gegevens op lijsten.*

*De Europese Commissaris die bevoegd is voor deze materie heeft de journalisten gevraagd over de informatie te kunnen beschikken die ze gebruiken om hun artikels te schrijven. Het zou goed zijn mocht deze vraag het nationale niveau overstijgen. In andere landen werd die vraag ook gesteld, maar werd ze afgewezen door de journalisten. De Europese Commissaris probeert alsnog die informatie te verkrijgen.*

*De Europese en internationale initiatieven ressorteren meer onder een structurele aanpak dan de individuele onderzoeken, gelet op de toename van het aantal dossiers dat, in ruime zin, in verband gebracht wordt met belastingparadijzen. Naast de beschikbare gegevensbanken maken de speciale cel en de BBI steeds meer gebruik van datamining voor het opsporen van problematische constructies in belastingparadijzen.*

**De heer Ahmed Laaouej (PS)**. – *Ik neem akte van dit antwoord en ik ben blij dat de zaken eindelijk terdege worden aangepakt. De staatssecretaris is vastbesloten om vooruitgang te boeken in deze dossiers van grootschalige financiële criminaliteit en fiscale fraude. Ik steun hem voluit in zijn inspanningen om het werk van de verschillende diensten die zich met de strijd tegen financiële criminaliteit*



criminalité financière. Je profite de l'occasion pour souligner que le parquet fédéral, plutôt que de s'en émouvoir, devrait au contraire s'investir un peu plus dans la lutte contre la criminalité financière et la grande fraude fiscale en particulier. Nous aurons sans doute l'occasion de revenir sur ce sujet.

**Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur «les prix d'accès aux musées fédéraux» (n° 5-1006)**

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Plusieurs associations ont lancé un cri d'alarme et regretté l'évolution récente des tarifs actuellement pratiqués dans les musées fédéraux. Le Musée d'art ancien et le Musée d'art moderne ont par exemple connu une hausse substantielle, en passant de cinq à huit euros. Dans quelques mois, quand le Musée Fin de Siècle – selon la nouvelle appellation du Musée d'art moderne – sera enfin accessible au public, on passera à une addition salée de vingt-quatre euros pour profiter de la visite des deux temples de l'art précités et du troisième qu'est le Musée Magritte.

De plus, les réductions et les gratuités sont remises en cause. Jusqu'à présent, l'entrée était gratuite tous les jours pour les moins de dix-huit ans. Désormais, cette mesure ne profitera qu'aux moins de six ans. La gratuité pour les demandeurs d'emploi et pour les personnes handicapées accompagnées passe aussi à la trappe. Ces personnes paieront maintenant deux euros. Quant aux réductions pour les plus de soixante ans, elles ne sont désormais plus attribuées qu'aux plus de soixante-cinq ans.

Il semblerait que ce changement radical de politique tarifaire soit imposé aux musées par le gouvernement fédéral. Monsieur le secrétaire d'État, je me permets donc de vous interroger à ce sujet car le but premier des musées fédéraux doit rester l'accès à la culture pour tous.

Pourquoi des mesures telles que la suppression de l'accès gratuit pour certains groupes de personnes ont-elles été prises ? Une concertation a-t-elle eu lieu avec le milieu associatif protégeant les droits des visiteurs ? Une évaluation des répercussions sur la fréquentation et les effets budgétaires de telles mesures a-t-elle été réalisée, notamment pour garantir que cela profite directement aux musées fédéraux ?

**M. Philippe Courard**, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique. – Je puis vous confirmer les augmentations de tarifs auxquelles vous faites allusion et que la presse a relayées. Je tiens à souligner que ces augmentations tarifaires ne concernent que les musées du Pôle art, c'est-à-dire les musées royaux d'art et d'histoire et les musées royaux des beaux-arts de Belgique.

La proposition d'augmentation a été faite par la Commission de gestion des établissements scientifiques fédéraux du Pôle art et mon prédécesseur a accepté ces nouveaux tarifs. Le contexte budgétaire mais aussi la difficulté de plus en plus grande de réunir des fonds par le sponsoring expliquent en

*bezighouden te stroomlijnen. Het federaal parket zou in plaats van blijk te geven van verontwaardiging beter wat meer inspanningen aan de dag leggen om financiële criminaliteit en fiscale fraude in het bijzonder aan te pakken. We zullen ongetwijfeld de gelegenheid hebben om hierop terug te komen.*

**Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over «de toegangsprijs van de federale musea» (nr. 5-1006)**

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Meerdere verenigingen luiden de alarmbel en betreuren de recente prijswijzigingen in de federale musea. Zo hebben het Museum voor Oude Kunst en het Museum voor Moderne Kunst de toegangsprijzen verhoogd van vijf naar acht euro. Wanneer binnen enkele maanden het Fin-de-Siècle Museum zijn deuren voor het publiek opent, zal niet minder dan vierentwintig euro moeten worden neergelegd om de twee voormelde kunsttempels en het Magritte Museum te bezoeken.*

*Bovendien staan de kortingen en de gratis toegang op de helling. Tot op heden hadden jongeren tot achttien jaar alle dagen gratis toegang. Vanaf nu zal dat enkel nog gelden voor kinderen tot zes jaar. Ook de gratis toegang voor werkzoekenden en begeleide mindervaliden verdwijnt. Die groepen zullen nu twee euro moeten betalen. De kortingen voor 60-plussers worden voortaan enkel toegekend aan 65-plussers.*

*Die radicale wijziging van het tariefbeleid is blijkbaar opgelegd door de federale regering. Ik wil de staatssecretaris hierover vragen stellen want de eerste doelstelling van de federale musea moet de gratis toegang tot cultuur voor allen blijven.*

*Waarom is de gratis toegang voor bepaalde categorieën van personen geschrapt? Is overleg gepleegd met de verenigingen die de rechten van bezoekers verdedigen? Is een evaluatie gemaakt van de weerslag die dergelijke maatregelen hebben op de bezoeken en op de begroting, onder meer om te waarborgen dat de maatregel de federale musea rechtstreeks ten goede komt?*

**De heer Philippe Courard**, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid. – *De toegangsprijzen zijn inderdaad verhoogd. Wel is het zo dat alleen de tarieven voor de pool 'Kunst', dus voor de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, zijn verhoogd.*

*Het voorstel om de tarieven te verhogen, kwam van de beheercommissie van de federale wetenschappelijke instellingen voor de pool 'Kunst'. Mijn voorganger heeft met de nieuwe tarieven ingestemd. Onder meer de budgettaire context en ook het feit dat het steeds moeilijker wordt om fondsen te vinden via sponsoring maakten het noodzakelijk de*

partie la nécessité d'adapter les tarifs.

Par ailleurs, les musées ont considérablement étoffé la programmation spécifique destinée au jeune public. Je songe aux parcours famille, aux ateliers, aux journées familiales, au site web, etc.

S'agissant des publics fragilisés, les musées royaux des beaux-arts ont développé, via leur service EDUCATEAM, le projet « musée sur mesure ». Évidemment, tout cela a un prix et le public concerné apprécie la valeur ajoutée de ce service adapté.

Le musée nous a indiqué que le personnel de terrain, notamment les guides et les membres des services éducatifs, a beaucoup discuté avec les associations. Celles-ci expriment fréquemment le souhait d'éviter la stigmatisation de leurs bénéficiaires et beaucoup apprécient le fait qu'une somme, même symbolique – nous parlons ici de deux euros –, soit demandée.

L'effet de ces augmentations de tarifs sur le budget des musées est donc mécanique. Elles augmentent leurs fonds propres qui, alors que les dotations sont en baisse et que le sponsoring se tarit, permettent d'assurer aux visiteurs une visite de qualité. Je ne pense par ailleurs pas que la fixation à deux euros de billets jadis gratuits aura un impact négatif sur la fréquentation. On ne le constate en tous cas pas depuis le 1<sup>er</sup> février.

Je rappelle que les musées sont gratuits pour tous le premier mercredi après-midi de chaque mois.

Comme mon prédécesseur, je suis et resterai très attentif à l'accessibilité physique et comportementale des musées.

Je reviendrai dans les prochains mois avec des propositions.

*(M. Gérard Deprez prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Monsieur le secrétaire d'État, je vous remercie de votre réponse. Vous me dites que vous reviendrez dans les prochains mois avec des propositions. Je suivrai donc la situation.

Personnellement, je suis pour le principe de la gratuité le week-end. Il avait été question d'offrir l'accès gratuit un dimanche par mois. Cela permet aux familles de se rendre ensemble au musée ; en effet, restreindre la gratuité au mercredi après-midi limite le public susceptible de s'y rendre.

Je plaide donc pour le rétablissement du musée gratuit une fois par mois, le dimanche.

Par ailleurs, la hausse du prix d'entrée que l'on constate un peu partout est dommageable. Je ne voudrais pas que l'on suive l'exemple de certains musées privés, comme le musée Hergé. Ce musée est cher et déplore le manque de fréquentation qui me semble précisément lié à son tarif d'entrée.

Ne tombons pas dans ce travers-là. L'accès pour tous doit être garanti. Il ne faut pas oublier non plus la concertation avec le milieu associatif.

*tarieven aan te passen.*

*De musea hebben hun specifieke programmatie voor jongeren overigens sterk uitgebreid. Ik denk daarbij aan de bezoeken voor gezinnen met kinderen, de ateliers, de gezinsdagen, de website enzovoort.*

*Voor de kwetsbare personen hebben de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten via de dienst EDUCATEAM het project 'museum op maat' ontwikkeld. Dat alles heeft uiteraard een prijs en het betrokken publiek waardeert de toegevoegde waarde van die aangepaste dienst.*

*Het museum meldt dat het personeel op het terrein, en met name de gidsen en de leden van de educatieve diensten, veel gesproken hebben met de verenigingen. Die geven vaak te kennen dat ze willen vermijden dat hun gerechtigden worden gestigmatiseerd en velen waarderen het feit dat een, zelfs symbolische, som van twee euro wordt gevraagd.*

*De tariefverhogingen hebben een mechanisch effect op het budget van de musea. Terwijl de dotaties afnemen en de sponsoring stilvalt, verhogen ze de eigen middelen, waardoor de bezoekers een kwaliteitsvol bezoek kan worden gewaarborgd. Ik denk overigens niet dat het feit dat nu twee euro wordt gevraagd voor een biljet dat vroeger gratis was, een grote impact zal hebben op de bezoekersaantallen. Sinds 1 februari is daar alleszins niets van te merken.*

*Ik herinner eraan dat de musea elke eerste woensdag van de maandag gratis toegankelijk zijn voor iedereen.*

*Net als mijn voorganger zal ik veel belang blijven hechten aan de toegankelijkheid van de musea.*

*Ik zal in de komende maanden voorstellen doen.*

*(Voorzitter: de heer Gérard Deprez.)*

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Hij zegt dat hij de komende maanden voorstellen zal doen. Ik zal dit opvolgen.

*Ik ben persoonlijk voorstander van gratis toegang tijdens de weekends. Er was sprake van een gratis toegang op één zondag per maand. Zo zouden gezinnen samen naar het museum kunnen gaan. Door de gratis toegang tot de woensdagnamiddag te beperken, zullen minder mensen een bezoek willen brengen.*

*Zowat overal is gebleken dat de verhoging van de toegangsprijzen nadelige effecten heeft. Ik zou niet willen dat het voorbeeld wordt gevolgd van bepaalde privé-musea, zoals het Hergé-Museum. Dat museum is duur en betreurt het lage aantal bezoekers, dat volgens mij net te wijten is aan de hoge toegangsprijs.*

*Laten we niet in die val trappen. De toegang voor iedereen moet worden gewaarborgd. Ook het overleg met de verenigingswereld mag niet uit het oog worden verloren.*

**Question orale de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'assouplissement de l'embargo pétrolier en Syrie et les avantages possibles pour al-Nosra et d'autres groupes djihadistes» (n° 5-993)**

**M. Jurgen Ceder (Indépendant).** – Le 22 avril dernier, l'Union européenne a levé partiellement l'embargo pétrolier en Syrie afin de permettre aux rebelles de vendre du pétrole et donc de les soutenir dans la lutte contre le régime d'Assad.

*On se demande toutefois si cette décision s'avérera opportune. Ce week-end, quelques journaux britanniques ont annoncé que la plupart des puits de pétrole syriens étaient aux mains du mouvement djihadiste Jabhat al-Nosra ou d'autres combattants radicaux. Ces groupes auraient la mainmise sur la majorité du pétrole de Syrie.*

*Certains experts craignent dès lors que l'assouplissement de l'embargo ne profite surtout à ces organisations radicales.*

*La décision de l'UE est certes liée à une condition : avant d'approuver la décision, les autorités consulteront la Coalition nationale syrienne des forces de l'opposition et de la révolution pour s'assurer que les transactions ne nuiront pas aux sanctions prises contre la Syrie. Que vaut toutefois une telle déclaration si la Coalition nationale ne contrôle pratiquement aucun puits de pétrole ? Selon mes informations, la Coalition ne contrôlait qu'un seul gisement qui serait peut-être déjà tombé entre les mains du Jabhat al-Nosra. Il apparaît sur le terrain que ce groupe est en mesure de faire raffiner, transporter et vendre du pétrole grâce à des intermédiaires qui concluent des accords avec l'armée gouvernementale. Comment pourra-t-on empêcher que l'UE finance directement ou indirectement le Jabhat al-Nosra et d'autres groupes semblables ?*

*À ma connaissance, la décision de l'UE n'est pas encore en vigueur et nécessite encore des mesures d'exécution.*

*N'est-il pas préférable de différer au moins ces mesures jusqu'à ce que les groupes liés à la Coalition nationale syrienne contrôlent une plus grande partie de la production pétrolière en Syrie ?*

*Dans la négative, quelles garanties les mesures d'exécution contiendront-elles pour éviter que l'UE n'accorde son soutien à des organisations qui représentent une menace pour nous-mêmes et pour la paix en Syrie plus grande encore que le régime d'Assad ?*

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes.** – Nous sommes informés des préoccupations

**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de versoepeling van het olie-embargo tegen Syrië en de potentiële voordelen voor al-Nusra en andere jihadistische groepen» (nr. 5-993)**

**De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke).** – Op 22 april jongstleden hief de EU haar olie-embargo tegen Syrië gedeeltelijk op. De bedoeling is om voortaan de oliehandel door de rebellen toe te laten en hen aldus te steunen in de opstand tegen het regime van Assad.

Het is zeer de vraag of dit een goede beslissing zal blijken. Dit weekend meldden enkele Britse kranten, waaronder *The Guardian* en *The Telegraph*, dat de meeste Syrische oliebronnen, met name die in de provincies Deir ez-Zor, al-Hasakah en ar-Raqqah, in handen zijn van al-Nusra of andere radicaal-jihadistische strijders. Het blijkt dat die groepen een groot deel of zelfs het overgrote deel van de olie van Syrië in handen hebben.

Sommige experts vrezen daarom dat vooral de radicale organisaties zullen profiteren van de versoepeling van het embargo. *The Guardian* kopte dit weekend: "EU decision to lift Syrian oil sanctions boosts jihadist groups".

Bij de beslissing van de EU van 22 april werd weliswaar een voorwaarde afgesproken: "Before approving any such transaction, competent authorities will consult with the Syrian National Coalition for Opposition and Revolutionary Forces and ensure that the transactions do not circumvent EU sanctions against Syria". Met andere woorden, het is blijkbaar de bedoeling dat de oliehandel enkel kan doorgaan indien er een akkoord is van de Nationale Coalitie – zo heb ik het althans begrepen. Wat is die bepaling echter waard als op het terrein blijkt dat de Syrische Nationale Coalitie in feite nauwelijks oliebronnen in handen heeft? Volgens mijn informatie hadden ze immers maar één bron in handen maar mogelijk is die misschien ook al in handen gevallen van al-Nusra. Op het terrein blijkt dat al-Nusra de olie kan laten raffineren, transporteren en verkopen via neutrale tussenpersonen, die op hun beurt zelfs afspraken maken met het regeringsleger. Hoe zal kunnen verhinderd worden dat de EU rechtstreeks of onrechtstreeks financiering verleent aan al-Nusra en aanverwanten?

Bij mijn weten is de beslissing van de EU nog niet van kracht en moeten eerst nog implementeringsmaatregelen genomen worden.

Is het niet raadzaam op zijn minst die implementeringsmaatregelen uit te stellen tot groepen die verbonden zijn met de Syrische Nationale Coalitie een groter deel van de olieproductie van Syrië in handen hebben?

Indien niet, welke waarborgen zullen er in de implementeringsmaatregelen opgenomen worden om te verhinderen dat de EU eigenlijk steun verleent aan organisaties die een grotere bedreiging vormen voor onszelf en voor de vrede in het Midden-Oosten dan het regime van Assad?

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken.** – De bezorgdheden die worden vermeld in de Britse

*relayées par les journaux britanniques et par M. Ceder et en avons discuté au sein de l'UE, notamment au Conseil Affaires étrangères.*

*Une partie importante des gisements de pétrole serait actuellement contrôlée par des groupements kurdes qui pourraient collaborer plus étroitement avec la Coalition nationale syrienne. Quoiqu'il en soit, pour éviter que cette décision de l'UE ne profite à des groupements indésirables et pour apporter l'aide nécessaire à la Coalition, on a prévu des consultations préalables de la Coalition en vue de la fourniture de biens d'équipement et de technologie dans le secteur énergétique. Ces consultations doivent garantir que les exportations se feront au bénéfice de la Coalition et que cette dernière pourra, grâce à cette mesure, accroître sa mainmise sur les puits de pétrole syriens.*

*Ainsi que M. Ceder l'a indiqué, une décision doit encore être prise au sujet des mesures concrètes d'application. La bonne exécution de l'arrêté dépend de deux éléments principaux, le premier étant l'élaboration avec la coalition elle-même d'un bon mécanisme de coopération. Le deuxième est le contrôle correct de l'exportation par les autorités concernées des États membres de l'Union européenne. La Belgique plaide aussi en faveur d'une évaluation régulière des mesures afin de pouvoir les corriger à temps.*

**M. Jurgen Ceder (Indépendant).** – *Je voudrais encore ajouter une correction : al-Nusra contrôlerait également déjà une partie des puits de pétrole kurdes. Les Kurdes n'en détiendraient plus qu'un seul.*

*Je remercie le ministre de sa réponse. J'espère qu'il fera en sorte que les revenus de la vente de pétrole n'aboutissent pas en de mauvaises mains.*

**Question orale de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'ablation préventive des seins et des ovaires chez les femmes porteuses de gènes cancéreux» (n° 5-997)**

**Mme Cécile Thibaut (Ecolo).** – Dernièrement, une actrice américaine renommée témoignait avoir subi une double mastectomie préventive car elle était porteuse d'un des deux gènes augmentant fortement le risque de cancer du sein et des ovaires chez la femme.

Les scientifiques estiment en effet que les femmes porteuses de ces gènes courent des risques de développer un cancer du sein dans 60 à 80% des cas et un cancer des ovaires dans 30 à 40% des cas.

Selon un représentant de la Fondation contre le cancer, il semble qu'en Belgique également, la mastectomie préventive soit de plus en plus privilégiée. Les femmes porteuses des gènes concernés peuvent soit choisir d'être suivies régulièrement soit subir une mastectomie préventive. Il apparaît que 30 à 40% des patientes optent actuellement pour cette solution radicale, et entre 80 et 90% d'entre elles se font enlever préventivement les ovaires après leur 35<sup>e</sup> anniversaire. On note également que certains hommes

krantenartikelen, en die de heer Ceder in zijn vraag heeft herhaald, zijn ons wel bekend en werden ook besproken binnen de EU, in de eerste plaats in de Raad Buitenlandse Zaken.

Een belangrijk deel van de energiebronnen zou momenteel onder controle staan van Koerdische groeperingen die nauwer zouden kunnen samenwerken met de Coalitie. Hoe dan ook, om precies te vermijden dat deze EU-beslissing ten goede zou komen aan ongewenste groeperingen, en om de nodige steun te verlenen aan de Syrische oppositiecoalitie, werd expliciet de voorwaarde opgenomen dat voorafgaande consultaties met de Syrische Nationale Coalitie zijn vereist voor het leveren van uitrustingsgoederen en technologie in de energiesector. Die verplichte consultatie moet garanderen dat de uitvoer ten goede komt aan de Coalitie, en dat de Coalitie de maatregel kan gebruiken als een instrument om hun controle op de Syrische energiebronnen te vergroten.

Zoals de heer Ceder heeft aangegeven, moet nog een beslissing worden genomen over de concrete implementeringsmaatregelen. Voor een goede tenuitvoerlegging van het besluit staan de volgende twee elementen centraal: ten eerste moet met de coalitie zelf een goed samenwerkingsmechanisme worden uitgewerkt. Ten tweede moeten de betrokken overheden van de EU-lidstaten de uitvoer goed controleren. België pleit er ook voor de maatregelen regelmatig te evalueren zodat tijdig de nodige correcties kunnen worden aangebracht.

**De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke).** – Ik wil nog een correctie toevoegen: ook een deel van de Koerdische oliebronnen zou al in handen van al-Nusra zijn. De Koerden zouden nog één oliebron overhouden.

Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik hoop dat hij erop blijft toezien dat de opbrengsten van de olieoverkoop niet in verkeerde handen terechtkomen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de preventieve verwijdering van de borst en de eierstokken bij vrouwen die drager zijn van een kanker» (nr. 5-997)**

**Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo).** – *Een bekende Amerikaanse actrice getuigde recent over het feit dat ze een preventieve dubbele borstamputatie liet uitvoeren omdat ze drager was van één van de twee genen die verantwoordelijk zijn voor een zeer hoge kans op borst- en eierstokkanker bij vrouwen.*

*Wetenschappers schatten immers dat vrouwen die drager zijn van die genen in 60 tot 80% van de gevallen gevaar lopen borstkanker te ontwikkelen en in 30 tot 40% van de gevallen eierstokkanker.*

*Volgens een vertegenwoordiger van de stichting tegen kanker wordt ook in België steeds meer gedacht aan preventieve mastectomie. Vrouwen die drager zijn van zo'n gen kunnen kiezen voor nauwgezette medische controle of voor preventieve borstamputatie. Naar verluidt zouden 30 tot 40% van de patiënten voor die radicale oplossing kiezen en laten 80 tot 90% van hen preventief de eierstokken verwijderen na hun 35e verjaardag. Ook zouden mannen die drager zijn van*

porteurs des mêmes gènes auraient recours à l'ablation préventive de la prostate.

Aujourd'hui, l'ablation des seins dans cette situation hautement cancérogène est, semble-t-il, prise en charge par la sécurité sociale. Par contre, la reconstruction mammaire ne le serait pas.

Combien de patientes ont-elles subi une mastectomie ou une ovariectomie préventive en 2012 ? Observe-t-on une évolution de ces chiffres ces dernières années, et combien de patientes ont-elle eu recours à une reconstruction ?

Quel serait le coût d'une opération de reconstruction des seins pour une patiente et envisagez-vous de faire prendre en charge ce type d'intervention par l'INAMI ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Les codes de nomenclature utilisés pour une mastectomie ou une ovariectomie se rapportent à l'intervention réalisée par le chirurgien, pas à l'indication chirurgicale en elle-même. Dans ce cadre, il est pour le moment impossible de différencier les traitements curatifs des traitements préventifs. Les chiffres étant consolidés, je ne peux apporter de réponse précise à votre première question ; j'ignore sur quelles données se base la Fondation pour le cancer.

Concernant la deuxième question, le remboursement d'une reconstruction dans le cadre d'une ablation préventive des seins répond aux règles classiques du remboursement d'une reconstruction après intervention mutilante : les honoraires d'une telle opération sont intégralement pris en charge par l'assurance maladie. Il existe plusieurs possibilités techniques de reconstruction mammaire dont la hauteur des prestations varie. À titre indicatif et hors frais connexes – matériel, implants, hospitalisation, etc. –, les honoraires pour une reconstruction bilatérale avec implants avoisinent les 360 euros ; ce montant ne correspond pas au coût budgétaire global d'une opération de reconstruction.

**Mme Cécile Thibaut (Ecolo)**. – Je vous remercie, madame la ministre, pour votre réponse. Trouvez-vous normal qu'on ne puisse faire la distinction entre le curatif et le préventif ? Comptez-vous changer les codes INAMI ? Ce sont des opérations radicales et je pense qu'une lacune existe au niveau de l'INAMI.

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Nous pourrions en discuter en commission. Ne méconnaissons cependant pas la liberté thérapeutique du médecin, que je ne souhaite pas brider par un code de nomenclature.

**Question orale de Mme Lies Jans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la cigarette pour enfants» (n° 5-1000)**

**Mme Lies Jans (N-VA)**. – La soi-disant cigarette pour enfants, une sorte de cigarette électronique venue des Pays-Bas, a de plus en plus de succès en Belgique, parfois même auprès d'enfants fréquentant l'école primaire.

*diezelfde genen preventief de prostaat laten wegnemen.*

*Een borstamputatie bij verhoogd risico op kanker wordt momenteel blijkbaar gedekt door de sociale zekerheid. Dat zou niet het geval zijn voor een borstreconstructie.*

*Hoeveel patiënten hebben een preventieve borstamputatie of verwijdering van de eierstokken ondergaan in 2012? Werd de voorbije jaren een evolutie van die cijfers vastgesteld? Hoeveel patiënten hebben een borstreconstructie laten uitvoeren?*

*Wat is de kostprijs van een borstreconstructie voor de patiënt en is u van plan die operatie te laten terugbetalen door het RIZIV?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *De nomenclatuurnummers die gebruikt worden voor borstamputatie of verwijdering van de eierstokken hebben betrekking op de ingreep die door de chirurg is uitgevoerd en niet op de chirurgische indicatie op zich. Het is momenteel dus niet mogelijk een onderscheid te maken tussen een curatieve en een preventieve behandeling. Ik kan dan ook geen antwoord geven op uw eerste vraag. Ik weet niet op welke gegevens de Stichting tegen kanker zich hiervoor baseert.*

*De terugbetaling van een borstreconstructie na een preventieve borstamputatie verloopt volgens de algemeen geldende regels voor reconstructie na een mutilerende ingreep: de erelonen voor zulk een operatie worden volledig ten laste genomen door de ziekteverzekering. Een borstreconstructie kan technisch op verschillende manieren worden uitgevoerd en de prijs van de diverse verstrekingen verschillen. Ter informatie en zonder de bijkomende kosten van materiaal, implantaten of ziekenhuisopname mee te rekenen, bedraagt het ereloon voor een dubbele reconstructie met implantaten ongeveer 360 euro. Dit bedrag stemt niet overeen met de kostprijs van een reconstructie-operatie.*

**Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo)**. – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Vindt u het normaal dat men geen onderscheid kan maken tussen curatieve en preventieve ingrepen? Is u van plan de RIZIV-nummers te wijzigen? Het gaat om radicale ingrepen. Ik vind dit een leemte bij het RIZIV.*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *We zouden dat in de commissie kunnen bespreken. We mogen evenwel niet voorbijgaan aan de therapeutische vrijheid van de arts. Ik wil die niet aan banden leggen via nomenclatuurnummers.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Lies Jans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kindersigaret» (nr. 5-1000)**

**Mevrouw Lies Jans (N-VA)**. – De zogenaamde kindersigaret, een soort van elektronische sigaret, een fenomeen overgewaaid uit Nederland, wordt ook in België bij de jongeren stilaan een hype. Soms gaat het zelfs om kinderen

*La cigarette pour enfants ou Chicha Stylo ressemble à un stylo de couleur vive et existe en plusieurs goûts, ce qui la rend très attirante à leurs yeux. Plusieurs dangers sont liés à son utilisation. Elle est moins nocive pour la santé qu'une cigarette normale car elle ne contient ni nicotine ni goudron. Par contre, elle contient du propylène glycol, un produit utilisé pour créer un effet de fumée et peut-être cancérigène. Des études sont donc nécessaires.*

*Le deuxième danger est plus grave encore : cette cigarette incite les enfants à fumer. Non seulement elle les attire mais de plus, ils apprennent ainsi à inhaler des substances. Il ne faut dès lors qu'un pas supplémentaire pour passer aux véritables cigarettes, particulièrement nocives.*

*En outre, il est facile de s'en procurer. Aux Pays-Bas, on peut les acheter dans les magasins de tabac ou via internet. Cette cigarette est aussi très bon marché : 7,5 euros seulement.*

*L'Institut flamand pour la promotion de la santé et la prévention des maladies demande donc que cette cigarette électronique soit interdite ou, à tout le moins, que la vente en soit réglementée.*

*Il est essentiel d'agir. Par le passé, de nombreux progrès ont été accomplis en matière de prévention et de sensibilisation aux dangers du tabac. La vente de tabac est interdite aux jeunes de moins de seize ans et dans les écoles. Il serait dès lors particulièrement regrettable que cette nouveauté ramène les jeunes vers la cigarette.*

*Quelles initiatives la ministre prendra-t-elle pour empêcher la vente des cigarettes électroniques ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Je voudrais tout d'abord rappeler les règles en vigueur.*

*Un produit qui comporte de la nicotine et/ou mentionne des indications thérapeutiques, comme des conseils pour arrêter de fumer, est considéré comme un médicament. Aucune Chicha Stylo n'est actuellement reconnue comme médicament par l'AFMPS. En Belgique, un produit qui comprend des extraits de tabac est considéré comme un produit du tabac. Cela signifie qu'il doit être notifié, ne peut faire l'objet d'aucune publicité et que l'emballage doit comporter des avertissements sanitaires. Aucune Chicha Stylo n'a été notifiée comme produit du tabac auprès du SPF Santé publique. Concrètement, cela signifie donc que la Chicha Stylo ne peut être vendue comme produit du tabac ni comme médicament.*

*Face au risque – bien réel, apparemment – de voir des produits comme la Chicha Stylo vendus dans notre pays, je suis convaincue que nous devons prendre les devants. J'ai donc décidé de demander un avis en toute urgence au Conseil supérieur de la santé sur le caractère nocif pour la santé de*

in de basisschool, dus in de leeftijdsgroep tussen 6 en 12 jaar.

Een kindersigaret, of shishapen, ziet eruit als een pen. Ze heeft opvallende kleuren en ze bestaat in verschillende smaken. Het product is daardoor zeer aantrekkelijk voor kinderen.

Aan het gebruik zijn verschillende gevaren verbonden. De kindersigaret is minder gevaarlijk voor de gezondheid dan een gewone sigaret omdat er geen nicotine of teer in zit. Ze bevat echter wel propyleenglycol, een stof die wordt gebruikt om een rookeffect te creëren. Die stof is mogelijk kankerverwekkend en verder onderzoek is dan ook vereist.

Een tweede, nog gevaarlijker element is dat de kindersigaret kinderen aanzet om te roken. De shishapen is zeer aantrekkelijk voor kinderen. Bovendien leren ze om stoffen te inhaleren, waardoor ze gewend raken aan echte sigaretten. De stap om naar de gewone, zeer schadelijke sigaretten over te stappen wordt dan ook kleiner.

De kindersigaretten zijn ook gemakkelijk verkrijgbaar. In Nederland kunnen ze zowel in de tabakswinkels als via internet gemakkelijk worden aangeschaft. Ze zijn ook zeer goedkoop: voor 7,5 euro heeft men al een dergelijke sigaret. De drempel is dus zeer laag.

Het Vlaams Instituut voor gezondheidspromotie en ziektepreventie roept dan ook op die elektronische sigaretten te verbieden of ten minste de verkoop aan regels te onderwerpen.

Ik vind het zeer belangrijk dat iets wordt ondernomen. In het verleden zijn al heel wat stappen gedaan inzake tabakspreventie en sensibilisering. De verkoop van tabak aan jongeren onder 16 jaar is verboden. De rookvrije scholen zijn een feit. Het zou dan ook zeer jammer zijn mocht die nieuwe hype jongeren er opnieuw toe aanzetten naar de sigaret te grijpen.

Welke stappen zal de minister ondernemen om de verkoop van de elektronische sigaretten aan banden te leggen?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Ik breng eerst de vigerende regels in herinnering.*

Een product dat nicotine bevat en/of therapeutische indicaties vermeldt, zoals hulp bij rookstop, wordt als een geneesmiddel beschouwd. Geen enkele shishapen is momenteel bij het FAGG als geneesmiddel erkend. Een product dat tabaksextracten bevat wordt in België als een tabaksproduct beschouwd. Dat wil zeggen dat het moet worden genotificeerd, dat er geen reclame voor mag worden gemaakt en dat er gezondheidswaarschuwingen op de verpakking moeten staan. Geen enkele shishapen is momenteel genotificeerd als tabaksproduct bij de FOD Volksgezondheid. Concreet betekent dit dus dat de shishapen op het ogenblik niet kan worden verkocht als tabaksproduct of als geneesmiddel.

Gelet op het risico dat producten zoals de shishapen in ons land worden verkocht, en die tendens lijkt te bestaan, ben ik ervan overtuigd dat wij het voortouw moeten nemen. Ik heb dan ook beslist om bij hoogdringendheid advies te vragen aan de Hoge Gezondheidsraad over het schadelijke karakter van

*ce type de produits. Si cet avis confirme le danger, nous pouvons interdire ceux-ci sur la base de l'article 6bis de la loi du 24 janvier 1977 sur la protection des consommateurs en matière de santé, en ce qui concerne les produits alimentaires et autres produits.*

*Enfin, je tiens aussi à rappeler que l'interdiction de fumer dans des espaces publics s'applique également à ces produits. Comme ils sont tout à fait comparables aux produits du tabac et qu'ils peuvent, en tant que tels, inciter à fumer, ils ne peuvent être consommés dans les espaces publics.*

**Mme Lies Jans (N-VA).** – *Je me réjouis que la ministre ait demandé de toute urgence l'avis du Conseil supérieur de la santé. C'est un premier pas important.*

*Permettez-moi de poser une question complémentaire. J'aimerais savoir si vous prendrez des initiatives même si aucun effet dommageable pour la santé n'est établi. Il faut en effet éviter que de tels produits soient mis à la disposition des jeunes de moins de seize ans.*

**Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la pleine conscience et la reconnaissance de la psychothérapie» (nr° 5-1001)**

**Mme Elke Sleurs (N-VA).** – *La pleine conscience est une technique de méditation devenue particulièrement populaire ces dernières années. Des formations se sont développées pour tous les groupes cibles éventuels, même les enfants. La technique serait efficace pour réduire le stress, augmenter la productivité et prévenir les rechutes des personnes à tendance dépressive. Il importe bien entendu que cette technique soit exercée par des personnes qualifiées. Jeudi dernier, un reportage de l'émission Panorama de la VRT a montré que ce n'était pas toujours le cas. En Belgique, quasi tout un chacun peut apparemment se prétendre thérapeute de pleine conscience et tenter d'aider les personnes souffrant de problèmes psychiques. Il peut en résulter des situations étranges, comme dans la scène entre-temps devenue célèbre où le thérapeute oblige un dépressif à compter jusqu'à 180 lors de la première séance de pleine conscience. Nul besoin de préciser que de tels charlatans peuvent occasionner de sérieux dégâts.*

*La Fédération belge des psychologues (FBP) a réagi avec effarement au reportage en question. Elle plaide en effet depuis longtemps en faveur d'une réglementation légale assortie de critères de qualité stricts. Selon la fédération, l'absence d'un cadre légal en matière d'exercice de la psychothérapie a pour effet que tout un chacun peut se prétendre psychothérapeute et faire de l'argent grâce à toutes sortes de techniques. De telles pratiques portent gravement préjudice à ce secteur. Il ressort en effet d'une récente étude consacrée à la santé mentale des Belges que 90% des personnes souffrant de problèmes psychiques ne cherchent pas d'aide précisément par manque de confiance vis-à-vis du secteur. Ces personnes recourent donc souvent aux médicaments, ce qui constitue non seulement un danger mais aussi, à terme, une charge pour notre sécurité sociale.*

*Voici quelques mois, la ministre a réagi aux pratiques de l'organisation Médecine nouvelle germanique. Outre*

dit soort van producten voor de gezondheid. Indien dit advies het schadelijke karakter van deze producten bevestigt, kunnen we ze verbieden krachtens artikel 6bis van de wet van 24 januari 1977 over de gezondheid van de gebruikers wat voedingsmiddelen en andere producten betreft.

Tot slot herinner ik eraan dat het rookverbod in publieke ruimten nu al van toepassing is op deze producten. Aangezien ze wat hun uitzicht betreft, vergelijkbaar zijn met tabaksproducten en als dusdanig kunnen aanzetten tot roken, mogen ze sowieso niet worden gebruikt in publieke ruimten.

**Mevrouw Lies Jans (N-VA).** – Het stemt me tevreden dat de minister het advies van de Hoge Gezondheidsraad bij hoogdringendheid heeft gevraagd. Dat is een eerste belangrijke stap.

Sta me toe een bijkomende vraag te stellen. Ik had graag vernomen of de minister verdere stappen overweegt als zou blijken dat er geen schadelijk effect is voor de gezondheid. Het aanbieden van dergelijke producten aan jongeren onder zestien jaar is immers geen goede evolutie.

**Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «mindfulness en de erkenning van psychotherapie» (nr. 5-1001)**

**Mevrouw Elke Sleurs (N-VA).** – Mindfulness is een meditatietechniek die de laatste jaren bijzonder populair is geworden. Er bestaan ondertussen trainingen voor alle mogelijke doelgroepen, zelfs voor kinderen. De techniek zou effectief zijn voor stressreductie, voor een verhoging van de productiviteit en als terugvalpreventie voor personen die één of meerdere depressies hebben gehad. Het is natuurlijk belangrijk dat die techniek door gekwalificeerde mensen beoefend wordt. Vorige week donderdag toonde een Panorama-reportage van de VRT aan dat zulks in België niet altijd het geval is. Er werd getoond hoe vrijwel iedereen zich mindfulnesstherapeut kan noemen en een poging kan wagen om mensen met psychische problemen te helpen. Dat kan dan tot bizarre situaties leiden, zoals in de ondertussen berucht geworden scene waarin iemand met een acute depressie in zijn eerste mindfulnesssessie door de therapeut in kwestie verplicht wordt tot 180 te tellen. Het hoeft niet gezegd dat zulke kwakzalvers mensen ernstige schade kunnen berokkenen.

De Belgische Federatie van Psychologen (BFP) reageerde dan ook ontzet op de bewuste reportage. Ze pleit immers al langer voor een wettelijke regeling met strenge kwaliteitscriteria. Volgens de federatie leidt de afwezigheid van een wettelijk kader inzake de beoefening van de psychotherapie ertoe dat iedereen zich psychotherapeut kan noemen en munt kan slaan uit allerlei technieken. Dat soort praktijken berokkent de sector ernstige schade. Uit een recent onderzoek naar de geestelijke gezondheid bij Belgen blijkt immers dat 90% van de mensen met psychische problemen die geen hulp zoeken, dat niet doet precies omdat zij de sector onvoldoende vertrouwen. Die personen zullen dan vaak hun toevlucht nemen tot medicatie, wat gevaarlijk is en op langere termijn ook een belasting vormt voor onze sociale zekerheid.

Enkele maanden geleden reageerde de minister op de praktijken van de Nieuwe Germaanse Geneeskunde. Naast

*quelques autres mesures, elle a aussi promis de mettre en œuvre la reconnaissance de la psychothérapie ; elle devait en principe soumettre les textes au Parlement en avril ou en mai, mais nous ne voyons rien venir.*

*Je voudrais dès lors savoir si la ministre continuera à laisser n'importe qui exercer des techniques de santé mentale telles que la libre conscience ou si elle compte mettre en œuvre un cadre légal de qualité.*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *J'ai fait de la protection des patients une de mes priorités pour 2013.*

*Dans ce cadre, j'ai relancé les travaux parlementaires et me suis attelée à dégager un consensus concernant les propositions débattues à la Chambre depuis des années.*

*Je ne souhaite pas déposer un nouveau texte au nom du gouvernement, mais soutenir les parlementaires qui ont déposé des propositions visant à réglementer les soins de santé mentale.*

*Comme vous le savez, les psychologues, les psychothérapeutes et les autres professions non médicales de la santé mentale – sexologues, orthopédagogues cliniciens... – ne sont pas reconnus comme des professionnels de la santé.*

*Seules les professions médicales en relation avec la santé mentale, à savoir les médecins spécialistes en psychiatrie et en neuropsychiatrie, sont reconnues conformément à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.*

*L'objectif que je poursuis est double. Il consiste, d'une part, à donner au patient une garantie quant à la qualité des soins proposés, par le biais d'exigences légales concernant la formation, la déontologie et le respect des droits du patient et, d'autre part, à offrir au praticien la reconnaissance de son activité.*

*Ce champ d'action qui concerne des personnes en détresse psychologique est, par ailleurs, très favorable au développement de pratiques sectaires et doit être réglementé.*

*Je souhaiterais donc, d'une part, que certains praticiens de soins de santé mentale pouvant réellement être considérés comme des professionnels de la santé – les psychologues et les orthopédagogues cliniciens – intègrent le cadre fixé par l'arrêté n° 78. D'autre part, en vue de protéger le patient, je voudrais élaborer une réglementation permettant aux psychothérapeutes de dispenser leurs soins de santé mentale.*

*Concrètement, la psychothérapie sera ainsi réservée à des professionnels ayant reçu une formation spécifique à cet effet. J'espère finaliser un projet de loi avant l'été ou pour la rentrée, mais ce n'est pas facile. Les psychiatres ne sont pas toujours d'accord avec, par exemple, les psychologues ou les personnes qui ont suivi une formation très poussée mais qui ne sont ni psychologues ni psychiatres. Nous devons donc rechercher un consensus et j'espère obtenir un compromis avant l'été.*

enkele andere maatregelen, beloofde ze ook werk te maken van de erkenning van de psychotherapie. Meer zelfs, de minister had de teksten hierover bijna afgewerkt en zou die in april of mei voorleggen aan het parlement. We zijn ondertussen bijna aan het einde van de maand mei, maar die teksten zijn tot op heden nog niet voorgelegd.

Daarom wil ik de minister vragen of zij technieken betreffende psychische gezondheidszorg, zoals mindfulness, vrijblijvend door iedereen gaat laten uitoefenen, dan wel of zij nu echt werk zal maken van een kwaliteitsvol wettelijk kader?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – De bescherming van de patiënten is een van mijn prioriteiten voor 2013.

De parlementaire werkzaamheden in dat verband heb ik heropgestart en ook heb ik geijverd voor een consensus omtrent de verschillende voorstellen waarover de Kamer van volksvertegenwoordigers nu al vele jaren debatteert.

Namens de regering wil ik geen nieuwe tekst indienen, maar wel de parlementsleden ondersteunen die voorstellen hebben ingediend om de geestelijke gezondheidszorg te regelen.

Zoals mevrouw Sleurs weet, worden psychologen, psychotherapeuten en andere beoefenaars van niet-geneeskundige geestelijke gezondheidszorgberoepen zoals seksuologen en klinische orthopedagogen thans niet als gezondheidswerkers erkend.

Alleen de geneeskundige beroepen die met de geestelijke gezondheid verband houden, met name de artsen die zijn gespecialiseerd in de psychiatrie en de artsen die zijn gespecialiseerd in de neuropsychiatrie, zijn erkend met toepassing van het koninklijk besluit nummer 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Mijn doel is dubbel. Enerzijds wil ik zorgkwaliteit garanderen aan de patiënt via wettelijke vereisten inzake onder meer opleiding, deontologie en naleving van patiëntenrechten. Anderzijds wil ik de activiteiten van de beroepsbeoefenaars laten erkennen.

Dat werkingsterrein, waar het gaat om personen in psychologische nood, is overigens erg gevoelig voor sektarische praktijken en moet worden gereguleerd.

Enerzijds wil ik dus graag dat bepaalde beroepsbeoefenaars van de geestelijke gezondheidszorg die men echt als professionele gezondheidswerkers kan beschouwen, klinische psychologen en orthopedagogen, onder de regels van het besluit 78 vallen. Anderzijds wil ik ter bescherming van de patiënt een regeling uitwerken waaronder de psychotherapeuten hun geestelijke gezondheidszorg kunnen beoefenen. Concreet zal de psychotherapie dan voorbehouden zijn aan beroepsbeoefenaars die daarvoor een specifieke opleiding hebben genoten. Ik hoop nog voor de zomer of tegen september een wetsontwerp klaar te hebben, maar het is niet gemakkelijk. Zo zijn psychiaters het niet altijd eens met bijvoorbeeld psychologen of met mensen die een zeer brede opleiding hebben gevolgd, maar geen psycholoog of psychiater zijn. We moeten dus zoeken naar een consensus en



**Mme Elke Sleurs (N-VA).** – *Je note que la ministre travaille d'arrache-pied à la rédaction d'un texte de compromis, ce qui me réjouit. C'est en effet important et j'espère qu'elle atteindra son but. La popularité des techniques de conscience libre, mais aussi les questions de l'euthanasie et de l'accompagnement du deuil, nous font comprendre que la psychologie constitue un volet important des soins de santé mentale. J'espère dès lors qu'un consensus sera dégagé.*

**Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la durée de validité de la carte d'identité électronique pour les personnes âgées de 75 ans et plus» (n° 5-995)**

**Mme Fatiha Saïdi (PS).** – Avant l'introduction de la carte d'identité électronique, les personnes âgées de septante-cinq ans et plus n'étaient pas tenues de faire prolonger leur carte ni de la renouveler, sauf en cas de perte, de vol ou de voyage à l'étranger.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et la fin de la période de transition de la carte papier vers la carte électronique, les personnes de septante-cinq ans et plus doivent posséder une carte d'identité électronique et la faire renouveler tous les cinq ans. Cette démarche administrative, aisée pour une personne valide et en bonne santé, l'est beaucoup moins pour une personne âgée, surtout si elle malade.

Pour renouveler la carte d'identité, il faut se rendre à la commune à deux reprises ou faire appel aux dispositions particulières reprises dans les instructions générales relatives aux cartes d'identité électroniques. Ces dispositions permettent, après présentation d'un certificat médical, de bénéficier du passage à domicile d'un employé communal qui fait signer le document de base permettant la confection de la carte d'identité. Cette procédure entraîne une importante charge de travail supplémentaire pour les communes.

Le législateur a prévu à l'article 6, paragraphe 6, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, la possibilité de fixer une durée de validité plus longue pour certaines catégories d'âge.

On le sait, et toutes les études convergent en ce sens, la pyramide des âges indique un vieillissement de notre population. Il importe donc de prendre toutes les mesures pour favoriser l'autonomie et le bien-être de nos aînés.

Dès lors, je souhaite savoir, madame la ministre, si vous envisagez de prendre les mesures adéquates pour permettre l'entrée en vigueur de cette disposition ?

**Mme Joëlle Milquet,** vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Comme Mme Saïdi le mentionne dans sa question, l'article 6, paragraphe 6, de la loi du 19 juillet 1991, modifié par la loi du 9 janvier 2012, porte la durée de validité de la carte d'identité à dix ans et prévoit effectivement la possibilité de fixer par arrêté royal une durée de validité plus courte ou plus longue pour certaines catégories d'âge.

ik hoop op een compromis voor de zomer.

**Mevrouw Elke Sleurs (N-VA).** – Ik noteer dat de minister hard werkt aan een compromistekst en dat verheugt me. Het is inderdaad belangrijk en ik hoop dat ze in haar opzet slaagt. Niet alleen de populariteit van de mindfulness-technieken, maar ook terreinen zoals euthanasie en rouwbegeleiding doen ons beseffen dat de psychologie een belangrijke tak van de geestelijke gezondheidszorg is. Ik hoop dan ook dat er een consensus wordt gevonden.

**Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de geldigheidsduur van de elektronische identiteitskaart van personen die ouder zijn dan 75 jaar» (nr. 5-995)**

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS).** – *Vóór de invoering van de elektronische identiteitskaart moesten personen van vijftien jaar en ouder hun kaart niet laten verlengen of hernieuwen, behalve in geval van verlies, diefstal of een buitenlandse reis.*

*Sedert 1 januari 2010 en het einde van de overgangperiode van de papieren naar de elektronische identiteitskaart, moeten personen van vijftien jaar en ouder een elektronische identiteitskaart hebben en ze elke vijf jaar laten hernieuwen. Deze administratieve verplichting is gemakkelijk voor iemand die gezond en goed te been is, maar veel minder gemakkelijk voor een oudere persoon, vooral als hij ziek is.*

*Om zijn identiteitskaart te hernieuwen, moet men zich tweemaal aanmelden bij het gemeentebestuur of een beroep doen op de bijzondere bepalingen, vervat in de algemene onderrichtingen betreffende de elektronische identiteitskaarten. Die bepalingen maken het mogelijk dat, na voorlegging van een medisch attest, een aangestelde van de gemeente het basisdocument voor de aanmaak van de identiteitskaart ten huize laat ondertekenen. Die procedure betekent een extra werklast voor de gemeenten.*

*De wetgever heeft in artikel 6, paragraaf 6, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen voorzien in de mogelijkheid om voor bepaalde leeftijdscategorieën een langere geldigheidsduur te bepalen.*

*De leeftijdspiramide toont aan dat onze bevolking vergrijsd. Daarom moeten alle maatregelen worden getroffen om de autonomie en het welzijn van onze senioren te bevorderen.*

*Is de minister van plan de nodige maatregelen te treffen om de inwerkingtreding van deze bepaling mogelijk te maken?*

**Mevrouw Joëlle Milquet,** vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Artikel 6, paragraaf 6, van de wet van 19 juli 1991, gewijzigd bij de wet van 9 januari 2012, verlengt de geldigheidsduur van de identiteitskaart tot tien jaar en voorziet inderdaad in de mogelijkheid om bij koninklijk besluit een kortere of langere geldigheidsduur te bepalen voor bepaalde leeftijdscategorieën.

Soucieuse d'offrir aux seniors un service adapté, j'ai demandé à mes services de préparer un projet d'arrêté royal prévoyant une durée de validité de trente ans à partir de la date de la demande pour les citoyens belges de septante-cinq ans et plus.

Étant donné, notamment, la complexité technique du projet, la certification nécessaire de la nouvelle puce et la gestion des certificats, le planning de la réalisation de cette carte a dû être quelque peu modifié. Les adaptations annoncées devraient pouvoir entrer en vigueur début 2014. Cela nous permettra de mener une opération d'information.

Plus globalement, la prolongation de la durée de validité de la carte d'identité permettra aussi de réduire les charges administratives et les frais pour tous les citoyens puisqu'ils devront moins souvent payer pour la confection de la carte d'identité et la photo d'identité.

Cette mesure aura également un impact positif pour les communes puisqu'elle entraînera une réduction de leur charge de travail. Au-delà de l'aspect humain, elle engendrera donc des économies bienvenues dans ces temps difficiles.

**Mme Fatiha Saïdi (PS).** – Je me réjouis que la ministre prenne les dispositions nécessaires pour mettre cette mesure en œuvre.

Comme la ministre vient de le souligner à juste titre, il est vrai que nos aînés bénéficieront d'une situation plus confortable, et on permettra aussi aux communes de réaliser des économies tant en termes de ressources humaines qu'en termes financiers, un aspect non négligeable étant donné la situation financière de nos communes.

**Question orale de Mme Fabienne Winckel à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le guide des prescriptions techniques relatives à la protection des biens, des personnes et, plus particulièrement, celle des pompiers pour les installations solaires photovoltaïques» (n° 5-996)**

**Mme Fabienne Winckel (PS).** – La presse se fait régulièrement l'écho d'incendies survenus dans des habitations équipées de panneaux photovoltaïques. Il y a quelques jours encore, une maison de Comblain-au-Pont a été dévastée par les flammes. Si les installations photovoltaïques ne sont pas automatiquement liées aux causes de l'incendie, elles retardent en tout cas l'intervention des sapeurs-pompiers qui doivent préalablement éteindre le générateur électrique, et comportent une série de risques supplémentaires, tels que l'électrocution ou l'altération de la ventilation.

Une étude réalisée par AIB-Vinçotte pour le compte de la Direction générale opérationnelle 4 de la Région wallonne a abouti à la création d'un document appelé « Guide des prescriptions techniques relatives à la protection des biens, des personnes et, plus particulièrement, celle des pompiers pour les installations solaires photovoltaïques ». Cette étude est clôturée depuis le mois de juin dernier.

Madame la ministre, voici quelques mois, vous parliez de l'élaboration d'une signalétique uniforme relative à la présence d'installations photovoltaïques et à l'installation d'un système de coupure de courant continu. Ces mesures figurant également dans l'étude précitée ont-elles été

*Uit bezorgdheid om de senioren een aangepaste dienstverlening te bieden, heb ik mijn diensten gevraagd een ontwerp van koninklijk besluit voor te bereiden dat voorziet in een geldigheidsduur van dertig jaar vanaf de datum van aanvraag voor de Belgische burgers van vijfenzeventig jaar en ouder.*

*Gelet op de technische complexiteit van het project, de vereiste certificatie van de nieuwe chip en het beheer van de certificaten, moest de planning voor de verwezenlijking van deze kaart enigszins worden gewijzigd. De aangekondigde wijzigingen zouden begin 2014 van kracht moeten worden. Dat stelt ons in staat een informatiecampagne te voeren.*

*De verlenging van de geldigheidsduur van de identiteitskaart zal ook leiden tot een vermindering van de administratieve lasten en de kosten voor alle burgers, aangezien ze minder vaak zullen moeten betalen voor de aanmaak van de identiteitskaart en de pasfoto.*

*Deze maatregel zal ook een gunstig gevolg hebben voor de gemeenten, aangezien hun werklast zal afnemen. Die besparingen zijn welkom in deze moeilijke tijden.*

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS).** – *Het verheugt mij dat de minister de nodige schikkingen zal treffen om deze maatregel uit te voeren.*

*Zoals de minister terecht zegt, zal deze situatie comfortabeler zijn voor onze senioren en zullen de gemeenten kunnen besparen op personeel en financiële middelen, wat niet zonder belang is gelet op hun financiële situatie.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de gids met technische voorschriften voor fotovoltaïsche installaties met betrekking tot de bescherming van goederen en mensen, in het bijzonder van de brandweermannen» (nr. 5-996)**

**Mevrouw Fabienne Winckel (PS).** – *In de pers wordt geregeld melding gemaakt van branden in woningen die uitgerust zijn met fotovoltaïsche panelen. Enkele dagen geleden nog werd in Comblain-au-Pont een huis door vlammen verwoest. De fotovoltaïsche installaties zijn weliswaar niet de oorzaak van de brand, maar ze vertragen in elk geval de tussenkomst van de brandweermannen, die eerst de stroomgenerator moeten uitschakelen, en houden een aantal bijkomende risico's in, zoals elektrocutie of een gewijzigde ventilatie.*

*Een studie gemaakt door AIB-Vinçotte voor rekening van het operationele directoraat-generaal 4 van het Waalse Gewest heeft geleid tot de redactie van de gids met technische voorschriften voor fotovoltaïsche installaties met betrekking tot de bescherming van goederen en mensen, in het bijzonder van de brandweermannen. Deze studie werd in juni jongstleden afgerond.*

*Enkele maanden geleden sprak de minister over het uitwerken van een eenvormig systeem om te wijzen op de aanwezigheid van fotovoltaïsche installaties en de installatie van een stroomverbreker. Werden die maatregelen, die ook in de bovengenoemde studie staan, geconcretiseerd en meegedeeld*

concrétisées et communiquées aux services d'incendie et aux installateurs ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Le marché public pour ce Guide a en effet été lancé par la Direction générale opérationnelle 4 de la Région wallonne.

Les résultats de l'étude ont été communiqués à la Région wallonne au mois de septembre 2012 et aux acteurs de la sécurité incendie le 19 octobre 2012 à l'occasion d'un congrès regroupant, entre autres, les deux fédérations belges de sapeurs-pompiers en étroite collaboration avec le Centre fédéral de connaissance pour la sécurité civile au Palais d'Egmont. J'étais également présente.

Cette étude se heurte à l'importante diversité dans les configurations possibles et existantes des installations photovoltaïques. Elle ne peut, dès lors, apporter les éléments nécessaires à l'élaboration d'une procédure unique et standardisée pour toutes les interventions en présence d'une installation photovoltaïque. Nous devons adapter les interventions en fonction des différents types d'installations photovoltaïques.

Néanmoins, le Centre fédéral de connaissance pour la sécurité civile a rédigé une note d'information opérationnelle pour les pompiers, note qui doit encore faire l'objet d'une validation par les techniciens.

Par ailleurs, une réunion a été organisée entre les administrations et les représentants des ministres concernés dans le courant du mois de mars 2013.

Il en est ressorti que le Règlement général des installations électriques, le RGIE, allait être adapté afin d'inclure des dispositions visant à renforcer la sécurité des intervenants.

Le RGIE devra en effet contenir de nouvelles prescriptions pour les installations futures. Quant aux installations existantes, elles devront faire l'objet d'une signalétique en vue d'une meilleure information des intervenants.

De plus, malgré l'absence d'une procédure opérationnelle standardisée, le cours destiné à l'obtention du brevet de sapeur-pompier intégrera, dans sa prochaine mise à jour programmée début 2013, une section relative à la sensibilisation des risques spécifiques liés à ces installations.

Nous avons demandé que les nouvelles formations destinées aux pompiers soient adaptées aux nouvelles technologies, tant en ce qui concerne les produits dangereux, je pense à l'accident de Wetteren, qu'en ce qui concerne les installations dangereuses, nouvelles et autres.

**Mme Fabienne Winckel (PS)**. – Je vous remercie, madame la ministre, pour votre réponse. Jusqu'à présent, on avait l'impression que tous les niveaux de pouvoir se renvoyaient la balle. Je me réjouis que l'on se soit attaqué au problème et que l'on ait avancé dans ce dossier. Il est selon moi indispensable de former et d'informer régulièrement nos pompiers, ces hommes du feu qui travaillent dans des conditions difficiles. On voit de plus en plus de panneaux photovoltaïques sur nos habitations. On ne peut que s'en féliciter mais ces panneaux représentent aussi un danger

*aan de brandweerdiensten en de installateurs?*

*Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Het operationele directoraat-generaal 4 van het Waals Gewest heeft inderdaad een openbare aanbesteding uitgeschreven voor deze gids.*

*De resultaten van de studie werden in september 2012 meegedeeld aan het Waals Gewest en op 19 oktober 2012 aan de actoren van de brandveiligheid, ter gelegenheid van een congres in het Egmontpaleis, in aanwezigheid van, onder andere, de twee Belgische federaties van brandweermannen, in nauwe samenwerking met het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid. Ook ik was daar aanwezig.*

*Deze studie stuit echter op de grote diversiteit van de mogelijke en bestaande configuraties van fotovoltaïsche installaties. Daarom kan ze niet de nodige elementen aanreiken voor het uitwerken van een enige en gestandaardiseerde procedure voor alle interventies in gebouwen met een fotovoltaïsche installatie. We moeten de interventies aanpassen aan de verschillende soorten fotovoltaïsche installaties.*

*Het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid heeft evenwel een operationele informatienota opgesteld voor de brandweermannen, maar die nota moet nog door de technici worden gevalideerd.*

*In de loop van maart 2013 is overigens een vergadering gehouden met de administraties en de vertegenwoordigers van de betrokken ministers.*

*Daaruit is gebleken dat het Algemeen Reglement van de Elektrische Installaties, AREI, zou worden uitgebreid met bepalingen om de veiligheid van de brandweermannen te verbeteren.*

*Het AREI zal nieuwe voorschriften moeten bevatten voor de toekomstige installaties. Voor de bestaande installaties moet een signaleringssysteem worden uitgewerkt om de brandweermannen beter te informeren.*

*Ondanks het ontbreken van een gestandaardiseerde operationele procedure zal de cursus voor het behalen van het brevet van brandweerman, in de volgende aanpassing die gepland werd voor begin 2013, een onderdeel bevatten met betrekking tot de sensibilisering voor de specifieke risico's die verband houden met deze installaties.*

*We hebben gevraagd dat de nieuwe opleidingen voor brandweermannen worden aangepast aan de nieuwe technologieën, zowel wat de gevaarlijke producten betreft – ik denk aan het ongeluk in Wetteren – als wat de nieuwe en andere gevaarlijke installaties betreft.*

**Mevrouw Fabienne Winckel (PS)**. – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Tot nu toe bestond de indruk dat alle bevoegdheidsniveaus elkaar de bal toespeelden. Het verheugt mij dat het probleem wordt aangepakt en dat vooruitgang werd geboekt in dat dossier. Volgens mij is het onontbeerlijk dat de brandweermannen, die in moeilijke omstandigheden werken, geregeld worden opgeleid en geïnformeerd. Er zijn hoe langer hoe meer fotovoltaïsche panelen op de huizen. Dat is een verheugend feit, maar die panelen houden ook een risico in waartegen men zich moet wapenen.*

duquel il importe de pouvoir se prémunir.

**Question orale de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le financement des zones de secours» (n° 5-1005)**

**M. François Bellot (MR).** – Monsieur le président, madame la vice-première ministre, la loi du 15 mai 2007 a tardé à être mise en œuvre. Elle a été votée juste avant les élections de 2007 et il y a sans doute eu d'autres priorités. Ensuite, sont arrivées les élections de 2010, suivies de longues négociations pour la formation d'un gouvernement et, enfin, la perspective des élections locales.

Tout le monde s'accorde à dire qu'il est nécessaire de mettre en œuvre la réforme des services de secours, mais encore faudrait-il disposer des moyens requis.

En tant que présidents de pré-zones de secours, nous sommes régulièrement conviés à des réunions avec l'Union des villes et communes qui, il y a quelques jours, a relayé nos préoccupations en disant que nous nourrissons beaucoup d'inquiétudes par rapport à la mise en œuvre de la réforme des services de secours.

Lors de la discussion relative à la loi du 15 mai 2007, nous avons constaté que les communes intervenaient à concurrence de nonante pour cent dans le financement des services de secours, les dix pour cent restants étant à charge de l'État fédéral. L'article 67 de la loi précise qu'aussi longtemps que le ratio entre les moyens des autorités communales et fédérales prévus en application de cette loi n'est pas égal à un, les communes d'une zone ne devront pas, ensemble, contribuer davantage en termes réels que leur apport actuel. Je présume que cela vaut pour les dépenses actuelles et que vous n'avez pas l'intention de revoir cette clé de répartition, en particulier pour les surcoûts qui vont arriver.

La mise en œuvre de la réforme des services de secours doit donc d'abord être financée par l'État fédéral aussi longtemps que nous n'atteignons pas une prise en charge des coûts de cinquante-cinquante.

Nous avons pris connaissance avec beaucoup d'intérêt de votre communiqué de presse du 14 mai reprenant l'inventaire de tout ce qu'il y a à faire prochainement, notamment la publication d'arrêtés royaux dans tout le champ de la réforme.

En province de Luxembourg, dans le sud de la province de Namur et dans deux ou trois zones de secours de la province de Liège, les services sont assurés par des volontaires et il n'y a aucun staff administratif sur lequel pourrait s'appuyer la pré-zone.

Les arrêtés royaux d'exécution sortiront au cours de l'été 2013. Ils seront publiés à la fin du mois d'août, mis en application et analysés par les conseils de pré-zones au cours du dernier trimestre. Ils seront prêts au cours du premier trimestre 2014 pour donner la personnalité juridique et poser les premiers actes importants de mise en œuvre. Croyez-vous que cet agenda soit tenable ?

Je voudrais attirer votre attention sur le fait que trente-quatre pré-zones de secours, cela préfigure trente-quatre zones. Dans l'état actuel de nos connaissances, chaque zone devra créer un

**Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de financiering van de hulpverleningszones» (nr. 5-1005)**

**De heer François Bellot (MR).** – De inwerkingtreding van de wet van 15 mei 2007 heeft vertraging opgelopen. De wet werd net voor de verkiezingen van 2007 goedgekeurd, maar toen waren er wellicht andere prioriteiten. Nadien waren er de verkiezingen van 2010, gevolgd door lange regeringsonderhandelingen en ten slotte, de gemeenteraadsverkiezingen.

*Iedereen is het erover eens dat de hulpdiensten hervormd moeten worden, maar daartoe moeten de vereiste middelen voorhanden zijn.*

*Als voorzitters van de prezones voor hulpverlening worden we geregeld uitgenodigd op de vergaderingen van de Vereniging van Steden en Gemeenten. Die heeft enkele dagen geleden uiting gegeven aan onze bezorgdheid over de hervorming van de hulpdiensten.*

*Tijdens de bespreking van de wet van 15 mei 2007 hebben we vastgesteld dat de gemeenten instaan voor 90 procent van de financiering van de hulpdiensten. De overblijvende tien procent neemt de federale Staat voor zijn rekening. Artikel 67 van de wet bepaalt dat zolang de evenredige verhouding tussen de middelen van de gemeentelijke overheden en de federale overheid niet gelijk is aan één, de gemeenten van een zone samen niet meer moeten bijdragen dan ze nu al doen. Ik vermoed dat dit geldt voor de huidige uitgaven en dat u niet de bedoeling hebt deze verdeelsleutel te herzien, in het bijzonder voor de toekomstige meerkosten.*

*De hervorming van de hulpdiensten moet dus eerst door de federale Staat worden gefinancierd, zolang de verhouding vijftig-vijftig niet werd bereikt.*

*We hebben met veel interesse kennisgenomen van uw perscommuniqué van 14 mei met de inventaris van wat binnenkort moet gebeuren, namelijk de publicatie van de koninklijke besluiten voor de hele hervorming.*

*In de provincie Luxemburg, in het zuiden van de provincie Namen en in twee of drie hulpverleningszones in de provincie Luik wordt de dienstverlening door vrijwilligers verzekerd en is er geen administratief personeel waarop de prezone kan terugvallen.*

*De koninklijke uitvoeringsbesluiten zullen in de loop van 2013 klaar zijn. Ze zullen eind augustus worden gepubliceerd en in de loop van het laatste trimester door de raden van de prezones worden geanalyseerd. Ze zullen in de loop van het eerste trimester 2014 rechtspersoonlijkheid kunnen toekennen en de eerste aanzet geven voor de uitvoering. Denkt u deze agenda te kunnen aanhouden?*

*Er zullen dus vierendertig zones zijn. Elke zone zal een centrale dispatching moeten oprichten, waarvoor 21 voltijdse equivalenten nodig zullen zijn. Sommigen suggereren om de zones te groeperen. In Frankrijk wordt per regio gewerkt.*

*Wij wensen binnen de Vereniging van Steden en gemeenten concreet deel te nemen aan de besprekingen, niet alleen over*

dispatching central. Selon les techniciens qui se sont penchés sur la question, leur fonctionnement exigera vingt et un équivalents temps plein. Certains suggèrent de les rassembler. Ainsi, en France, ils travaillent par régions.

Donc, au-delà des questions que je viens de vous poser, nous souhaitons vraiment être associés concrètement, en tout cas au sein de l'Union des villes et communes, aux discussions non seulement sur les coûts, mais aussi sur les questions d'opérationnalité d'un certain nombre de décisions, quitte à formuler des propositions favorables à des économies d'échelle et à des regroupements.

Je vous remercie d'avance des réponses que vous m'apporterez.

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je me réjouis de l'intérêt que vous portez à la réforme des zones de secours. Je ne peux que vous inciter à faire partager cet intérêt par tous les membres éminents de votre parti au moment des choix stratégiques importants, notamment sur le plan budgétaire.

Il n'est pas question de remettre l'article 67 en cause puisque, depuis le début, j'ai défendu le point de vue selon lequel l'État fédéral prendrait en charge les surcoûts liés à la réforme.

C'est la raison pour laquelle j'ai obtenu 9 millions complémentaires en 2012, et cela malgré les très grandes difficultés budgétaires du moment. La dotation a ainsi augmenté de quelque 40%. J'élabore actuellement différentes pistes, mais j'aimerais obtenir le soutien de l'ensemble de la majorité, notamment lorsque je dépose des projets de financement basés sur la neutralité budgétaire et susceptibles de nous ramener des recettes pouvant varier entre 25 et 200 millions, par le biais d'une petite prime limitée à 0,8% sur les contrats d'assurance terrestre, etc., qui, en coût citoyen, représente 3 ou 4 euros par an par contrat d'assurance et pourrait permettre un refinancement majeur des zones de secours.

Mais si aucun parti ne me soutient, ce sera compliqué. Je me suis efforcée à deux reprises d'expliquer le système dans le détail, sans pour autant obtenir d'accord unanime. Si vous pouviez faire évoluer les mentalités à cet égard, j'en serais ravie.

Entre-temps, j'ai remporté un enjeu majeur sans lequel nous n'aurions pas pu rendre la réforme opérationnelle en 2014. En effet, le statut des pompiers devait absolument être harmonisé. Cette mesure figure parmi les plus coûteuses : tout le monde doit être mis à niveau, il faut négocier les fins de carrière et nous voulions éviter que ces coûts incombent aux communes. J'ai donc, lors du dernier conclave du mois de mars, obtenu le cadre budgétaire que je demandais depuis longtemps. J'avais indiqué ce conclave comme la dernière limite pour la fixation de ce montant. Nous disposons donc de 29 millions. Un tableau montre la progression du financement à partir de 2015. Nous aurons déjà une application partielle du statut harmonisé en matière de formation et de fin de carrière dès septembre 2014, pour un montant de plus de 3 millions. Grâce au montant de 29 millions, l'application du statut harmonisé sera intégrale à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

Bien entendu, je tenterai encore, lors du prochain conclave,

*de kosten, maar ook over de uitvoerbaarheid van een aantal beslissingen. Wij willen daarnaast ook voorstellen formuleren inzake schaalvoordelen en groeperingen.*

*Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik ben blij dat u interesse toont voor de hervorming van de hulpverleningszones. Ik kan u alleen maar aansporen deze interesse te delen met alle eminente leden van uw partij op het moment dat belangrijke strategische keuzes worden gemaakt, meer bepaald wat de begroting betreft.*

*Artikel 67 wordt niet ter discussie gesteld want van bij het begin heb ik het standpunt verdedigd waarbij de federale Staat de meerkosten van de hervorming op zich neemt.*

*Dat is de reden waarom mijn departement in 2012, niettegenstaande de grote budgettaire moeilijkheden van dat ogenblik, negen miljoen euro extra heeft gekregen. De dotatie werd met ongeveer 40% verhoogd. Ik onderzoek momenteel verschillende pistes, maar zou graag de steun krijgen van de hele meerderheid wanneer ik de te financieren projecten indien. Het moet een budgettair neutrale operatie zijn. Tussen 25 en 200 miljoen euro zou moeten komen van een kleine beperkte toeslag van 0,8% op de landverzekeringsovereenkomsten, wat neerkomt op gemiddeld 3 à 4 euro per jaar per verzekeringscontract.*

*Als geen enkele partij me steunt, zal het moeilijk worden. Ik heb al twee keer geprobeerd het systeem gedetailleerd uit te leggen, maar er werd geen unaniem akkoord bereikt. Als u de opvattingen in dat opzicht kunt doen evolueren, zou ik heel blij zijn.*

*Het statuut van de brandweerlieden moet absoluut worden geharmoniseerd. Dat is een dure maatregel, want iedereen moet op hetzelfde niveau worden gebracht. Er moet onderhandeld worden over het einde van de loopbaan en we willen vermijden dat de kosten ten laste vallen van de gemeenten. Tijdens het jongste conclaaf in maart heb ik het begrotingskader bekomen dat ik al lang had gevraagd. Dit conclaaf was de laatste kans voor het vastleggen van het bedrag. We beschikken dus over 29 miljoen euro. Een tabel toont de evolutie van de financiering vanaf 2015. Vanaf september 2014 zal het geharmoniseerd statuut al gedeeltelijk worden toegepast wat de opleiding en het einde van de loopbaan betreft, voor een bedrag van meer dan 3 miljoen euro. Dankzij die 29 miljoen zal het statuut vanaf 1 januari 2015 volledig geharmoniseerd zijn.*

*Op het volgende conclaaf zal ik nogmaals proberen bijkomende middelen te verkrijgen voor de begroting 2014. Omwille van de budgettair neutrale operatie zal ik de mogelijkheid van de verzekeringen nogmaals voorleggen. Als*

d'obtenir des moyens complémentaires pour le budget 2014. Toujours dans le même souci de neutralité, je soumettrai à nouveau la piste des assurances. J'espère, à défaut d'accord, que l'on nous permettra d'obtenir des moyens complémentaires pour, notamment, augmenter les capacités d'engagement et de personnel.

Je dégagerai aussi des pistes alternatives, par le biais des fonds – Seveso, etc. – pour obtenir d'autres moyens.

En ce qui concerne le calendrier, vous avez pu, dans le cadre de la conférence de presse, apprécier le travail accompli. Toutes les mesures prises depuis un an ont en effet été exposées. Nous avons aussi établi un tableau des différentes mesures qui doivent encore être prises. Avant le 21 juillet, seront adoptés un premier grand paquet d'arrêtés royaux et un projet de loi portant des mesures diverses qui adaptent certains points de la loi.

Les groupes de travail sont déjà prévus. Une deuxième série sera disponible au début du mois de septembre.

La négociation avec l'Union des villes et communes sur le statut harmonisé commence. Nous avons d'abord rencontré les fédérations et nous rencontrerons ensuite les syndicats, afin d'obtenir un accord sur le statut harmonisé, aux environs du mois de septembre. Nous souhaitons évidemment les impliquer dans l'aspect opérationnel, les tailles, les économies d'échelle, etc. Nous organiserons deux rencontres en Flandre, deux en Wallonie et une à Bruxelles, dans la première quinzaine de septembre, avec un guide pédagogique pour informer toutes les communes, répondre à toutes les questions, etc. Le but est de faciliter la mise en œuvre des différentes mesures, avant l'entrée en vigueur de la loi.

*(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. François Bellot (MR).** – Le sujet du financement doit évidemment être débattu entre les négociateurs, tous partis confondus, et je sais qu'il n'est pas toujours facile de trouver les points d'équilibre dans ce type de négociation.

Par ailleurs, je me permets de vous suggérer d'associer à vos démarches les 34 présidents de pré-zone – quatorze pour la Wallonie et vingt pour la Flandre et Bruxelles. Lorsque nous avons rencontré les techniciens de votre cabinet à l'Union des villes et communes, ils ont pu constater l'extrême diversité des situations. Et je ne suis pas certain que celles et ceux qui doivent élaborer la réforme – et ils le font de bonne foi –, aient pris la pleine mesure de la situation, par exemple dans les pré-zones où tous les pompiers sont des volontaires. Une association de ces différents acteurs serait donc judicieuse.

Par ailleurs, des économies d'échelle pourraient, me semble-t-il, être réalisées. Je pense aux écoles du feu que l'on pourrait spécialiser, puisque l'enseignement généraliste verra croître son nombre d'heures. C'est d'ailleurs votre projet, mais faut-il pour autant prévoir des centres de formation partout ? Des économies ne pourraient-elles pas être réalisées dans ce domaine ? Je sais que le sujet est difficile car tout le monde tient à son pré carré.

La même réflexion peut être menée pour le dispatching. Une visite en France nous a permis de constater qu'un seul dispatching pouvait couvrir une région composée de onze départements. Ce dispatching est évidemment très bien

*er geen akkoord wordt bereikt, hoop ik dat we bijkomende middelen krijgen om meer personeel te kunnen aanwerven.*

*Ik zal ook alternatieve mogelijkheden onderzoeken, onder meer via het Sevesofonds, om andere middelen te bekomen.*

*Op de persconferentie hebt u vernomen wat er is gerealiseerd. Alle maatregelen die het afgelopen jaar werden genomen werden op de persconferentie uiteengezet. De verschillende maatregelen die nog moeten worden genomen werden opgelijst. Voor 21 juli zal een eerste groot pakket koninklijke besluiten worden genomen en zal er een wetsontwerp met verschillende maatregelen die de wet op bepaalde punten aanpassen, ter goedkeuring aan het parlement worden voorgelegd.*

*Er zijn al werkgroepen. Een tweede reeks zal begin september beschikbaar zijn.*

*De onderhandeling met de Vereniging van Steden en Gemeenten over het geharmoniseerd statuut zal van start gaan. We hebben eerst de federaties ontmoet en vervolgens zullen we samenkomen met de vakbonden om tegen half september een akkoord te bereiken over een geharmoniseerd statuut. We wensen ze te betrekken bij het operationele aspect, de grootte, de schaalvoordelen enzovoort. De eerste veertien dagen van september zullen we twee ontmoetingen beleggen in Vlaanderen, twee in Wallonië en één in Brussel met een handleiding om alle gemeenten te informeren, op alle vragen te antwoorden enzovoort. Het doel is de uitvoering van de verschillende maatregelen te vergemakkelijken alvorens de wet in werking treedt.*

*(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)*

**De heer François Bellot (MR).** – *Mevrouw de minister, de financiering moet uiteraard besproken worden met de onderhandelaars van alle betrokken partijen. Ik weet dat het niet altijd eenvoudig is om bij dit soort onderhandelingen een evenwicht te vinden.*

*Ik raad u aan de 34 voorzitters van de prezone, 14 voor Wallonië en 20 voor Vlaanderen en Brussel, bij uw plannen te betrekken. De technici van uw kabinet hebben tijdens de ontmoeting met de Vereniging van Steden en Gemeenten kunnen vaststellen hoezeer de situaties uiteenlopen. Ik ben er niet zeker dat degenen die de hervorming moeten realiseren, de volle draagwijdte van de situatie kunnen inschatten; bijvoorbeeld in de prezones waar de brandweermannen uitsluitend vrijwilligers zijn. Het bijeenbrengen van de verschillende actoren zou dus zinvol zijn.*

*Er kunnen schaalvoordelen worden gerealiseerd. Ik denk aan de specialisatie van de brandweerscholen. Moeten er echter overal opleidingscentra zijn? Kunnen op dit vlak geen besparingen gebeuren? Het is natuurlijk een moeilijk onderwerp, want iedereen wil behouden wat verworven is.*

*Hetzelfde geldt voor de dispatching. Bij een bezoek aan Frankrijk konden we vaststellen dat één enkele dispatching veertien departementen kan beslaan. Een dergelijke dispatching is uiteraard heel goed uitgerust, maar biedt een schaalvoordeel. Om een dispatching te laten functioneren zijn er 21 personen nodig. Er zouden dus per zone 34 keer 21*

équipé, mais il permet tout de même de générer des économies d'échelle. Il faut 21 personnes pour faire fonctionner un dispatching et un tel dispositif par zone nécessiterait la collaboration de 34 fois 21 personnes. Certains vous diront que c'est déjà le cas. Imaginez que nous prévoyions deux ou trois dispatchings pour la Wallonie et deux, trois ou quatre pour la Flandre. Les économies seraient considérables, tant en frais de personnel qu'en termes d'équipement. On le fait bien pour les centres 101 et surtout 112.

Nous sommes prêts à vous suggérer un certain nombre de décisions et à vous accompagner dans cette réforme nécessaire mais que l'on sait coûteuse. Peut-être devra-t-elle même être étalée dans le temps. Nous apprécierions vivement d'être entendus. Je ne dis pas que l'Union ne nous représente pas mais ces réunions nous permettent surtout de constater l'extrême diversité de nos situations, ce qui génère chez nous la crainte que certaines situations spécifiques ne soient pas prises en compte – par exemple, les équipes exclusivement composées de professionnels ou de volontaires ou d'un mélange des deux.

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – De temps en temps, l'exercice des questions-réponses est pragmatique et efficace. Je ne demande pas mieux que de vous rencontrer en tant que représentant des pré-zones. J'envisageais cette rencontre en septembre, dans le cadre des tournées, mais on peut évidemment l'organiser bien avant. J'ai toujours voulu respecter les organisations et les Unions des villes et communes qui sont parfois très sensibles et susceptibles. Il y aurait véritablement intérêt à vous rencontrer avant la date initialement prévue.

Je propose donc d'organiser d'ici à trois ou quatre semaines une rencontre pour chacune des régions, afin de bien distinguer les dossiers.

Je partage votre avis sur les économies d'échelle. J'ai déjà annoncé qu'en matière de formation, il faudra mettre fin à l'éparpillement des moyens et donc regrouper les lieux de formation tout en veillant à renforcer la qualité des formations et du matériel.

J'en discuterai avec plaisir avec vous. Vous recevrez une invitation d'ici peu.

**Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «les remous de l'enquête sur les tueurs du Brabant» (n° 5-998)**

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je ne veux bien entendu pas m'immiscer dans l'enquête judiciaire en cours et je comprends que la ministre ne peut s'exprimer à ce sujet.*

*Le dossier des tueurs du Brabant a récemment et pour la énième fois fait parler de lui. La nouvelle équipe d'enquêteurs, appelés les chevaliers blancs dans les médias, s'est à nouveau attelée à toute l'enquête. De fortes tensions sont ainsi apparues entre eux et les précédents enquêteurs. Un précédent juge d'instruction a déclaré dans les médias que la façon dont les chevaliers blancs travaillaient laisse des traces, notamment à cause de la manière dont sont traités les agents de police, retraités ou non, et de la manière extrêmement négative voire pleine d'insinuations dont les*

*personen nodig zijn. Sommigen zullen zeggen dat dit al het geval is. Veronderstel dat we in twee of drie dispatchings voorzien voor Wallonië en twee, drie of vier voor Vlaanderen. Dat zou een enorme besparing zijn op personeelskosten en uitrusting. We doen het trouwens al voor de 101- en de 112-centra.*

*We kunnen een aantal voorstellen doen en u bij deze noodzakelijke, maar dure hervorming begeleiden. Misschien moet ze in de tijd worden gespreid. We zouden graag hebben dat we bij de besprekingen worden betrokken. Ik beweer niet dat de Vereniging van Steden en Gemeenten ons niet vertegenwoordigt, maar op deze vergaderingen kunnen we vooral de diversiteit aan situaties vaststellen. Dat doet bij ons de vrees ontstaan dat men geen rekening houdt met bepaalde specifieke situaties, bijvoorbeeld de teams die uitsluitend uit beroepsbrandweermannen, uit vrijwilligers of uit een mengeling van beide bestaan.*

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Af en toe is het systeem van vragen en antwoorden pragmatisch en doeltreffend. Ik vraag niet beter u als vertegenwoordiger van de prezones te ontmoeten. Ik had een ontmoeting gepland in september in het kader van de rondleidingen, maar we kunnen het ook vroeger organiseren. Ik heb altijd rekening willen houden met de organisaties en de Verenigingen van Steden Gemeenten, die vaak heel redelijk zijn. Het zou echt belangrijk zijn u voor de geplande datum te ontmoeten.*

*Ik stel voor over drie tot vier weken elk gewest te ontmoeten, zodat een duidelijk onderscheid kan worden gemaakt tussen de dossiers.*

*Ik deel uw mening over de schaalvoordelen. Ik heb trouwens al een voorstel gedaan inzake de opleiding. Er moet een einde worden gemaakt aan de versnippering van de middelen en de opleidingsplaatsen moeten worden gegroepeerd. Dat moet de kwaliteit van de opleiding en van het materieel ten goede komen.*

*Ik zal er graag met u over discussiëren. U zult binnenkort een uitnodiging ontvangen.*

**Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de turbulenties in het onderzoek naar de Bende van Nijvel» (nr. 5-998)**

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik wil mij uiteraard niet bemoeien met het lopende gerechtelijk onderzoek en begrijp dat de minister daarover evenmin uitspraken kan doen.

Recent veroverde het dossier van de Bende van Nijvel voor de zoveelste keer de publieke agenda's. De nieuwe ploeg van onderzoekers, in de media de witte ridders genoemd, rakelen het hele onderzoek weer op. Daarbij ontstonden zware spanningen tussen hen en de eerdere onderzoekers. Een vroegere onderzoeksrechter verklaarde in de media dat de wijze waarop de witte ridders te werk gaan een zwart spoor nalaat, onder andere door de behandeling van al dan niet gepensioneerde politiemensen en de uiterst negatieve en zelfs insinuerende wijze waarop ze zich over het eerdere onderzoek

*chevaliers blancs parlent de l'enquête antérieure. En même temps, un autre enquêteur, qui dirigea tout un temps l'enquête et jouissait de la confiance de tous, déclare qu'il est menacé de mort. L'avocat de ce policier attribue les menaces à la manière dont les nouveaux enquêteurs travaillent. Hier, le 22 mai, la juge d'instruction et le procureur du Roi de Charleroi ont publiquement fait savoir que l'enquête sur les tueurs du Brabant était manipulée depuis le début par les enquêteurs.*

*Les meurtres non élucidés et les autres délits commis par les tueurs du Brabant constituent une honte pour notre État de droit. Tout le monde le reconnaît. L'affaire a également touché notre communauté et, pour de nombreuses personnes dont les moindres ne sont pas les victimes et les proches, elle reste encore une blessure douloureuse. Il est vraiment incompréhensible qu'une affaire d'une telle ampleur et d'un tel impact n'ait toujours pas été résolue après toutes ces années. Le nombre élevé de personnes concernées peut aussi laisser supposer qu'une fuite ait quand même eu lieu quelque part. La proximité de la prescription hypothèque lourdement l'enquête. J'ai précédemment déjà demandé à la ministre de prendre des mesures pour éviter la prescription mais elle a estimé que ce n'était pas souhaitable. Je suppose par contre qu'elle tient en réserve une solution de secours. La guerre médiatique actuelle entre les anciens et les nouveaux enquêteurs jusqu'à un haut niveau très élevé donne une image déshonorante de la police et de la justice. Nous pourrions vraiment nous en passer dans cette affaire.*

*La ministre ne doit-elle pas, dans les limites de ses compétences, appeler vigoureusement à davantage de sérénité et de tact, y compris en ce qui concerne la communication ? La ministre ne trouve-t-elle pas également néfaste que la justice et la police ne suscitent à nouveau la méfiance ? Comment la ministre explique-t-elle la dispute rude et ouverte entre les enquêteurs actuels et leurs prédécesseurs dans l'affaire des tueurs du Brabant, querelle stimulée par l'attaque de la juge d'instruction de Charleroi ? Comment se fait-il que des anciens enquêteurs haut placés soient attaqués de manière si dure et impitoyable, qu'un ancien juge d'instruction condamne l'attaque médiatique généralisée et impitoyable dont ils font l'objet et se dise horrifié de cette atmosphère totalement injuste d'insinuations à leur égard ?*

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice. – *Aucune guerre n'a éclaté entre les anciens et les nouveaux enquêteurs. Il n'est pas exact que les enquêteurs actuels sont bons et que leurs prédécesseurs étaient mauvais. La juge d'instruction applique uniquement une recommandation de la commission d'enquête parlementaire. Dans un rapport de 1997, celle-ci avait fait savoir qu'il était possible que l'enquête et les enquêteurs aient été manipulés et qu'on devait vérifier ce qui était vrai dans tout ça.*

*En enquêtant sur une possible manipulation, la juge d'instruction a donc donné suite à la recommandation de la commission d'enquête parlementaire, sans mettre en doute l'intégrité des précédents enquêteurs.*

*S'il apparaît qu'il est en effet question de manipulation, cette constatation peut bien entendu contribuer à une évolution fondamentale du dossier. Il est du devoir des enquêteurs de creuser tous les éléments du dossier et d'appliquer les*

*uitlaten. Tegelijk getuigt een andere onderzoeker, die een tijdlang het onderzoek leidde en eenieders vertrouwen genoot, dat hij met de dood wordt bedreigd. De advocaat van die politiemann wijt de bedreigingen aan de wijze waarop de nieuwe onderzoekers te werk gaan. Gisteren, op 22 mei, communiceerden de onderzoeksrechter en de procureur des Konings van Charleroi openlijk het standpunt dat het onderzoek naar de Bende van Nijvel van in het begin door onderzoekers werd gemanipuleerd.*

*De onopgeloste moorden en andere misdaden van de Bende van Nijvel zijn een zware schandvlek op onze rechtsstaat. Dat zal iedereen beamen. De zaak beroerde onze gemeenschap en is voor velen, niet het minst de slachtoffers en de nabestaanden, tot op vandaag een kloppende wonde. Het is echt onbegrijpelijk dat een zaak van dergelijke omvang en impact na al die jaren nog geen oplossing kreeg. Men zou mogen vermoeden dat er, ook omdat er zoveel betrokkenen zijn, toch ergens een lek zou zijn ontstaan. De nakende verjaring op 10 november 2015 legt ook een zware claim op het onderzoek. Eerder vroeg ik de minister al om maatregelen om de verjaring te vermijden, maar dat vond ze toen niet gewenst. Ik vermoed wel dat ze een noodoplossing achter de hand houdt. De huidige mediaoorlog tussen de huidige en vorige speurders tot op hoog niveau geeft een ontluisterend beeld van politie en justitie en dat kunnen we in deze zaak echt wel missen.*

*Moet de minister binnen de perken van haar bevoegdheden niet oproepen en krachtdadig ijveren voor meer sereniteit en tact, ook inzake communicatie? Vindt de minister het niet funest dat justitie en politie opnieuw in een sfeer van argwaan worden geportretteerd? Hoe verklaart de minister de openlijke en harde ruzie tussen de huidige en de voorgaande speurders in de zaak van de Bende van Nijvel, aangezwengeld door de aanpak van de onderzoeksrechter uit Charleroi? Hoe komt het dat hooggeplaatste ex-onderzoekers zo hard en meedogenloos worden aangepakt, in die mate dat een voormalig onderzoeksrechter de aanpak in zowat alle media en in de meest harde woorden veroordeelt en met afgrijzen verwijst naar een totaal onterechte sfeer van verdachtmaking tegenover de eerdere onderzoekers?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Justitie. – *Er woedt geen oorlog tussen de huidige en de vorige onderzoekers. Het is niet zo dat de huidige onderzoekers goed zijn en de vorige slecht waren. De onderzoeksrechter past alleen een aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie toe. Die had in een verslag van 1997 laten weten dat het onderzoek en de onderzoekers mogelijk gemanipuleerd werden en dat er moest worden nagegaan wat daar waar van was.*

*Door mogelijke manipulatie te onderzoeken geeft de onderzoeksrechter dus gevolg aan de aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie, zonder daarbij de integriteit van de vorige onderzoekers in twijfel te trekken.*

*Indien blijkt dat er inderdaad sprake is van manipulatie, dan kan die vaststelling uiteraard het dossier wezenlijk vooruithelpen. Het is de plicht van onderzoekers alle elementen uit het dossier uit te spitten en de aanbevelingen*



*recommandations de la commission d'enquête parlementaire.*

*Les deux plaintes qui auraient été déposées contre la juge d'instruction n'étaient ce matin pas encore arrivées ni au parquet du procureur du Roi de Charleroi ni à celui du procureur général de Mons. Il est possible que ces plaintes soient reçues au cours des prochains jours. Elles seront alors examinées avec sérieux, comme toutes les plaintes déposées.*

*Les faits seront en effet prescrits le 10 novembre 2015, dans deux ans et demi, ce qui donne aux enquêteurs encore du temps pour suivre et élucider l'affaire.*

*Jusqu' alors, l'enquête judiciaire se poursuivra activement. Les enquêteurs examinent d'ailleurs toujours avec beaucoup de motivation les différentes pistes existantes.*

*Une équipe d'une douzaine d'enquêteurs travaille sans relâche à l'élucidation de l'affaire et ils continueront à le faire jusqu'à l'extinction de l'action criminelle, quelle qu'en soit la date.*

*Le Collège des procureurs généraux a en effet rendu un avis relatif à la prescription du dossier. Le délai de prescription ne tombe que dans deux ans et demi. Utilisons cette période et débattons en temps opportun de la question de savoir si ce délai doit être prolongé.*

*La prescription est un principe essentiel de notre droit et de notre procédure. La possibilité de prolonger un délai de prescription doit être examinée très attentivement et certainement pas dans la précipitation.*

*La résolution de l'enquête est une priorité et doit le rester.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je note que douze enquêteurs continueront à travailler sur le dossier jusqu'à la prescription. Je comprends qu'ils pourront éventuellement encore poursuivre après le 10 novembre 2015 et qu'on peut peut-être trouver une majorité parlementaire pour faire disparaître le délai de prescription. On peut éventuellement invoquer comme argument à cet effet le crime contre l'humanité.*

*La crédulité de la ministre m'étonne quelque peu lorsqu'elle dit qu'il n'est pas question de querelle entre les enquêteurs.*

**Mme Annemie Turtelboom,** ministre de la Justice. – *J'ai confiance dans l'indépendance de la Justice.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je le comprends et c'est tout à fait normal. Toutefois, lorsque la ministre affirme qu'il n'y a pas de dispute entre l'ancienne et la nouvelle équipes d'enquêteurs, elle fait preuve de crédulité car chacun peut constater que les deux équipes se chamaillent déjà !*

*J'aimerais que la ministre ait raison et que les deux équipes s'accordent. J'espère qu'elle fait clairement savoir aux enquêteurs qu'ils feraient mieux de ne pas perdre leur temps en querelles. Pour le reste, ils peuvent pour ma part tout examiner et certainement rechercher à quel niveau l'enquête a été manipulée.*

*Si la juge d'instruction veut vérifier où il y a eu manipulation, je trouve ça tout à fait normal et j'espère qu'elle pourra poursuivre l'enquête. Nous pouvons vraiment nous passer d'une guerre des polices ou d'une guerre au niveau de la justice dans le dossier des tueurs du Brabant. Nous ne devons*

van de parlementaire onderzoekscommissie toe te passen.

De twee klachten die tegen de onderzoeksrechter zouden zijn ingediend, waren vanmorgen nog niet aangekomen op het parket van de procureur des Konings te Charleroi en evenmin op het parket van de procureur-generaal te Bergen. Mogelijk worden die klachten in de loop van de komende dagen ontvangen. Dan zullen ze, net zoals alle ingediende klachten, ernstig worden onderzocht.

De feiten zullen op 10 november 2015 inderdaad verjaren, over twee en een half jaar, wat de onderzoekers nog tijd geeft om de zaak op te volgen en uit te klaren.

Tot dan wordt het gerechtelijk onderzoek actief voortgezet. De onderzoekers onderzoeken overigens nog steeds zeer gemotiveerd de verschillende bestaande pistes.

Een team van een twaalfstal onderzoekers werkt onafgebroken aan de opheldering van de zaak en zal dat blijven doen tot het verval van de strafvordering, ongeacht de datum daarvan.

Het College van procureurs-generaal heeft inderdaad een advies verstrekt inzake de verjaring van het dossier. De verjaringstermijn loopt pas af over twee en een half jaar. Laat ons die periode gebruiken en te gepasten tijde debatteren over het feit of de verjaringstermijn moet worden verlengd.

Verjaring is een essentieel beginsel in ons recht en onze rechtspleging. De mogelijkheid om een verjaringstermijn te verlengen moet zeer aandachtig en zeker niet overhaast worden onderzocht.

De opheldering van de zaak is een prioriteit en moet dat ook blijven.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik noteer dat twaalf onderzoekers tot aan de verjaring op het dossier blijven werken. Ik begrijp dat ze daar eventueel nog na 10 november 2015 mee kunnen doorgaan en dat er misschien een parlementaire meerderheid kan worden gevonden om de verjaringstermijn te doen stoppen. Misdad tegen de mensheid kan daarbij eventueel als argument worden ingeroepen.

De goedgelovigheid van de minister verbaast me enigszins als ze zegt dat er geen sprake van ruzie tussen de speurders.

**Mevrouw Annemie Turtelboom,** minister van Justitie. – Ik heb vertrouwen in de onafhankelijkheid van Justitie.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Dat begrijp ik en dat is volkomen normaal, maar als de minister beweert dat er geen ruzie is tussen het vroegere en het huidige speurdersteam, dan getuigt dat van goedgelovigheid, want iedereen kan vaststellen dat de twee teams al vechtend over de straat rollen!

Ik wou dat de minister gelijk had en dat de twee teams goed overeenkomen. Ik hoop alleszins dat ze de onderzoekers duidelijk maakt dat ze hun tijd beter niet kunnen verspelen met geruzie. En voor het overige mogen ze voor mijn part alles onderzoeken, en zeker op welk niveau er gemanipuleerd is.

Als de onderzoeksrechter wil nagaan waar er manipulatie is geweest, dan vind ik dat volkomen normaal en dan hoop ik dat ze dat onderzoek kan voortzetten. Een politie-oorlog of een oorlog op niveau van het gerecht kunnen we echt wel

*plus y perdre du temps. Je me réjouis que la ministre pense de même.*

**Question orale de M. Rik Daems à la ministre de la Justice sur «le blocage de l'accès à des sites web» (n° 5-1003)**

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Le hasard fait que le sujet de ma question, la fermeture de sites internet, est également abordé aujourd'hui dans les médias. Un professeur a notamment parlé à ce sujet de listes noires, de censure, d'absence de base juridique et de transparence.*

*Je me suis personnellement toujours opposé à la censure sur internet et à des autorités qui peuvent fermer des sites, de manière arbitraire ou non. Je me réjouis que ce ne soit pas le cas dans notre pays. Selon les médias, 80 sites ont toutefois été bloqués chez nous. C'est bien entendu très peu par rapport aux centaines de millions voire aux milliards de sites mais c'est aussi selon moi une question de principe.*

*La ministre peut-elle confirmer ou infirmer les informations parues dans les médias et les affirmations du professeur en question ? Des sites internet ont-ils été fermés ? Peut-elle apporter davantage d'informations à ce sujet ? Quels sites ont-ils été bloqués et surtout sur la base de quels critères et dans quel contexte ?*

*En ce qui concerne internet, nous devons tenir compte des « Quatre Cavaliers de l'Infocalypse » : le terrorisme, le crime organisé, les drogues et la pédopornographie. Tout le monde est d'accord pour dire que nous devons agir contre ces quatre domaines. Dans un certain contexte, nous devons pouvoir tenir de tels sites à l'écart d'internet.*

*Je veux toutefois me démarquer, dans les termes les plus nets, des propositions de certains de mes collègues, notamment du groupe N-VA, qui plaident également pour un pare-feu belge. Je connais des pays où cela existe, par exemple l'Iran. Je ne suis absolument pas d'accord avec ça. Je plaide pour des critères transparents et pour une sorte de Comité E, comme dans certains pays, un comité qui procède de manière confidentielle à un contrôle sur internet. Une instance indépendante – par exemple l'IBPT – peut alors, éventuellement au moyen de ces critères, prendre les mesures nécessaires. Ce comité travaillerait de manière indépendante, sous le contrôle démocratique du parlement, mais sans lien avec les éventuelles enquêtes judiciaires.*

*Pour mes collègues du groupe N-VA qui font l'article avec leur proposition quand même très autoritaire, je dirai que le nouveau président chinois, Xi Jinping, a récemment plaidé pour que soit supprimé le pare-feu chinois. C'est déjà un début de libéralisme. Je vois plutôt l'inverse à la N-VA.*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *Actuellement, 83 noms de domaine sont bloqués, dont 67 pour la Commission des jeux de hasard. Celle-ci publie sur son site la liste des sites internet bloqués. Il s'agit de sites qui proposent en ligne des possibilités de pari sans disposer à cet effet des autorisations nécessaires, conformément à la loi sur les jeux de hasard.*

*Les autres sites qui ont été bloqués violent la vie privée ou le droit d'auteur ou encore vendent des médicaments illégaux ou d'autres produits interdits. La publication de cette liste de*

*missen in het dossier van de Bende van Nijvel. Daar moeten we geen tijd meer mee verspillen. Ik ben blij dat de minister daar ook zo over denkt.*

**Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de minister van Justitie over «het blokkeren van de toegang tot websites» (nr. 5-1003)**

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – *Vandaag komt het onderwerp van mijn vraag, het afsluiten van internetsites, toevallig ook aan bod in de media. Een professor neemt daarover woorden in de mond zoals zwarte lijsten, censuur, gebrek aan juridische basis en aan transparantie.*

*Persoonlijk heb ik me altijd verzet tegen internetcensuur en tegen een overheid die al dan niet willekeurig zomaar sites kan afsluiten. Ik ben blij dat dit in ons land niet het geval is. Toch zijn er volgens de media vandaag bij ons tachtig sites geblokkeerd. Op de honderden miljoenen of miljarden sites is dat natuurlijk maar heel weinig, maar ook dan gaat het mij om het principe.*

*Kan de minister de informatie van de media en de beweringen van de bewuste professor bevestigen of tegenspreken? Zijn er internetsites afgesloten? Kan ze daar meer informatie over geven? Welke sites zijn geblokkeerd en vooral op basis van welke criteria en in welke context is dat gebeurd?*

*Inzake het internet moeten we wel rekening houden met *The Four Horsemen of the Infocalypse*: terreur, georganiseerde misdaad, drugs en kinderporno. Iedereen is het er mee eens dat we tegen deze vier domeinen moeten optreden. In een bepaalde context moeten we dergelijke sites ook van het internet kunnen weghouden.*

*Toch wil ik mij in de meest scherpe bewoordingen afzetten tegen voorstellen van sommige collega's, onder andere van de N-VA-fractie, die dan maar meteen pleiten voor een Belgische firewall. Ik ken landen waar dat bestaat, Iran bijvoorbeeld. Ik ben het daar totaal niet mee eens. Ik pleit voor transparante criteria en voor een soort van Comité E zoals dat in sommige landen al bestaat, dat op een confidentiële manier toezicht houdt op het internet. Een onafhankelijke instantie – bijvoorbeeld het BIPT – kan dan, eventueel aan de hand van deze criteria, de nodige maatregelen nemen. Dat comité zou onafhankelijk werken, onder democratische controle van het Parlement, maar los van eventuele gerechtelijke onderzoeken.*

*Voor de collega's van de N-VA-fractie die met hun toch wel erg autoritair voorstel de boer op gaan, wil ik nog even kwijt dat de nieuwe Chinese president, Xi Jinping, onlangs heeft gepleit om de Chinese firewall af te schaffen. Dat is alvast een begin van liberalisme; bij de N-VA zie ik veeleer het omgekeerde.*

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – *Momenteel zijn er 83 domeinnamen geblokkeerd, waarvan 67 voor de Kansspelcommissie. De Kansspelcommissie maakt de lijst van de geblokkeerde websites op haar website bekend. Het betreft sites die online gokmogelijkheden aanbieden zonder daarvoor over de nodige vergunningen overeenkomstig de kansspelwet te beschikken.*

*De andere websites die geblokkeerd zijn, zijn sites die inbreuken plegen inzake privacy, copyright, de verkoop van illegale medicijnen en andere verboden producten. De*

*sites n'est pas jugée opportune parce qu'elle aurait pour effet non voulu de mettre à la disposition du public un catalogue de sites illégaux.*

*Puisque le blocage est effectué, notamment en application de l'article 39bis, §3, du Code d'instruction criminelle, sur réquisition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, il n'est de facto pas question d'une liste qui est gérée. Il s'agit de réquisitions individuelles dans le cadre de dossiers faisant l'objet d'une information ou instruction et au sujet desquels on ne peut communiquer sans violer le secret de l'enquête.*

*D'un point de vue technique, on effectue le blocage en supprimant le lien entre le nom de domaine du site et l'adresse IP du site et en redirigeant vers celle de la page stop des autorités belges, hébergée par le Fedict (service public fédéral Technologie de l'information et de la communication). À cet effet, la Federal Computer Crime Unit ou la Commission des jeux de hasard transmet les réquisitions aux fournisseurs d'accès à internet qui changent l'adresse IP d'origine en adresse IP de la page stop. L'utilisation légitime de cette dernière pour les sites qui exploitent illégalement des jeux de hasard a déjà été acceptée dans le passé par les tribunaux, sur la base d'informations de mon administration.*

*Agir sur la base de faits et de violations individuelles, et non au moyen d'un pare-feu général, est une bonne chose. Si un tel pare-feu était installé se poserait la question de savoir qui le gère et sur quels critères le contrôle est fondé. Cela relève des compétences du pouvoir judiciaire. Un équilibre entre les trois pouvoirs de notre pays est crucial dans un dossier dans lequel des droits fondamentaux comme la liberté peuvent se heurter à la fermeture ou la limitation de l'accès à certains sites.*

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Il existe donc bel et bien une base juridique pour la fermeture d'un site dans le cadre d'une instruction. Deux tiers des sites ont été fermés sur ordre de la Commission des jeux de hasard. Nous pouvons ici parler de transparence puisque les données peuvent être retrouvées sur le site de la Commission. Il est important que la ministre soit d'accord pour dire qu'un contrôle, réparti ou non entre les trois pouvoirs, est préférable à un pare-feu qui comporte irrémédiablement un risque de censure.*

*C'est pourquoi j'estime qu'il est utile et nécessaire de prendre une initiative de manière à ce que les sites puissent être fermés dans les quatre domaines que j'ai cités, fût-ce sous le contrôle parlementaire et étant entendu que l'exécution ne peut être assurée par le parlement mais relèvera du pouvoir exécutif.*

*Je prendrai cette initiative à court terme et j'espère obtenir à cet effet la collaboration du département de la ministre. Le monde d'internet est devenu un monde réel auquel chacun, y compris les plus petits d'entre nous, a accès. Si nous ne pouvons le placer tout entier sous le signe de la liberté en laquelle nous avons foi, nous devons inmanquablement faire face à de très gros problèmes. Un exemple est la création, au moyen d'une imprimante 3D, d'armes et l'utilisation qui peut ensuite être faite de celles-ci. Nous devons nous réjouir de la*

publicatie van die lijst van websites wordt niet opportuun geacht, omdat dit het onbedoelde effect zou hebben dat men het publiek een catalogus van illegale websites ter beschikking stelt.

Aangezien de blokkering onder andere met toepassing van artikel 39bis, derde alinea, van het Wetboek van strafvordering gebeurt op vordering van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, is er overigens de facto geen sprake van een lijst die wordt beheerd. Het gaat om individuele vorderingen in het kader van dossiers waarvoor een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd ingesteld en waarover dus niet zomaar kan worden gecommuniceerd zonder het geheim van het onderzoek te schenden.

Technisch gezien gebeurt de blokkering door de domeinnaam van de website niet langer door te verwijzen naar het IP-adres van de website, maar om te leiden naar het IP-adres van de STOP-pagina van de Belgische overheid, gehost door Fedict. Hiervoor maakt de Federal Computer Crime Unit of de Kansspelcommissie de opgestelde vorderingen over aan de internettoegangsleveranciers, die het originele IP-adres wijzigen in het IP-adres van de STOP-pagina. Het legitieme gebruik van de STOP-pagina voor de websites die op illegale wijze kansspelen exploiteren, werd op basis van informatie van mijn administratie in het verleden reeds aanvaard door de rechtbanken.

Het is ook goed te werken op basis van feiten en individuele overtredingen en niet op basis van een algemene firewall die geïnstalleerd zou worden. In dat geval is de vraag wie de firewall beheert en op grond van welke criteria er wordt gecontroleerd. Dat behoort tot de bevoegdheid van de rechterlijke macht. Een evenwicht tussen de drie machten in ons land is van cruciaal belang in een dossier waarin fundamentele rechten zoals vrijheid kunnen botsen met het afsluiten of beperken van de toegang tot bepaalde websites.

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – Er bestaat dus wel degelijk een juridische basis voor het afsluiten van een website in de context van een gerechtelijk onderzoek. Twee derde van de sites werd afgesloten op last van de Kansspelcommissie. We kunnen hier spreken van transparantie, aangezien de gegevens te vinden zijn op de website van de Kansspelcommissie. Belangrijk is dat de minister het ermee eens is dat een controle, al dan niet gespreid over de drie machten, te verkiezen is boven een firewall, die onvermijdelijk een risico op censuur meebrengt.

Daarom vind ik het nodig en nuttig een initiatief te nemen, zodat websites binnen de vier schadelijke domeinen die ik heb beschreven, kunnen worden afgesloten, zij het onder parlementaire controle en met dien verstande dat de uitvoering niet door het parlement kan gebeuren, maar zal ressorteren onder de uitvoerende macht.

Ik zal op korte termijn dat initiatief nemen en hoop hiervoor de medewerking van het departement van de minister te krijgen. De internetwereld is een hele echte wereld geworden, waar iedereen, ook de kleinste onder ons, toegang toe heeft. Indien we dat geheel niet kunnen plaatsen in ons vrijheidsgeloof, dan krijgen we onvermijdelijk zeer grote problemen. Een voorbeeld is het printen op een 3D-printer van een wapen en het vervolgens gebruiken. Hoera voor de

*technologie mais nous devons combattre les excès.*

**Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice» (n° 5-1004)**

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Hier on a appris que le Conseil supérieur de la Justice avait décidé la suspension de l'un de ses membres parce que l'intéressée était sous le coup d'une inculpation. Les motifs d'inculpation ne sont pas bénins : il s'agit de faux en écritures et d'usage de faux.*

*C'est pourquoi il est particulièrement curieux que le Conseil supérieur ait attendu deux mois avant de procéder à la suspension. Les faits étaient déjà connus au début du mois de mars.*

*La ministre peut-elle expliquer pourquoi il a fallu quatre-vingts jours avant que le Conseil supérieur ne décide de la suspension et quelles sont les dispositions qui ont été prises pour vérifier que les dossiers en cours n'ont pas subi d'éventuelles manipulations ?*

*La ministre a-t-elle, elle-même, pris des initiatives pour examiner tous les dossiers de nomination de francophones qui lui ont été transmis depuis la nouvelle composition du Conseil en vue d'y déceler d'éventuelles malversations ?*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *Sitôt que l'intéressée a informé le Conseil supérieur de son inculpation, les dispositions nécessaires ont été prises en vue de garantir le bon fonctionnement et la crédibilité du Conseil supérieur. D'une part, l'intéressée a décidé de son propre chef de ne plus exercer certaines fonctions à partir du 15 mars 2013. Ainsi n'a-t-elle plus pris part, en fait depuis le 20 février 2013, aux réunions des commissions de nomination et de désignation où sont examinées les candidatures aux places vacantes dans la magistrature. D'autre part, à défaut de dispositions légales explicites, on a pris immédiatement les mesures indispensables dans les organes du Conseil supérieur pour veiller à pouvoir décider d'une mesure d'ordre dans le respect de la présomption d'innocence et des droits de la défense de l'intéressée. Dès que cela fut fait, cette procédure a commencé et l'assemblée générale a pris une décision hier après avoir pris connaissance du rapport d'enquête de la cellule de déontologie et après avoir entendu l'intéressée.*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Je vais examiner la réponse de la ministre car cela reste un incident majeur.*

*On a en effet tenté le diable. Si l'on confie à un membre de la famille proche d'un homme politique important une fonction clef dans le processus de nomination dans la magistrature, on sait que, si cela tourne mal, cela ne sera pas sans conséquences pour le Conseil supérieur de la Justice.*

*Cela ne peut plus durer. J'espère que l'on tirera de cet incident les conclusions nécessaires et que l'intéressée ne pourra désormais plus exercer cette fonction au Conseil supérieur. Elle ne peut plus être responsable de nominations et promotions ni évidemment présider le Conseil supérieur de la Justice, comme cela avait été prévu initialement, car ce n'est pas décent.*

technologie, maar we moeten de excessen bestrijden.

**Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de werking van de Hoge Raad voor de justitie» (nr. 5-1004)**

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Gisteren raakte bekend dat de Hoge Raad voor de Justitie is overgegaan tot de schorsing van een van zijn leden omdat betrokkene in verdenking is gesteld door het gerecht. De aantijgingen zijn niet licht: het gaat om een inverdenkingstelling wegens valsheid in geschrifte en gebruik van valse stukken.

Daarom is het bijzonder merkwaardig dat de Hoge Raad meer dan twee maanden gewacht heeft om tot schorsing over te gaan. Begin maart waren de feiten al bekend.

Kan de minister meedelen waarom het tachtig dagen geduurd heeft vooraleer de Hoge Raad is overgegaan tot de schorsing en welke maatregelen werden genomen om de lopende dossiers te controleren op mogelijke manipulaties?

Heeft de minister intussen zelf initiatieven genomen om alle Franstalige benoemingsdossiers die bij haar binnengekomen zijn sinds de nieuwe samenstelling grondig te bekijken in het licht van eventuele malversaties?

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – Zodra de Hoge Raad voor de Justitie door betrokkene op de hoogte werd gesteld van het feit dat zij in verdenking werd gesteld, werden de nodige maatregelen genomen om de goede werking en de geloofwaardigheid van de Hoge Raad te verzekeren. Enerzijds heeft de betrokkene zelf beslist om vanaf 15 maart 2013 bepaalde functies niet meer uit te oefenen. Zo heeft ze in feite na 20 februari 2013 niet meer deelgenomen aan vergaderingen van de benoemings- en aanwijzingscommissies waarop kandidaturen voor vacante plaatsen in de magistratuur werden behandeld. Anderzijds werden, bij gebrek aan uitdrukkelijke wettelijke bepalingen ter zake, binnen de organen van de Hoge Raad onmiddellijk de nodige maatregelen getroffen om te voorzien in een procedure om, met respect voor het vermoeden van onschuld en de rechten van verdediging van de betrokkene, te kunnen overgaan tot een ordemaatregel. Zodra hierin voorzien was, werd deze procedure gestart en heeft de algemene vergadering gisteren, na kennisname van het verslag van het onderzoek door de deontologische cel en het horen van de betrokkene, een beslissing genomen.

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Ik zal het antwoord van de minister nader onderzoeken, want het blijft een majeur incident.

Men heeft hier echter wel de kat bij de melk gezet. Als men een nauw familielid van een belangrijk politicus, een sleutelfunctie geeft inzake benoemingen in de magistratuur, weet men dat als het misloopt, dit afstraalt op de Hoge Raad voor de Justitie.

Dat mag niet langer. Ik hoop dat men de nodige conclusies trekt uit dit incident en dat de betrokkene niet langer deze functie in de Hoge Raad mag uitoefenen. Ze mag niet meer verantwoordelijk zijn voor benoemingen en bevorderingen en ze mag zeker niet, zoals aanvankelijk gepland, voorzitter worden van de Hoge Raad voor de Justitie, want dat is helemaal niet decent.

**Question orale de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le déménagement éventuel de Jet Airways de Zaventem vers Schiphol» (n° 5-999)**

**Question orale de M. Johan Verstreken au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le départ éventuel de Jet Airways» (n° 5-1007)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – Hier, il y avait un petit article dans le journal *De Tijd* intitulé «*Jet Airways veut quitter Bruxelles pour Amsterdam*». Aujourd'hui c'est un article important qui est consacré à ce sujet. Avant-hier, James Hogan, patron de Etihad Airways, avait déclaré lors d'une conférence de presse à Amsterdam que la compagnie indienne Jet Airways envisageait sérieusement de transférer ses activités à Schiphol. Etihad Airways a récemment pris une participation de 24% dans le capital de Jet Airways.

Depuis 2007, Zaventem est l'escale fixe pour les vols de Jet Airways entre l'Inde et l'Amérique du Nord. Cette liaison est empruntée chaque année par quelque 400 000 passagers. En outre Jet Airways, est un partenaire important de Brussels Airlines, Brussels Airport et Thalys dans la liaison quotidienne par Thalys entre Paris et l'aéroport de Zaventem.

On ne sait pas précisément si la décision de déménagement est liée à la longue grève des bagagistes à l'aéroport de Zaventem, mais cela n'a sûrement pas aidé. À la fin de l'an dernier, American Airlines a cessé toutes ses activités à Zaventem, ce qui a coûté 32 emplois. Le départ de la compagnie aérienne indienne pourrait être un nouveau sérieux revers pour l'aéroport. Cinq cents emplois seraient ainsi menacés. Le ministre suit-il ce dossier ? Comment évalue-t-il l'impact de ce départ éventuel sur les activités de l'aéroport ?

**M. Johan Verstreken (CD&V).** – Le mercredi 22 mai, le journal *De Tijd* mentionnait que la compagnie indienne Jet Airways voulait voler au départ de l'aéroport néerlandais de Schiphol. La compagnie indienne utilise actuellement Brussels Airport comme escale fixe sur quelques routes de l'Inde vers l'Amérique du Nord ; 30% de sa capacité de vols long courrier est liée à Bruxelles.

Récemment, Etihad Airways est entré dans le capital de Jet Airways à hauteur de 24% et vole depuis le mercredi 15 mai au départ de Schiphol. Comme Etihad entretient des relations commerciales étroites avec KLM-Air France, membre de l'alliance SkyTeam, il n'est pas irréaliste de penser au départ de Jet Airways vers Schiphol. SkyTeam est en effet très lié à Schiphol.

La compagnie indienne s'est installée durant l'été 2007 à Zaventem parce qu'on lui promettait explicitement de faire de l'aéroport belge un hub européen important. Les ministres fédéraux et le ministre flamand Bourgeois, chargé du Tourisme, ont fait des promesses dans ce sens. Cette ambition a été apparemment revue à la baisse.

Quel impact le départ de Jet Airways peut-il avoir sur

**Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de eventuele verhuizing van Jet Airways van Zaventem naar Schiphol» (nr. 5-999)**

**Mondelinge vraag van de heer Johan Verstreken aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het eventuele vertrek van Jet Airways» (nr. 5-1007)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Er stond gisteren een klein artikeltje in *De Tijd* met als titel 'Jet Airways wil Brussel ruilen voor Amsterdam'. Vandaag is daar al een heel groot artikel aan gewijd. James Hogan, topman van Etihad Airways, verklaarde tijdens een persconferentie eergisteren in Amsterdam dat er bij het Indiase Jet Airways 'een sterk voorstel op tafel ligt om de activiteiten naar Schiphol te verplaatsen'. Etihad Airways nam recentelijk een belang van 24% in Jet Airways.

Sinds 2007 is Zaventem de vaste tussenstop voor Jet Airways-vluchten tussen India en Noord-Amerika. Jaarlijks zorgen die verbindingen voor ongeveer 400 000 passagiers. Bovendien is Jet Airways, samen met Brussels Airlines, Brussels Airport en Thalys, een belangrijke partner bij het tot stand komen van de dagelijkse Thalysverbinding tussen de luchthaven van Zaventem en Parijs.

Het is niet duidelijk of die beslissing mede is ingegeven door de voorbije langdurige staking van bagage-afhandelaars op de luchthaven van Zaventem, maar dat zal zeker niet geholpen hebben. Eind vorig jaar schrapte American Airlines al haar activiteiten op Zaventem. Dat kostte toen 32 banen. Het verlies van die luchtvaartmaatschappij zou voor de luchthaven een nieuwe klap kunnen betekenen. Er zouden vijfhonderd jobs op de tocht komen te staan. Is de minister betrokken bij dit verhaal? Hoe schat hij de impact op de luchthaven in bij een eventueel vertrek?

**De heer Johan Verstreken (CD&V).** – Woensdag 22 mei stond in *De Tijd* het artikel dat het Indiase Jet Airways op de Nederlandse luchthaven Schiphol wil vliegen. De Indiase maatschappij gebruikt momenteel Brussels Airport als vaste tussenstop op enkele routes vanuit India naar Noord-Amerika; 30% van hun langeafstandscapaciteit is gerelateerd aan Brussel.

Etihad Airways nam onlangs een belang van 24% in Jet Airways en vliegt sinds woensdag 15 mei op Schiphol. Door de nauwe commerciële samenwerking van Etihad met KLM-Air France, dat lid is van de alliantie SkyTeam is het vertrek van Jet Airways niet onrealistisch. De luchtvaartalliantie SkyTeam is immers sterk verbonden met Schiphol.

De Indiase maatschappij kwam in de zomer van 2007 naar Zaventem met de uitdrukkelijke belofte van de Belgische luchthaven een belangrijke Europese hub te maken. Federale ministers en Vlaams minister Bourgeois, bevoegd voor toerisme, hebben in die zin beloftes gedaan. Die ambities zijn blijkbaar ondertussen afgezwakt.

Wat kan de impact zijn van het vertrek van Jet Airways voor

*l'aéroport de Bruxelles ? Quel effet cela a-t-il pour les destinations des autres compagnies aériennes ? Jet Airways a-t-elle reçu des aides pour faire de Bruxelles son hub européen ? Dans l'affirmative, ces aides peuvent-elles être récupérées ? Le gouvernement a-t-il fait des efforts pour conserver Jet Airways à Zaventem ? Dans l'affirmative, lesquels ? Des contacts ont-ils été pris avec Jet Airways ? Quels ont été le cas échéant les résultats de cette concertation ? On parle en effet de plus de cinq cents emplois menacés à Zaventem. C'est pourquoi tout doit être mis en œuvre pour conserver Jet Airways en Belgique.*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – *Comme les sénateurs, j'ai appris les rumeurs d'un éventuel déménagement par la presse. En règle générale, je ne juge pas utile de réagir à des rumeurs. Pour le moment, je n'ai reçu aucune information ou communication des entreprises en question ni de l'aéroport. Si les bruits devaient se préciser ou se confirmer, mes services prendront contact avec les responsables de l'aéroport et avec Jet Airways pour pouvoir offrir une réponse et définir une position.*

*Mes services suivent évidemment la situation de près. Il s'agit toutefois en premier lieu d'une relation contractuelle entre la société de l'aéroport et Jet Airways.*

*Si à un moment donné je suis invité à intervenir, je prendrai évidemment toutes les initiatives nécessaires pour garantir autant que possible la position de l'aéroport de Zaventem et promouvoir au mieux les activités sur le site de l'aéroport.*

**Mme Lieve Maes (N-VA)**. – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse. Toutefois s'il attend que l'affaire soit dans le sac, il sera sans doute trop tard. Je note qu'il ne prend provisoirement aucune mesure.*

**M. Johan Verstreken (CD&V)**. – *Il peut être utile d'agir de manière proactive. Il s'agit bien entendu d'un accord commercial entre l'aéroport et une compagnie aérienne. Le secrétaire d'État pourrait déjà prendre contact avec les autorités aéroportuaires pour les inciter à agir de façon proactive pour convaincre les compagnies aériennes de rester à Zaventem. En fin de compte, ce sont des activités économiques, du tourisme et des emplois qui sont en jeu. Je sais que les membres de la direction des compagnies aériennes apprécient énormément que des ministres viennent leur dire personnellement combien il est important qu'ils restent en Belgique.*

## **Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 5-2084)**

### **Discussion générale**

**Mme la présidente**. – La parole est à M. Anciaux et Mme Zrihen pour un rapport oral.

**M. Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – *La commission a examiné ce projet de loi lors de sa réunion du 21 mai 2013.*

Brussels Airport? Wat betekent dat voor de bestemmingen van andere luchtvaartmaatschappijen? Heeft Jet Airways steun verkregen om van Brussel zijn Europese hub te maken? Zo ja, kan die steun worden teruggevorderd? Worden er inspanningen geleverd door de regering om Jet Airways in Zaventem te houden? Zo ja welke? Werd er contact opgenomen met Jet Airways? Wat was eventueel het resultaat van het overleg? Naar verluidt zouden immers meer dan vijfhonderd jobs bedreigd worden op Zaventem. Daarom moet alles in het werk worden gesteld om Jet Airways in België te houden.

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – Net zoals de senatoren heb ik de geruchten over een eventuele verhuizing vernomen via de pers. Over het algemeen vind ik het niet nuttig om te reageren op basis van geruchten. Op dit moment heb ik geen informatie of mededeling van de betrokken ondernemingen of van de luchthaven ontvangen. Indien de geruchten alsnog toegelicht of bevestigd worden, zullen mijn diensten contact opnemen met de luchthaven en met Jet Airways om een antwoord te kunnen bieden en een standpunt te kunnen bepalen.

Mijn diensten volgen de situatie uiteraard van dichtbij op. Het betreft in de eerste plaats een contractuele relatie tussen de luchthaven en Jet Airways.

Mocht ik op een bepaald moment worden verzocht om te interveniëren, dan zal ik uiteraard alle initiatieven nemen om de positie van de luchthaven van Zaventem zo goed mogelijk te vrijwaren en de activiteiten op de luchthaven zo goed mogelijk te promoten.

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA)**. – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Als hij echter wacht tot alles in kannen en kruiken is, is het mogelijk te laat. Ik neem er akte van dat hij voorlopig geen maatregelen neemt.

**De heer Johan Verstreken (CD&V)**. – Het kan nuttig zijn om proactief op te treden. Uiteraard gaat het om een commerciële overeenkomst tussen de luchthaven en een luchtvaartmaatschappij. De staatssecretaris zou nu reeds contact kunnen opnemen met de luchthavenautoriteiten om hen ertoe aan te zetten proactief de luchtvaartmaatschappijen ervan te overtuigen op de luchthaven van Zaventem te blijven. Uiteindelijk staan economische activiteiten, toerisme en werkgelegenheid op het spel. Ik weet dat directieleden van luchtvaartmaatschappijen het enorm appreciëren als ministers persoonlijk komen zeggen hoe belangrijk het is dat ze in België blijven.

## **Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 5-2084)**

### **Algemene bespreking**

**De voorzitter**. – Het woord is aan de heer Anciaux en mevrouw Zrihen voor een mondeling verslag.

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 21 mei 2013.

*M. Bogaert a commenté le projet dans son exposé introductif.*

*Le projet vise à autoriser le Roi à accepter, au nom de la Belgique, la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (BERD), telle qu'elle est proposée par le Conseil des gouverneurs de la Banque, aux termes des résolutions n<sup>os</sup> 137 et 138 du 30 septembre 2011.*

**Mme Olga Zrihen (PS)**, corapporteuse. – Si nous nous permettons de vous présenter un rapport oral, c'est à la demande de la commission qui n'a pas eu le temps d'examiner le rapport écrit.

La modification consiste en un amendement de l'article 1<sup>er</sup> de l'Accord pour lequel la Banque est autorisée à financer les opérations dans les pays du bassin méditerranéen, et en un amendement de l'article 18 par lequel elle est autorisée à utiliser des fonds spéciaux qui sont mis à sa disposition pour financer ces opérations dans ces pays.

**M. Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – *La BERD a pour objectif de favoriser la transition vers l'économie de marché et de promouvoir l'initiative privée et l'esprit d'entreprise par sa contribution à la reconstruction et au développement économiques dans les pays d'Europe centrale et orientale qui s'engagent à respecter et mettre en œuvre les principes de la démocratie, du pluralisme et de l'économie de marché.*

*La Belgique en est un des membres fondateurs. Elle a adhéré à la Banque en 1991.*

**Mme Olga Zrihen (PS)**, corapporteuse. – En 2011, à la suite des événements en Tunisie et dans différents pays d'Afrique du Nord, mieux connus sous l'appellation de « Printemps arabe », la communauté internationale a décidé d'aider les pays concernés dans leur transition démocratique et économique. Cette tâche constituait la raison initiale de la création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (BERD) qui a contribué au passage du communisme à la démocratie, l'État de droit et l'économie de marché. Par ailleurs, la BERD dispose d'une capacité de financement dont ni les membres de la communauté internationale ni les autres institutions financières internationales ne disposent pour aider ces pays.

**M. Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – *En mai 2012, les actionnaires de la BERD ont apporté leur soutien unanime à une extension géographique du mandat de la BERD, laquelle permettra de soutenir des activités futures dans la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen. À la fin de l'année dernière, les gouverneurs de la Banque ont accordé le statut de pays bénéficiaire à la Jordanie, au Maroc, à la Tunisie et à l'Égypte. La Banque pouvait par conséquent déjà préparer et financer des opérations au moyen d'une allocation spécifique d'un montant d'un milliard d'euros prélevée sur le bénéfice de la Banque et de capitaux offerts par certains donateurs.*

**Mme Olga Zrihen (PS)**, corapporteuse. – Afin de permettre à la BERD de jouer pleinement son rôle dans ces pays, il est proposé, en vue de simplifier et d'accélérer le statut de pays d'opération, d'introduire dans l'article 1<sup>er</sup> de ses statuts le

De heer Bogaert licht het wetsontwerp toe in de inleidende uiteenzetting.

Dit ontwerp van wet beoogt de Koning te machtigen om, in naam van België, de wijziging van de Overeenkomst houdende de oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (EBWO) te aanvaarden, zoals deze door de Raad van Gouverneurs van de Bank voorgesteld wordt, overeenkomstig de Resoluties nr. 137 en 138 van 30 september 2011.

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**, corapporteur. – *Wij stellen dit mondelinge verslag voor op vraag van de commissie die geen tijd had om het schriftelijke verslag na te lezen.*

*Het wetsontwerp heeft betrekking op een wijziging van artikel 1 van de Overeenkomst waarbij de EBWO gemachtigd wordt operaties te financieren in landen in het gebied van de Middellandse Zee en op een wijziging van artikel 18 waarbij de bank wordt gemachtigd bijzondere fondsen te gebruiken die haar ter beschikking worden gesteld om de operaties in die landen te financieren.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – De EBWO heeft als doel de overgang naar een open markteconomie te bevorderen en het privé-initiatief en de ondernemingsgeest te bevorderen door haar bijdrage aan de wederopbouw en economische ontwikkeling van de Centraal- en Oost-Europese landen die zich ertoe verbinden om de beginselen van de democratie, het pluralisme en de markteconomie te eerbiedigen en toe te passen.

België is een van de medeoprichters en werd lid van de Bank in 1991.

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**, corapporteur. – *In 2011 heeft de internationale gemeenschap als gevolg van de gebeurtenissen in Tunesië en later in verschillende landen van Noord-Afrika, beter bekend als de 'Arabische lente', beslist de betrokken landen te helpen in hun democratische en economische overgangperiode. Deze taak was de reden van de oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, de EBWO, die bijgedragen heeft tot de overgang van het communisme naar de democratie, de rechtsstaat en de markteconomie. Anderzijds beschikt de EBWO over een financiële capaciteit waarover, noch de leden van de internationale gemeenschap, noch de andere internationale financiële instellingen beschikken om die landen te helpen.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – In mei 2012 gaven de aandeelhouders van de EBWO hun unanieme steun voor een geografische uitbreiding van het mandaat van de EBWO, waardoor toekomstige activiteiten kunnen worden ondersteund in het Zuidelijke en Oostelijke Middellandse Zeegebied. Einde vorig jaar kenden de gouverneurs van de Bank het statuut van ontvangend land toe aan Jordanië, Marokko, Tunesië en Egypte. Dit betekende dat de Bank reeds operaties kon voorbereiden en financieren via een specifieke allocatie vanuit de winst van de Bank ten bedrage van 1 miljard euro en fondsen ter beschikking gesteld door een aantal donoren.

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**, corapporteur. – *Om het de EBWO mogelijk in deze landen te werken, wordt voorgesteld de toetreding en de toelating van de potentiële landen als operatielanden te vereenvoudigen en te versnellen, door in*

terme générique de pays membre de la partie méridionale et orientale du bassin méditerranéen. Il est également proposé de modifier l'article 18 des statuts pour permettre à la BERD de gérer les fonds spéciaux qui lui ont été confiés à des fins spécifiques conformes à son mandat. Les pays de cette nouvelle région pourront à leur demande avoir accès à ces fonds.

**M. Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – *L'extension géographique du mandat de la BERD aux pays du « printemps arabe » se justifie puisque certains pays d'opération dont la transition vers une économie de marché à part entière est déjà bien avancée, sont devenus membres de l'Union européenne et feront donc moins appel aux capitaux de la BERD. En outre, cette extension permettra à la BERD de diversifier son portefeuille de prêts en dehors de la Russie et des pays à risque élevé d'Asie centrale où la transition est très laborieuse.*

*Cette modification des statuts permettra à la Banque de jouer dans cette région un rôle similaire à celui qu'elle a joué dans les anciens pays communistes d'Europe centrale et orientale après la chute du mur de Berlin.*

**Mme Olga Zrihen (PS)**, corapporteuse. – La ratification de ces amendements permet à la Belgique de se joindre au consensus international. Enfin, l'entrée en vigueur de ces modifications ne nécessite aucune contribution financière des États membres.

Lors de la discussion, Mme Arena déclare qu'on ne peut que se réjouir de l'élargissement de la zone d'intervention de la BERD aux pays du pourtour méditerranéen. La discussion s'est portée à la fois sur ces pays, qui sont engagés dans un processus de démocratisation, et sur un élargissement du portefeuille de la BERD, étant donné que les pays sur lesquels elle travaillait sont de moins en moins demandeurs.

L'intervenante souhaite formuler plusieurs questions par rapport à l'Égypte et à la Tunisie, qui se trouvent actuellement dans un processus démocratique et qui sont particulièrement fragiles parce qu'elles sortent de dictatures sévères. L'oratrice renvoie aux propositions déposées par Mme Zrihen, notamment celle relative à la dette odieuse. La Belgique dispose-t-elle aujourd'hui de plus d'informations en ce qui concerne l'éventuelle annulation d'une dette qui aurait été considérée comme une dette odieuse en ce qui concerne ces deux pays ? Un audit de cette dette avait également été demandé. La BERD demandera-t-elle à disposer de ces informations avant même d'être active dans les pays où il y a eu une dictature ?

Une deuxième question concerne les plans d'ajustements structurels auxquels ces pays sont soumis de la part du FMI et de la Banque mondiale. Comment la BERD interviendra-t-elle là où le FMI et la Banque mondiale mettent des conditions telles qu'il est parfois difficile, notamment pour des pays comme l'Égypte et la Tunisie, de pouvoir se redresser et adhérer à une économie de marché ?

Enfin, il y a dans ces deux pays des processus électoraux en préparation. La Tunisie, en particulier, travaille sur sa Constitution. Elle a aujourd'hui un gouvernement qualifié de gouvernement de transition. La BERD va-t-elle travailler avec ce dernier ou plutôt attendre le nouveau gouvernement qui

*artikel 1 van haar statuten de generieke benaming "landen van het zuidelijke en oostelijke deel van het Middellandse Zeegebied" in te voegen. Er wordt eveneens voorgesteld artikel 18 van de statuten te amenderen om de bank toe te laten speciale fondsen te beheren die haar werden toevertrouwd voor welbepaalde doeleinden conform aan haar mandaat. De landen van deze nieuwe regio zullen, op hun vraag, toegang hebben tot die fondsen.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – De geografische uitbreiding van het mandaat van de EBWO naar de landen van de Arabische Lente is te verantwoorden, aangezien bepaalde operatielanden die reeds ver gevorderd zijn in hun transitie naar een volwaardige markteconomie lid zijn geworden van de Europese Unie en bijgevolg minder een beroep zullen doen op de middelen van de EBWO. Bovendien zal deze uitbreiding toelaten om haar leningenportfolio te diversifiëren buiten Rusland en de hoge risicolanden van Centraal-Azië, waar deze overgang moeizaam verloopt.

Deze wijziging van de statuten zal de Bank toelaten een gelijkaardige rol te spelen in deze regio als deze in de voormalige Centraal- en Oost-Europese communistische landen na de val van de muur van Berlijn.

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**, corapporteur. – *Met de ratificatie van die wijzigingen kan België zich bij de internationale consensus aansluiten. Ten slotte vergt de inwerkingtreding van die wijziging geen enkele financiële bijdrage van de lidstaten.*

*In de algemene bespreking zei mevrouw Arena dat we alleen maar verheugd kunnen zijn met de geografische uitbreiding van de EBWO tot de landen rond de Middellandse Zee. De discussie ging tegelijkertijd over die landen, die zich in een democratiseringsproces bevinden, en over een uitbreiding van de portefeuille van de EBWO. De landen waar de EBWO actief was zijn steeds minder vragende partij voor middelen.*

*De spreekster heeft verschillende vragen met betrekking tot Egypte en Tunesië. Die landen bevinden zich momenteel in een democratisch proces en zijn uiterst kwetsbaar. Ze verwijst naar de voorstellen die mevrouw Zrihen heeft ingediend, onder meer die met betrekking tot de schandelijke schuldenlast. Beschikt België momenteel over meer informatie over de eventuele kwijschelding van een schuld die voor die twee landen als een schandelijke schuldenlast zou worden beschouwd? Ook werd een doorlichting van die schuld gevraagd. Zal de EBWO die informatie opvragen alvorens zelf actief te worden in die landen waar vroeger een dictatuur was?*

*Een tweede vraag betreft de structurele aanpassingsprogramma's die het IMF en de Wereldbank aan die landen hebben opgelegd. Hoe zal de EBWO optreden als het IMF en de Wereldbank voorwaarden opleggen die het landen als Egypte en Tunesië zouden bemoeilijken zich te ontplooien tot een markteconomie?*

*Ten slotte worden in beide landen verkiezingsprocessen voorbereid. Zo maakt Tunesië werk van zijn Grondwet. Het land heeft een regering die als overgangsregering wordt bestempeld. Gaat de EBWO met die regering samenwerken of zal ze wachten tot na de verkiezingen een nieuwe regering aantreedt waarmee op middellange en lange termijn kan*



sera mis en place après les élections et avec lequel elle aura peut-être des perspectives à moyen et long termes ?

**M. Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – *J'ai par ailleurs pu intervenir brillamment en commission. Je ne répéterai pas l'intervention également très intéressante de M. De Nijn puisque les réponses données par le secrétaire d'État ont satisfait tout le monde. En résumé, le débat a été intéressant et les sénateurs pourront en prendre connaissance en lisant le rapport écrit.*

**Mme Olga Zrihen (PS)**, corapporteuse. – Le secrétaire d'État précise que si le FMI n'est pas actif en Égypte, la BERD ne peut pas financer des investissements privés ou réaliser des investissements pour promouvoir le développement social dans ce pays. L'orateur pense que la Banque va déjà commencer à travailler mais que, pour vraiment aboutir à un effort structurel, il faut un accord international, y compris avec le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, la BERD et d'autres partenaires.

Dans un pays qui va connaître des élections et où un gouvernement sera sans doute mis en place dans quelques mois, l'intervenant pense que l'interlocuteur de la BERD est le gouvernement actuel. On essaie déjà d'obtenir un accord sur les réformes à moyen terme. Cela veut dire que le gouvernement actuel doit aussi s'inscrire dans une logique à plus long terme. Toutes les institutions actives dans ces pays sont conscientes du fait que, dans le cas contraire, des problèmes se poseraient.

**M. Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – *Le 31 décembre 2012, la BERD a surtout accordé une assistance technique d'une valeur de 200 millions d'euros. La BERD entend s'engager à offrir d'ici 2015 un montant de 2,5 milliards d'euros si certaines conditions relatives au pluralisme, à la démocratie et à l'économie de marché sont remplies. À l'heure actuelle, elle accorde annuellement des financements pour 9 à 10 milliards d'euros dans des pays en transition. La Russie représente elle aussi une grande part de ce portefeuille, avec près de 15% de la valeur totale. Le président de la BERD a par ailleurs annoncé qu'il mettait l'accent sur les aspects liés au développement dans les opérations financées par la Banque. La Mongolie deviendra un pays partenaire à travers la BERD. Quelques questions ont également été posées à ce sujet.*

*Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés par 10 voix et 1 abstention.*

**Mme Olga Zrihen (PS)**, corapporteuse. – Confiance a été faite aux rapporteurs pour un rapport oral en séance plénière. Le texte adopté par la commission est identique au texte du projet de loi.

Je profite de l'examen de cet article sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne de reconstruction et de développement et en partie sur son extension, pour souligner que l'actualité internationale marquée en 2011 par l'avènement du printemps arabe et caractérisée par le souhait des populations arabes qui se sont engagées dans des révolutions nationales de tendre vers une transition démocratique et économique de leur pays, montre que l'évolution ne peut se faire toute seule. Donc, c'est au regard de ces objectifs que la BERD, par une extension de son

*worden samengewerkt?*

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – Daarnaast werden in de commissie schitterende uiteenzettingen gehouden door mezelf! Ook de zeer interessante uiteenzetting van de heer De Nijn zal ik nu niet herhalen, omdat de antwoorden van de staatssecretaris ons allemaal wel bevielen. Kortom, het debat was interessant, maar dat kunnen de senatoren in het schriftelijk verslag nalezen.

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**, corapporteur. – *De staatssecretaris verduidelijkt dat, als het IMF niet actief is in Egypte, de EBWO in dat land geen privé-investeringen kan financieren of investeringen kan doen om de maatschappelijke ontwikkeling te bevorderen. De spreker denkt dat de bank reeds in het land zal beginnen werken, maar om echt tot een structurele inspanning te komen is een internationaal akkoord vereist, ook met het Internationaal Monetair Fonds, de Wereldbank en andere partners.*

*In een land dat aan de vooravond van verkiezingen staat en waar in de komende maanden waarschijnlijk een nieuwe regering zal aantreden, is de huidige regering volgens de spreker de gesprekspartner van de EBWO. Er wordt gepoogd een akkoord te sluiten over hervormingen op middellange termijn. Dat betekent dat ook de huidige regering zich moet inschrijven in een logica op langere termijn. Alle instellingen in het land beseffen dat, als dat niet gebeurt, er problemen rijzen.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**, corapporteur. – Op 31 december 2012 werd door de EBWO vooral technische assistentie verleend ter waarde van 200 miljoen euro. De EBWO wil zich engageren om tegen 2015 een bedrag van 2,5 miljard euro ter beschikking te stellen als bepaalde voorwaarden zijn vervuld inzake pluralisme, democratie en vrijemarkteconomie. Op dit ogenblik financiert de EBWO jaarlijks 9 à 10 miljard euro in de landen die een transitieproces doormaken. Rusland heeft ook een groot aandeel in deze portfolio, ter waarde van ongeveer 15% van het totaal. De voorzitter van de EBWO heeft eveneens aangekondigd de nadruk te leggen op ontwikkelingsaspecten van de operaties gefinancierd door de EBWO. Mongolië is een land dat partner wordt via de EBWO. Daarover werden ook enkele vragen gesteld.

De artikelen 1 en 2 alsook het geheel van het wetsontwerp werden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**, corapporteur. – *Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het uitbrengen van een mondeling verslag aan de plenaire vergadering. De tekst die de commissie heeft aangenomen, is identiek aan de tekst van het wetsontwerp.*

*Ik maak van de bespreking van dit artikel tot wijziging en deels tot uitbreiding van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling gebruik om te onderstrepen dat de internationale actualiteit in 2011 werd gekenmerkt door de Arabische lente en de wens van de Arabische bevolkingen die zich in nationale revoluties hebben geëngageerd om te streven naar een democratische en economische overgang van hun land. Daaruit blijkt dat een evolutie nooit op zichzelf staat. Met die doelstellingen in het*

mandat, a indubitablement un rôle à jouer puisqu'elle promeut cette transition ainsi que le développement de l'initiative privée et de l'esprit d'entreprise.

Bien évidemment, nous ne pouvons que souscrire à l'élargissement du mandat mais cela ne peut se faire au bénéfice d'États tiers que si ces derniers s'engagent résolument dans la voie de la démocratie.

Les pays méditerranéens visés par cette modification de mandat se distinguent en termes de culture, de développement politique et de respect des libertés civiles. Tant l'Égypte que la Tunisie sont encore des États fragiles et la BERD devra adopter une approche spécifique pour chaque pays en évaluant notamment le cas échéant les législations nationales en matière de lutte contre la corruption et l'instabilité politique et, bien sûr de respect des droits de l'homme.

Il convient également de s'interroger sur le mode de coopération qui s'établira entre la BERD et les autorités locales. Sera-ce avec le gouvernement de transition actuellement en place ou, plus normalement, avec celui qui sera constitutionnellement élu ?

Un autre sujet de questionnement réside dans la capacité de la BERD à se positionner par rapport aux dettes odieuses contractées tant par l'Égypte que par la Tunisie lors des épisodes antérieurs de leur histoire marqués par la dictature.

Enfin, quelle sera la position de la BERD sur les programmes d'ajustement structurel proposés par le FMI et la Banque mondiale sachant que ces derniers aboutissent souvent à des résultats concrets mais très paradoxaux au regard de leurs objectifs.

Il est un fait que la BERD devra adopter une approche réaliste afin de soutenir les pays bénéficiaires dans leurs démarches vers une modification réelle de leur situation interne. Une assistance technique sera dans un premier temps souhaitée. Elle devra être accordée en collaboration étroite avec les institutions de Bretton-Woods qui négocient par ailleurs un *stand-by agreement*.

Parce qu'il nous est impossible d'imaginer autre chose que l'émergence de deux rives méditerranéennes partageant des valeurs communes de développement et de démocratie, il nous incombe d'assurer plus que jamais un suivi positif et une coopération étroite bilatérale et multilatérale – notamment par l'extension du mandat de la BERD – avec des régimes politiques confirmés dans leur volonté émancipatrice, qu'il s'agisse du respect des droits de l'homme, des droits de la femme ou de celui des minorités ainsi que de toutes les libertés fondamentales essentielles au fonctionnement d'un État de droit.

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – « En 2011, suite aux événements qui ont eu lieu en Tunisie et qui se sont propagés à plusieurs pays d'Afrique du Nord et du Moyen Orient, connus désormais sous le nom de *Printemps arabe*, la communauté internationale a décidé d'aider les pays concernés à mener à bien leur transition démocratique et économique. Or, cette tâche est la raison de la création de la BERD qui a contribué à la transition des pays communistes vers la démocratie, l'État de droit et l'économie de marché. Par ailleurs la BERD dispose d'une capacité de financement

*achterhoofd heeft de EBWO, via een uitbreiding van haar mandaat, bijgevolg ongetwijfeld een rol te spelen aangezien ze die transitie en de ontwikkeling van het privé-initiatief en de ondernemingsgeest wil bevorderen.*

*We kunnen die uitbreiding van het mandaat uiteraard alleen maar onderschrijven. Ze kan derde staten echter alleen maar ten goede komen als ze resoluut de weg van de democratie kiezen.*

*De landen rond de Middellandse Zee waarop de uitbreiding is gericht, onderscheiden zich op het vlak van cultuur, democratische ontwikkeling en respect voor de burgerlijke vrijheden. Zowel Egypte als Tunesië is nog een kwetsbare staat en de EBWO zal voor elk land een specifieke aanpak moeten hanteren, onder meer bij de evaluatie van de nationale wetgevingen inzake de aanpak van de corruptie, de politieke instabiliteit en uiteraard het respect voor de mensenrechten.*

*Ook moeten vragen worden gesteld bij de toekomstige wijze van samenwerking tussen de EBWO en de lokale overheden. Zal de EBWO met de huidige overgangsregering samenwerken of, wat logischer is, met de regering die grondwettelijk zal worden verkozen?*

*Een ander vraag is het vermogen van de EBWO zich te positioneren tegenover de schandelijke schulden die Egypte en Tunesië hebben opgelopen tijdens de vroegere perioden van dictatuur.*

*Wat zal ten slotte het standpunt van de EBWO zijn met betrekking tot de structurele aanpassingsprogramma's van het IMF en de Wereldbank? We weten dat die programma's vaak tot zeer concrete resultaten leiden, maar in tegenspraak zijn met hun doelstellingen.*

*De EBWO moet opteren voor een realistische aanpak en de ontvangende landen ondersteunen in hun stappen naar een echte wijziging van de interne situatie. In een eerste periode zal technische bijstand gewenst zijn. Die moet worden toegekend in nauwe samenwerking met de Bretton-Woods-instellingen die overigens over een stand-by agreement onderhandelen.*

*We kunnen moeilijk iets anders voorstellen voor die landen langs de Middellandse Zee die dezelfde waarden inzake ontwikkeling en democratie delen. Om die reden moeten we meer dan ooit opteren voor een positieve begeleiding en een nauwe bilaterale en multilaterale samenwerking, onder meer via een uitbreiding van het mandaat van de EBWO, met de politieke regimes vooruit willen, of het nu gaat om het respect voor de mensenrechten, vrouwenrechten of de rechten van de minderheden en de fundamentele vrijheden die van essentieel belang zijn voor de werking van een rechtsstaat.*

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** “In 2011 heeft de internationale gemeenschap als gevolg van de gebeurtenissen in Tunesië en later in verschillende landen van Noord-Afrika, en beter bekend als de ‘Arabische lente’, beslist om de betrokken landen te helpen met hun democratische en economische overgang. Deze taak was de reden van de oprichting van de EBWO welke bijgedragen heeft tot de overgang van het communisme naar de democratie, de rechtsstaat en de markteconomie. Anderzijds beschikt de EBWO over een financiële capaciteit waarover noch de leden

*dont ni les membres de la communauté internationale ni les autres institutions financières internationales ne disposent pour aider ces pays.*

*Cette extension géographique de son mandat sera d'autant plus opportune pour la Banque que ces pays d'opération au stade le plus avancé de leur transition sont devenus membres de l'Union européenne et cesseront de recevoir des financements sous peu. L'extension du mandat aux pays du "printemps arabe" évitera à la BERD de voir son portefeuille de financements se concentrer sur les pays à risque élevé d'Asie centrale, où la transition est très lente et sur la Russie ».*

*Les paragraphes que je viens d'extraire de l'exposé des motifs du projet qui nous est soumis, démontrent que celui-ci est tout à fait périmé. Ce qu'on a appelé le Printemps arabe est un échec. Dans les deux principaux pays, la Tunisie et l'Égypte, les espoirs de démocratisation ont été déçus. Les premières élections plus ou moins libres ont porté au pouvoir les fondamentalistes : Ennahda en Tunisie et les Frères musulmans en Égypte. Deux dictatures séculières ont cédé la place à des régimes fondamentalistes, des théocraties, qu'il faut considérer comme une autre forme de dictature.*

*Dans ce contexte, il est vain d'encore parler de transition démocratique. La BERD était une initiative louable en faveur des États européens de l'ancien bloc de l'Est. Le rôle qu'y joue la BERD est en extinction, car ces pays ont adhéré depuis lors à l'Union européenne. À mes yeux, une initiative qui a atteint son but doit être clôturée. Il n'est pas judicieux de chercher à tout prix des missions alternatives dans des pays où les bases culturelles, religieuses et sociales d'une démocratisation sont absentes.*

**M. Benoît Hellings (Ecolo).** – Chers collègues, j'ai bien écouté notre débat en commission. Certains d'entre nous se réjouissaient : en effet, l'Europe du centre et de l'Ouest n'avait plus autant besoin qu'auparavant de ces budgets européens pour se redéployer économiquement et, nous plaît-il de penser, démocratiquement. Dès lors, cette modification du traité instituant la Banque européenne lui permettait d'agir désormais dans le pourtour méditerranéen. C'est un point de vue. Mais si nous pensons que ces populations du pourtour méditerranéen ont besoin comme de pain d'investissements leur permettant de croire en un avenir économique et, espérons-le, démocratique, nous avons des réserves sur l'action actuelle de la Banque.

Par exemple, les réformes de libéralisation menées par l'Azerbaïdjan sous la houlette de la BERD ont créé pour ce pays une dépendance économique, non soutenable, aux exportations de matières premières fossiles, en particulier le pétrole et le gaz. Ces réformes économiques n'ont apporté ni la démocratie, ni la transparence et encore moins le pluralisme dans ce qui est aujourd'hui une forme *soft* de dictature.

Notre abstention de principe est justifiée parce que nous ne pensons pas que la libéralisation économique d'un pays le pousse automatiquement vers la démocratie et l'État de droit ;

van de internationale gemeenschap noch de andere internationale financiële instellingen beschikken om deze landen te helpen.

Deze geografische uitbreiding van haar mandaat lijkt voor de Bank opportuun daar deze landen in een meer geavanceerd stadium van hun overgang lid geworden zijn van de Europese Unie en binnenkort geen financiering meer zullen ontvangen. Door de uitbreiding van haar mandaat naar de landen van de Arabische lente vermijdt de EBWO dat haar financieringsportefeuille zich concentreert op de hoge risicolanden van Centraal Azië, waar de overgang langzaam gaat, en op Rusland."

De paragrafen die ik zojuist heb voorgelezen uit het de memorie van toelichting bij het ontwerp dat vandaag voorligt, bewijzen dat het gaat om een volledig achterhaald voorstel. De zogenaamde Arabische lente is mislukt. In de twee belangrijkste van de betrokken landen, namelijk Tunesië en Egypte, is de verhoopde democratisering de grond in geboord. Bij de eerste min of meer vrije verkiezingen zijn de fundamentalisten er immers aan de macht gekomen: Ennahda in Tunesië en de Moslimbroeders in Egypte. Twee seculiere dictaturen werden vervangen door fundamentalistische regimes of theocratieën, die te beschouwen zijn als een andere vorm van een dictatuur.

In die context heeft het geen zin om nog te spreken van een democratische overgang. Het EBWO-initiatief was zeer zinvol in het verleden voor de Europese landen van het vroegere Oostblok. De rol van de EBWO is daar wel uitdovend, want die landen zijn intussen lid geworden van de EU. Ik ben van mening dat een initiatief dat zijn doelstelling heeft bereikt, daarna afgebouwd moet worden. Het is in zo'n geval niet zinvol om krampachtig vervangende taken te zoeken in landen waar de culturele, religieuze en maatschappelijke basisvoorwaarden voor een democratisering niet eens aanwezig zijn.

**De heer Benoît Hellings (Ecolo).** – *Ik heb het debat in de commissie met grote aandacht gevolgd. Sommigen onder ons waren verheugd te vernemen dat Centraal- en West-Europa nu, blijkbaar minder dan voorheen, een beroep moeten doen op Europese middelen voor hun economisch en democratisch herstel. Deze wijziging van het verdrag tot oprichting van de Europese Bank stelde hen in staat om voortaan te werken in het Middellandse Zeegebied. Dat is een standpunt. We nemen wel aan dat de bevolking in het Middellandse Zeegebied nood heeft aan investeringen die hen uitzicht bieden op een economisch en democratisch vlak, maar we hebben bedenkingen bij de huidige werking van de Bank.*

*Het liberaliseringsproces dat Azerbeïdzjan heeft gevoerd onder leiding van de EBWO heeft dat land opgezadeld met een onhoudbare economische afhankelijkheid van de uitvoer van fossiele grondstoffen, vooral aardolie en gas. Die economische hervormingen hebben in dit land, dat thans een soort soft dictatuur is, geen democratie en transparantie teweeggebracht, en vooral geen pluralisme.*

*Onze principiële onthouding is gegrond. Wij denken immers niet dat een economische liberalisering een land automatisch naar een democratie en een rechtsstaat leidt. Het voorbeeld van Azerbeïdzjan is voor ons overduidelijk.*

*We hebben ook bedenkingen bij de landen van Noord-Afrika*

le cas de l'Azerbaïdjan est pour nous éloquent.

Nos réserves s'appliquent aussi aux pays d'Afrique du Nord où la BERD pourra agir. Les économies dirigistes et non redistributrices des dictatures tombées depuis le Printemps arabe ne sont pas des modèles à suivre ; je pense spécialement au rôle de l'armée en Égypte qui détient tous les leviers de l'économie.

Mais au moment où des politiques néolibérales visent à libérer les marchés, comme par exemple ceux, aujourd'hui très encadrés et subsidiés, de l'alimentation en Tunisie, cela reviendrait à condamner à la faim des populations déjà fragilisées. Ce ne sont pas seulement les écologistes qui le disent, mais la société civile arabe elle-même qui se mobilise, comme d'ailleurs le département britannique de l'aide au développement qui précise, dans un rapport de mars 2011, « l'impact des programmes de transition de la BERD sur la vie des populations locales n'est pas particulièrement bien articulé ». Les citoyens mobilisés par ces révolutions réclament selon nous plus de liberté et plus d'égalité, et non davantage de marché.

Bref, la BERD devrait, à nos yeux, orienter ses actions vers des actions porteuses pour la société et pour l'environnement, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui. C'est la raison de notre abstention.

*M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – La modification des statuts permettra une extension géographique du mandat de la BERD (Banque européenne pour la reconstruction et le développement). Nous pourrions aussi créer une nouvelle institution, comme nous avons tenté de le faire dans les années nonante avec les États-Unis, sans succès toutefois.*

*Selon le gouvernement, il est indiqué d'élargir le mandat de la BERD. La priorité ira naturellement aux pays qui peuvent évoluer le plus vite vers un État de droit démocratique. Bien que la Libye et le Yémen aient également été invités par le premier ministre turc M. Erdogan à la réunion annuelle à Istanbul, il est prématuré de penser à une extension pour ces deux pays.*

*La banque a opté pour une approche réaliste et progressive du processus de transition démocratique dans ces pays. Il s'agit d'abord d'assistance technique, en liaison avec d'autres institutions financières qui y sont actives. Le FMI mène déjà depuis deux ans des pourparlers en vue d'un accord stand-by avec l'Égypte pour un montant de cinq milliards de dollars. Le gouvernement égyptien reste quelque peu réticent, mais la banque est raisonnablement optimiste quant à la conclusion d'un accord qui offre un rôle au FMI.*

Cela ne signifie pas pour autant que si le FMI n'est pas actif en Égypte, la BERD ne pourrait y financer des investissements privés ou investir dans le développement social de ce pays. Je pense que la banque va déjà commencer à travailler, mais aboutir à un effort structurel nécessite un accord international associant le FMI, la Banque mondiale, la BERD elle-même et d'autres partenaires.

En ce qui concerne la situation dans un pays qui va connaître

*waar de EBWO zal kunnen werken. De geleide en niet-herverdelende economieën van de dictaturen die gevallen zijn sedert de Arabische lente zijn geen na te volgen voorbeelden; ik denk meer bepaald aan de rol van het leger in Egypte, dat alle hefboomen van de economie in handen heeft.*

*Zodra een neoliberaal beleid de markten wil vrijmaken, zoals bijvoorbeeld de voedselmarkt in Tunesië, die nu sterk geleid en gesubsidieerd wordt, worden reeds verzwakte bevolkingsgroepen met hongersnood bedreigd. Het zijn niet alleen de Groenen die dat zeggen. Ook het Arabische middenveld dat zich mobiliseert, en het Brits departement voor ontwikkelingshulp dat in een rapport van maart 2012 beweerde dat de impact van de overgangsprogramma's van de EBWO op het leven van de lokale bevolkingsgroepen niet bijzonder gunstig is. De burgers die deze revolutie moesten ondergaan, vragen wel meer vrijheid en gelijkheid, maar geen verdere uitbreiding van de vrije markt.*

*Volgens ons zou de EBWO meer acties moeten ondernemen die iets opbrengen voor de maatschappij en het milieu, wat nu niet het geval is. Dat is de reden waarom wij ons onthouden.*

**De heer Koen Geens**, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – De statutenwijziging geeft de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, EBWO, de mogelijkheid haar mandaat geografisch uit te breiden. We zouden natuurlijk ook een andere instelling in het leven kunnen roepen, zoals in de jaren negentig is geprobeerd in samenwerking met de Verenigde Staten. Die poging is toen evenwel mislukt.

Het lijkt de regering een verstandige gedachte om het mandaat van de EBWO te verbreden. Uiteraard moeten de landen die het snelst tot een democratische rechtsstaat kunnen evolueren, prioriteit krijgen. Zo heeft de heer Erdogan, eerste minister van Turkije, tijdens de jongste jaarvergadering van de bank in Istanbul eveneens Libië en Jemen uitgenodigd. Maar het is nog te vroeg om aan een uitbreiding te denken van het mandaat voor die beide landen.

De bank verkiest een realistische, graduele aanpak van het democratische overgangsproces binnen de betrokken landen. In eerste instantie gaat het daarbij om technische assistentie in tandem met andere financiële instellingen die ter plaatse actief zijn. Het IMF voert al sedert twee jaar onderhandelingen over een stand-by-akkoord met Egypte naar rato van vijf miljard dollar. Op het ogenblik is de Egyptische regering nogal terughoudend, maar de bank is tamelijk positief dat er een regeling zal worden gevonden waarbij het IMF een rol kan spelen.

*Dat betekent daarom niet dat als het IMF niet actief is in Egypte, de EBWO er geen private investeringen zou kunnen financieren, of niet zou kunnen investeren in de maatschappelijke ontwikkeling van dat land. Ik veronderstel dat de bank al zal beginnen te werken, maar om tot een structurele inspanning te komen, is een internationaal akkoord nodig tussen het IMF, de Wereldbank, de EBWO zelf en andere partners.*

des élections et où un gouvernement sera sans doute mis en place dans quelques mois, l'interlocuteur de la BERD est selon moi le gouvernement actuel. On essaie d'arriver à un accord sur des réformes à moyen terme. Cela veut dire que le gouvernement actuel doit aussi s'inscrire dans une logique à plus long terme. Toutes les institutions actives dans ces pays sont conscientes du fait que, dans le cas contraire, des problèmes pourraient se poser.

*Il importe de prévoir une approche graduelle du rôle de la banque dans les pays en question.*

*Au 31 décembre 2012, la banque avait surtout fourni une assistance technique, à concurrence de deux cent millions d'euros. Elle veut s'engager à accorder d'ici 2005 deux milliards et demi, pour autant que certaines conditions en matière de pluralisme, de démocratie et d'économie de marché soient remplies.*

*Pour le moment, la banque finance de neuf à dix milliards dans les pays en transition. La part de la Russie dans ce portefeuille s'élève à 15%.*

*Sous l'impulsion de son nouveau président, Sir Suma Chakrabarti, la banque veillera au respect du pluralisme, de la démocratie et de l'économie de marché. Dans l'analyse de risque de nouveaux projets, la banque examine scrupuleusement le respect des droits humains, en ce compris les droits des travailleurs. Un département indépendant d'évaluation surveille l'évolution des projets et rapporte directement au conseil d'administration où notre pays est représenté.*

*Sir Suma Chakrabarti a également annoncé vouloir mettre l'accent sur le développement dans les opérations financées par la banque. La Mongolie, par son potentiel élevé et ses importants voisins, est propice à des projets d'infrastructure. Ce sera un premier test pour l'Asie centrale. Les développements sont favorables, mais bien des défis subsistent.*

*Je suis heureux de présenter ce projet de loi, qui conduira à un meilleur financement dans certaines zones en développement, et je suis confiant que le Sénat l'adoptera.*

## Prise en considération de propositions

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

*In een land waar binnenkort verkiezingen worden gehouden en wellicht over enkele maanden een regering zal worden gevormd is volgens mij de huidige regering de gesprekspartner van de EBWO. Men tracht een akkoord te bereiken over hervormingen op middellange termijn. Dat houdt in dat de huidige regering ook moet meewerken aan een logica op langere termijn. Alle instellingen die actief zijn in deze landen beseffen dat er anders problemen zouden kunnen rijzen.*

Het is belangrijk een gefaseerde aanpak uit te werken voor de rol van de bank in de betrokken landen.

Op 31 december 2012 heeft de bank vooral technische assistentie verleend ter waarde van tweehonderd miljoen euro. De bank wil zich engageren om tegen 2015 twee en een half miljard euro ter beschikking te stellen op voorwaarde dat een aantal voorwaarden inzake pluralisme, democratie en vrije markteconomie zijn vervuld.

Op het ogenblik financiert de bank jaarlijks negen à tien miljard in landen die een transitieproces doormaken. Ook Rusland heeft een groot aandeel in die portfolio ter waarde van vijftien procent.

Onder impuls van haar nieuwe voorzitter, Sir Suma Chakrabarti, zal de bank erover waken dat de principes van pluralisme, democratie en vrije markteconomie worden nageleefd. Bij de risicoanalyse van nieuwe projecten evalueert de bank nauwkeurig het respect voor de mensenrechten waaronder ook arbeidsrechten. Bovendien is er een onafhankelijk evaluatiedepartement dat de projecten van de bank in de gaten houdt en rechtstreeks rapporteert aan de raad van bestuur waarin ook ons land vertegenwoordigd is.

Sir Suma Chakrabarti heeft eveneens aangekondigd de nadruk te willen leggen op de ontwikkelingsaspecten van de operaties die de bank financiert. Zo leent Mongolië zich als land met veel potentieel en belangrijke buurlanden tot een aantal infrastructuurprojecten. De bank beschouwt dat land als een testcase voor Centraal-Azië. De ontwikkelingen zijn er gunstig, maar er blijven grote uitdagingen.

Het wetsontwerp leg ik met genoegen voor, want het zal leiden tot een verbeterde financiering van landen in een aantal ontwikkelingsgebieden. Ik vertrouw er bijgevolg op dat de Senaat het ontwerp zal goedkeuren.

## Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

## Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

**Projet de loi portant assentiment au Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la Hongrie, Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande et le Royaume de Suède, et au Procès-verbal de signature du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire, faits à Bruxelles le 2 mars 2012 (Doc. 5-1939)**

### Vote n° 1

Présents : 60  
Pour : 49  
Contre : 9  
Abstentions : 2

**M. Francis Delpérée (cdH).** – J'ai voté par erreur à la place de Mme Matz.

**M. Danny Pieters (N-VA).** – À l'instar de la plupart des groupes politiques, le mien a approuvé le texte constitutionnel européen qui nous était soumis. Beaucoup ont tout simplement pensé qu'ils ne pouvaient faire autrement. Par mon abstention, je voudrais, personnellement et sans doute au nom de nombreux collègues, exprimer ma préoccupation quant à l'opacité du processus décisionnel européen.

*J'avais eu l'honneur de représenter le parlement belge à la Convention sur l'avenir de l'Europe. Les textes qui lui ont été soumis étaient le fruit d'une longue réflexion, mais n'ont pas été mis en pratique. Le Conseil des ministres les a édulcorés pour aboutir finalement au traité sur l'Union européenne. Depuis lors, on a l'impression que l'Union évolue cahin-caha au gré de décisions au coup par coup, donnant chaque fois aux parlements nationaux le sentiment qu'ils sont obligés d'approuver ce qui leur est soumis.*

*Si nous croyons sincèrement au développement d'une Europe libre et solidaire, il n'est pas bon d'aller d'une décision inéluctable ad hoc à la suivante. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu, avec le respect dû à ceux qui ont voté le projet.*

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

## Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, Hongarije, Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en met de Notulen van het verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 2 maart 2012 (Stuk 5-1939)**

### Stemming 1

Aanwezig: 60  
Voor: 49  
Tegen: 9  
Onthoudingen: 2

**De heer Francis Delpérée (cdH).** – *Ik heb per vergissing in de plaats van mevrouw Matz gestemd.*

**De heer Danny Pieters (N-VA).** – Mijn fractie heeft zoals de meeste andere fracties de voorgestelde Europese constitutionele tekst goedgekeurd. Daarbij stond bij velen het gevoel voorop dat ze toch niet anders kon. Met mijn onthouding wil ik in mijn persoonlijke naam, maar wellicht ook in naam van vele andere collega's binnen en buiten mijn fractie, uiting geven aan mijn bezorgdheid voor een sluipende Europese besluitvorming.

Destijds heb ik de eer gehad ons parlement te vertegenwoordigen in de Conventie over de toekomst van Europa. De teksten van die conventie waren zeer overdacht, maar zijn geen werkelijkheid geworden. De Raad van ministers heeft ze afgezwakt tot wat uiteindelijk het Verdrag betreffende de Europese Unie is geworden. Sindsdien lijkt de Europese Unie stapsgewijze te worden verbouwd aan de hand van ad-hoc besluiten die aan de nationale parlementen telkens weer het gevoel geven dat ze niet anders kunnen goedkeuren wat hun ter stemming wordt voorgelegd.

Als het ons ernst is met een geloof in de uitbouw van een vrij en solidair Europa, dan is het niet goed verder te gaan van de ene ad-hoc onvermijdbare beslissing naar de ander ad-hoc onvermijdbare beslissing. Daarom heb ik mij, met alle respect voor iedereen die voor het ontwerp gestemd heeft, onthouden.

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 5-2084)**

**Vote n° 2**

Présents : 61  
 Pour : 51  
 Contre : 3  
 Abstentions : 7

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

**Ordre des travaux**

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 30 mai 2013 à 15 heures**

Débat d'actualité et questions orales.

Prise en considération de propositions.

- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 30 mai à 15 h.

*(La séance est levée à 17 h 25.)*

**Excusés**

Mmes Matz et Piryns, pour raison de santé, Mme Pehlivan et M. Dewinter, en mission à l'étranger, M. Broers, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

**Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 5-2084)**

**Stemming 2**

Aanwezig: 61  
 Voor: 51  
 Tegen: 3  
 Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 30 mei 2013 om 15 uur**

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Inoverwegingneming van voorstellen.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 30 mei om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.)*

**Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Matz en Piryns, om gezondheidsredenen, mevrouw Pehlivan en de heer Dewinter, met opdracht in het buitenland, de heer Broers, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 60  
 Pour : 49  
 Contre : 9  
 Abstentions : 2

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Jacky Moraël, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Mieke Vogels.

Abstentions

Jurgen Ceder, Danny Pieters.

### Vote n° 2

Présents : 61  
 Pour : 51  
 Contre : 3  
 Abstentions : 7

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Richard Miller, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Abstentions

Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Jacky Moraël, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le secret professionnel, la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration (de Mmes Zakia Khattabi et Freya Piryns ; Doc. 5-2100/1).

– **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 60  
 Voor: 49  
 Tegen: 9  
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

### Stemming 2

Aanwezig: 61  
 Voor: 51  
 Tegen: 3  
 Onthoudingen: 7

Voor

Tegen

Onthoudingen

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur wat het beroepsgeheim betreft (van de dames Zakia Khattabi en Freya Piryns; Stuk 5-2100/1).

– **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**



Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, instaurant une taxation dégressive des plus-values (de M. Benoit Hellings et consorts ; Doc. 5-2101/1).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

### Propositions de résolution

Proposition de résolution relatif à l'agenda de développement post-2015 (de Mme Fauzaya Talhaoui et consorts ; Doc. 5-2098/1).

– **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution concernant l'intégration de l'analyse dans l'identification et la reconnaissance des maladies professionnelles (de Mme Zakia Khattabi et consorts ; Doc. 5-2103/1).

– **Commission des Affaires sociales**

### Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la pauvreté infantile dans notre pays* » (n° 5-3580)

**Commission des Affaires sociales**

– de Mme Fatma Pehlivan à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'augmentation de la pauvreté infantile dans notre pays* » (n° 5-3581)

**Commission des Affaires sociales**

– de M. Johan Verstreken à la ministre de la Justice sur « *les adoptions internationales depuis l'Ethiopie* » (n° 5-3582)

**Commission de la Justice**

– de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'intervention pendant l'action de grève à Swissport* » (n° 5-3583)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

– de M. Johan Verstreken au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la carte accompagnateur gratuit* » (n° 5-3584)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

– de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'accueil de familles illégales à Holsbeek* » (n° 5-3589)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tot instelling van een degressieve belasting op de meerwaarden (van de heer Benoit Hellings c.s.; Stuk 5-2101/1).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de post-2015-ontwikkelingsagenda (van mevrouw Fauzaya Talhaoui c.s.; Stuk 5-2098/1).

– **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie betreffende de invoering van genderanalyse als onderdeel van de identificatie en erkenning van beroepsziekten (van mevrouw Zakia Khattabi c.s.; Stuk 5-2103/1).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

### Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de kinderarmoede in ons land*” (nr. 5-3580)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

– van mevrouw Fatma Pehlivan aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de stijging van de kinderarmoede in ons land*” (nr. 5-3581)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

– van de heer Johan Verstreken aan de minister van Justitie over “*de interlandelijke adopties uit Ethiopië*” (nr. 5-3582)

**Commissie voor de Justitie**

– van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de tussenkomst bij de staking bij Swissport*” (nr. 5-3583)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

– van de heer Johan Verstreken aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de kaart kosteloze begeleider*” (nr. 5-3584)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

– van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de opvang van illegale families in Holsbeek*” (nr. 5-3589)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- de Mme Martine Taelman au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *les compensations en cas de force majeure à la SNCB* » (n° 5-3590)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Martine Taelman à la ministre de l'Emploi sur « *les groupements d'employeurs* » (n° 5-3591)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Huub Broers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'utilisation de drones dits policiers* » (n° 5-3592)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Huub Broers au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *la langue utilisée dans les adresses* » (n° 5-3593)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Johan Verstreken au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *le Programme indicatif de coopération avec la République Démocratique du Congo* » (n° 5-3594)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Johan Verstreken au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *l'aide au développement en faveur du Mali* » (n° 5-3595)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *l'envoi d'instructeurs militaires en République Démocratique du Congo* » (n° 5-3596)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *le blocage de certains sites internet* » (n° 5-3597)

#### **Commission de la Justice**

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la production, par des chirurgiens, de modèles médicaux à l'aide de la technologie d'impression en 3D* » (n° 5-3598)

#### **Commission des Affaires sociales**

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over « *de compensaties bij overmacht bij de NMBS* » (nr. 5-3590)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Werk over « *de werkgeversverbanden* » (nr. 5-3591)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *het gebruik van zogenaamde politiedrones* » (nr. 5-3592)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Huub Broers aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over « *de gebruikte taal bij adresseringen* » (nr. 5-3593)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Johan Verstreken aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over « *het Indicatief Samenwerkingsprogramma met de Democratische Republiek Congo* » (nr. 5-3594)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Johan Verstreken aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over « *de ontwikkelingshulp aan Mali* » (nr. 5-3595)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over « *het zenden van militaire instructeurs naar de Democratische Republiek Congo* » (nr. 5-3596)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *het onbereikbaar maken van sommige internetsites* » (nr. 5-3597)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de productie van medische modellen met 3D-printing technologie door chirurgen* » (nr. 5-3598)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la proposition de l'INAMI d'adapter les articles 164, 174 et 194 de la loi du 14 juillet 1994* » (n° 5-3599)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *le cadre légal des dimanches sans voitures* » (n° 5-3600)

#### **Commission de la Justice**

- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur « *les rénovations à Everberg* » (n° 5-3601)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Yves Buysse à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le paiement par des ressortissants étrangers des frais d'interventions médicales* » (n° 5-3602)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la légalité de la vente directe de dispositifs médicaux aux patients* » (n° 5-3603)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement éventuel de dispositifs médicaux invasifs sur mesure* » (n° 5-3604)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Helga Stevens au ministre du Budget et de la Simplification administrative sur « *le plan digital de conduites utilitaires* » (n° 5-3605)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *un service de crise pour enfants et jeunes en besoin urgent d'aide psychiatrique* » (n° 5-3606)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'impact de la sixième réforme de l'État sur l'organisation de la psychiatrie infantile et juvénile en Belgique* » (n° 5-3607)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Yves Buysse à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la problématique des illégaux à la côte belge* » (n° 5-3608)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het voorstel van het RIZIV tot aanpassing van de artikelen 164, 174 en 194 van de wet van 14 juli 1994*” (nr. 5-3599)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*het wettelijke kader voor autoloze zondagen*” (nr. 5-3600)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over “*de renovaties in Everberg*” (nr. 5-3601)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de betaling door buitenlandse onderdanen van de kosten van medische ingrepen*” (nr. 5-3602)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de wettelijke toelaatbaarheid van de rechtstreekse verkoop van medische hulpmiddelen aan patiënten*” (nr. 5-3603)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaalbaarheid van invasieve medische hulpmiddelen op maat*” (nr. 5-3604)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging over “*het digitaal plan van nutsleidingen*” (nr. 5-3605)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*een crisisdienst voor kinderen en jongeren met dringende nood aan psychiatrie hulp*” (nr. 5-3606)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de impact van de zesde Staatshervorming op de organisatie van de kinder- en jeugdpsychiatrie in België*” (nr. 5-3607)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Yves Buysse aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de illegalenproblematiek in de kustregio*” (nr. 5-3608)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

– de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *la menace de faillite de Belgocontrol* » (n° 5-3609)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

### Évocation

Par message du 21 mai 2013, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi qui suit :

Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (Doc. 5-2095/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### Non-évocations

Par messages du 22 mai 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant diverses législations en matière de continuité des entreprises (Doc. 5-2057/1).

Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (Doc. 5-2083/1).

– **Pris pour notification.**

### Messages de la Chambre

Par messages du 16 mai 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

#### Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 19 du Code judiciaire relatif à la réparation d'erreurs matérielles ou d'omissions dans les jugements ainsi qu'à l'interprétation des jugements (Doc. 5-2097/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

#### Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la sixième partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage (Doc. 5-2089/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 17 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 3 juin 2013.**

– **La Chambre a adopté le projet le 16 mai 2013.**

– van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het dreigende bankroet van Belgocontrol*” (nr. 5-3609)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

### Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 21 mei 2013 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van het volgend wetsontwerp:

Wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (Stuk 5-2095/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### Niet-evocaties

Bij boodschappen van 22 mei 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van verschillende wetgevingen inzake de continuïteit van de ondernemingen (Stuk 5-2057/1).

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (Stuk 5-2083/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 16 mei 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

#### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 19 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtzetting van materiële vergissingen of omissies in de vonnissen alsook tot de uitlegging van de vonnissen (Stuk 5-2097/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

#### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbitrage (Stuk 5-2089/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 17 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 3 juni 2013.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 mei 2013.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire concernant la réparation d'erreurs matérielles ou d'omissions dans les jugements ainsi que l'interprétation des jugements (Doc. 5-2091/1).

- **Le projet a été reçu le 17 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 3 juin 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 mai 2013.**

Projet de loi modifiant la loi du 7 novembre 1969 relative à l'application de la sécurité sociale aux titulaires d'une licence de « coureur cycliste professionnel » (Doc. 5-2092/1).

- **Le projet a été reçu le 17 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 3 juin 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 mai 2013.**

Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en vue de classer comme infraction du deuxième degré les comportements en matière d'immatriculation permettant de se soustraire aux poursuites (Doc. 5-2093/1).

- **Le projet a été reçu le 17 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 3 juin 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 mai 2013.**

Projet de loi en vue d'instaurer le signal d'indication « voie sans issue, à l'exception des piétons et des cyclistes » (Doc. 5-2094/1).

- **Le projet a été reçu le 17 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 3 juin 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 mai 2013.**

#### Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (Doc. 5-2095/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 17 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 22 mai 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 16 mai 2013.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### **Cour constitutionnelle – Arrêts**

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 66/2013, rendu le 16 mai 2013, en cause le recours en annulation des articles 7, 9 et 11 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtzetting van materiële vergissingen of omissies in de vonnissen alsook tot de uitlegging van de vonnissen (Stuk 5-2091/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 17 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 3 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 mei 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 november 1969 betreffende de toepassing van de socialezekerheidswetgeving op de houders van een vergunning van "beroepsrenner" (Stuk 5-2092/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 17 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 3 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 mei 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer om gedragingen inzake de inschrijving waardoor men zich aan vervolging kan onttrekken in te delen als overtreding van de tweede graad (Stuk 5-2093/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 17 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 3 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 mei 2013.**

Wetsontwerp tot invoeging van het aanwijzingsbord "doodlopende weg, uitgezonderd voor voetgangers en fietsers" (Stuk 5-2094/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 17 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 3 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 mei 2013.**

#### Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (Stuk 5-2095/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 17 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 22 mei 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 mei 2013.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### **Grondwettelijk Hof – Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 66/2013, uitgesproken op 16 mei 2013, inzake het beroep tot vernietiging betreffende de artikelen 7, 9 en 11 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en

diverses, introduit par l'asbl « Ligue des Contribuables » et autres (numéro du rôle 5400) ;

- l'arrêt n° 67/2013, rendu le 16 mai 2013, en cause le recours en annulation des articles 2 à 4 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I), introduit par l'asbl « Union royale des Juges de Paix et Juges au tribunal de police de Belgique » et autres (numéro du rôle 5440) ;
  - l'arrêt n° 68/2013, rendu le 16 mai 2013, en cause le recours en annulation des articles 61 à 69 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant le titre IV du livre II et les articles 167 à 173 du Code des droits et taxes divers, relatifs à la taxe sur les titres au porteur, et leur entrée en vigueur), introduit par Isabelle Gielen (numéro du rôle 5451).
- **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 1022 du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 5629, joint au 5617) ;
  - les questions préjudicielles concernant l'article 8, §1<sup>er</sup>, de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, posée par le Conseil d'Etat (numéros du rôle 5631 et 5632, affaires jointes) ;
  - la question préjudicielle relative à l'article 4 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 « instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », confirmé par la loi du 13 juin 1997, posée par le Tribunal du travail de Nivelles (numéro du rôle 5633).
- **Pris pour notification.**

### Cour de cassation

Par lettre du 6 mai 2013, le premier président de la Cour de cassation a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, du Code judiciaire, le rapport annuel 2012 de la Cour de cassation.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

diverse bepalingen, ingesteld door de vzw “Liga van belastingplichtigen” en anderen (rolnummer 5400);

- het arrest nr. 67/2013, uitgesproken op 16 mei 2013, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 4 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I), ingesteld door de vzw “Koninklijk Verbond van de Vrederechters en Rechters in de politierechtbank van België” en anderen (rolnummer 5440);
  - het arrest nr. 68/2013, uitgesproken op 16 mei 2013, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 61 tot 69 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende titel IV van boek II en de artikelen 167 tot 173 van het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de taks op de effecten aan toonder en de inwerkingtreding ervan), ingesteld door Isabelle Gielen (rolnummer 5451).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5629, toegevoegd aan 5617);
  - de prejudiciële vragen over artikel 8, §1, van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, gesteld door de Raad van State (rolnummers 5631 en 5632, samengevoegde zaken);
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 “houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels”, bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (rolnummer 5633).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Hof van Cassatie

Bij brief van 6 mei 2013 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, overeenkomstig artikel 340, §3, van het Gerechtelijk wetboek aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2012 van het Hof van Cassatie.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Parquet général

Par lettre du 15 mai 2013, le procureur général d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2013 du Parquet général d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 6 mai 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Parquet

Par lettre du 30 avril 2013, le procureur du Roi de Verviers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi de Verviers, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 mai 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Auditorats généraux

Par lettre du 7 mai 2013, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat général près la Cour du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 7 mai 2013.

Par lettre du 14 mai 2013, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée de corps du 7 mai 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Entreprises publiques économiques – Énergie

Par lettre du 22 mai 2013, le médiateur pour l'Énergie a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §15, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, le rapport annuel 2012 du Service de médiation pour l'Énergie.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Pétitions

Par lettre du 8 mai 2013, Mme P. M. a transmis au Sénat une pétition sur la libération des prisonniers politiques et d'opinion au Rwanda.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Parket-generaal

Bij brief van 15 mei 2013 heeft de Procureur-generaal te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket-generaal te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 6 mei 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Parket

Bij brief van 30 april 2013 heeft de Procureur des Konings te Verviers overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Verviers, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 mei 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Auditoraten-generaal

Bij brief van 7 mei 2013 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 7 mei 2013.

Bij brief van 14 mei 2013 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 7 mei 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Economische Overheidsbedrijven – Energie

Bij brief van 22 mei 2013 heeft de ombudsman voor Energie, overeenkomstig artikel 27, §15, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2012 van de Ombudsdienst voor Energie.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Verzoekschriften

Bij brief van 8 mei 2013 heeft mevrouw P. M., aan de Senaat overgezonden, een verzoekschrift over de vrijlating van de politieke en gewetensgevangenen in Rwanda.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Parlement européen

Par lettre du 13 mai 2013, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA) ;
- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 812/2004 du Conseil établissant des mesures relatives aux captures accidentelles de cétacés dans les pêcheries et modifiant le règlement (CE) n° 88/98 ;
- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'Union européenne et la République de Maurice et au protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord ;
- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant l'annexe I du règlement (CE) n° 1528/2007 du Conseil en vue d'exclure un certain nombre de pays de la liste des régions ou États ayant conclu des négociations ;
- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil dérogeant temporairement à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté ;
- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et la surveillance prudentielle des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 2002/87/CE du Parlement européen et du Conseil relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier ;
- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les exigences prudentielles applicables aux établissements de crédit et aux entreprises d'investissement ;
- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur les services d'assistance en escale dans les aéroports de l'Union et abrogeant la

## Europees Parlement

Bij brief van 13 mei 2013 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (ENISA);
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 812/2004 van de Raad tot vaststelling van maatregelen betreffende de incidentele vangsten van walvisachtigen bij de visserij en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 88/98;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Unie en de Republiek Mauritius, en van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin de overeenkomst voorziet;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 betreffende het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de vaststelling van een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1528/2007 van de Raad, met betrekking tot het schrappen van sommige landen van de lijst van regio's of staten die onderhandelingen hebben afgesloten;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot tijdelijke afwijking van Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de toegang tot de werkzaamheden van kredietinstellingen en het bedrijfseconomisch toezicht op kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 2002/87/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende prudentiële vereisten voor kredietinstellingen en beleggingsondernemingen;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake grondafhandelingsdiensten op EU-luchthavens en tot



- directive 96/67/CE du Conseil ;
- résolution législative du Parlement européen du 16 avril 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant certaines mesures techniques et de contrôle dans le Skagerrak et modifiant le règlement (CE) n° 850/98 et le règlement (CE) n° 1342/2008 ;
  - résolution du Parlement européen du 16 avril 2013 sur le commerce et l'investissement, moteurs de la croissance pour les pays en développement ;
  - résolution législative du Parlement européen du 17 avril 2013 sur la proposition de décision du Conseil modifiant les annexes II et III de la décision du Conseil du 9 juin 2011 relative à l'approbation, au nom de l'Union européenne, de la convention de La Haye du 23 novembre 2007 sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et à d'autres membres de la famille ;
  - résolution législative du Parlement européen du 17 avril 2013 sur la proposition de directive du Conseil modifiant la directive 2006/112/CE relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne le traitement des bons ;
  - résolution législative du Parlement européen du 18 avril 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et l'Ukraine portant modification de l'accord entre la Communauté européenne et l'Ukraine visant à faciliter la délivrance de visas ;
  - résolution législative du Parlement européen du 18 avril 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République de Moldavie portant modification de l'accord entre la Communauté européenne et la République de Moldova visant à faciliter la délivrance de visas ;
  - résolution du Parlement européen du 18 avril 2013 sur l'impact de la crise financière puis économique sur les droits de l'homme ;
  - résolution du Parlement européen du 18 avril 2013 sur le rapport global de suivi 2012 de la Croatie ;
  - résolution du Parlement européen du 18 avril 2013 sur le rapport de 2012 sur les progrès accomplis par la Turquie ;
  - résolution législative du Parlement européen du 18 avril 2013 sur la situation des droits de l'homme au Kazakhstan.
- adoptées au cours de la période de session du 15 au 18 avril 2013.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**
- intrekking van Richtlijn 96/67/EG;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake bepaalde technische maatregelen en controlemaatregelen voor het Skagerrak en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 850/98 en Verordening (EG) nr. 1342/2008;
  - resolutie van het Europees Parlement van 16 april 2013 over door handel en investeringen gestimuleerde groei voor ontwikkelingslanden;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 17 april 2013 over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van bijlagen II en III bij Besluit van de Raad van 9 juni 2011 betreffende de goedkeuring, namens de Europese Unie, van het Verdrag van 's Gravenhage van 23 november 2007 inzake de internationale inning van levensonderhoud ten behoeve van kinderen en andere familieleden;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 17 april 2013 over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 2006/112/EG betreffende het gemeenschappelijke stelsel van belasting over de toegevoegde waarde wat de behandeling van vouchers betreft;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 18 april 2013 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Oekraïne tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake de versoepeling van de afgifte van visa;
  - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 18 april 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Moldavië tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake de versoepeling van de afgifte van visa;
  - resolutie van het Europees Parlement van 18 april 2013 over de gevolgen van de financiële en economische crisis voor de mensenrechten;
  - resolutie van het Europees Parlement van 18 april 2013 over het uitgebreid monitoringverslag 2012 over Kroatië;
  - resolutie van het Europees Parlement van 18 april 2013 over het voortgangsverslag 2012 over Turkije;
  - resolutie van het Europees Parlement van 18 april 2013 over de mensenrechtensituatie in Kazachstan.
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 15 tot en met 18 april 2013.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**